

**Bundesgesetz über die Bezüge und Pensionen der obersten Organe des Bundes und sonstiger Funktionäre (Bezügegesetz)**

StF: [BGBl. Nr. 273/1972](#) (NR: GP XIII [RV 392](#) [AB 420](#) [S. 38](#), BR: [S. 312](#).)

**Änderung**

[BGBl. Nr. 18/1974](#) (NR: GP XIII [AB 975](#) [S. 86](#), BR: [S. 327](#).)

[BGBl. Nr. 181/1974](#) (NR: GP XIII [AB 1053](#) [S. 102](#), BR: [S. 330](#).)

[BGBl. Nr. 122/1977](#) (NR: GP XIV [AB 425](#) [S. 49](#), BR: [S. 360](#).)

[BGBl. Nr. 323/1977](#) (NR: GP XIV [IA 51/A](#) [AB 540](#) [S. 58](#), BR: [S. 364](#).)

[BGBl. Nr. 669/1977](#) (NR: GP XIV [RV 678](#) [AB 736](#) [S. 78](#), BR: [S. 370](#).)

[BGBl. Nr. 682/1978](#) (NR: GP XIV [RV 1093](#) [AB 1108](#) [S. 116](#), BR: [S. 382](#).)

[BGBl. Nr. 545/1980](#) (NR: GP XV [IA 82/A](#) [AB 494](#) [S. 50](#), BR: [S. 403](#).)

[BGBl. Nr. 351/1981](#) (NR: GP XV [AB 768](#) [S. 81](#), BR: [S. 413](#).)

[BGBl. Nr. 51/1983](#) (NR: GP XV [IA 232/A](#) [AB 1395](#) [S. 142](#), BR: [S. 431](#).)

[BGBl. Nr. 612/1983](#) (NR: GP XVI [IA 64/A](#) [AB 154](#) [S. 21](#), BR: [2775](#) [AB 2777](#) [S. 440](#))

[BGBl. Nr. 489/1984](#) (NR: GP XVI [IA 104/A](#) [AB 418](#) [S. 59](#), BR: [AB 2881](#) [S. 452](#).)

[BGBl. Nr. 262/1988](#) (NR: GP XVII [AB 558](#) [S. 60](#), BR: [AB 3474](#) [S. 501](#).)

[BGBl. Nr. 288/1988](#) (NR: GP XVII [RV 551](#) [AB 600](#) [S. 64](#), BR: [AB 3486](#) [S. 502](#).)

[BGBl. Nr. 344/1989](#) (NR: GP XVII [RV 970](#) [AB 1001](#) [S. 109](#), BR: [3694](#) [AB 3710](#) [S. 518](#).)

[BGBl. Nr. 179/1990](#) (NR: GP XVII [RV 1199](#) [AB 1218](#) [S. 133](#), BR: [3829](#) [AB 3837](#) [S. 527](#).)

[BGBl. Nr. 446/1990](#) (NR: GP XVII [IA 436/A](#) und [438/A](#) [AB 1453](#) [S. 151](#), BR: [AB 3992](#) [S. 533](#).)

[BGBl. Nr. 731/1990](#) (NR: GP XVIII [AB 7](#) [S. 3](#), BR: [AB 4001](#) [S. 534](#).)

[BGBl. Nr. 110/1993](#) (NR: GP XVIII [RV 776](#) [AB 908](#) [S. 100](#), BR: [AB 4442](#) [S. 564](#).)

[BGBl. Nr. 334/1993](#) (NR: GP XVIII [RV 1014](#) [AB 1030](#) [S. 114](#), BR: [4521](#) [AB 4526](#) [S. 569](#).)

[BGBl. Nr. 16/1994](#) (NR: GP XVIII [RV 1358](#) [AB 1387](#) [S. 144](#), BR: [AB 4697](#) [S. 578](#).)

**Federal Act on the Emoluments and Pensions of the persons in the highest Federal Offices and other Officials (Emoluments Act)**

← Original version

as amended by:

(list of amendments published in the Federal Law Gazette)

[BGBl. Nr. 505/1994](#) (NR: GP XVIII [RV 1334](#) [AB 1608](#) [S. 168](#). BR: [AB 4818](#) [S. 588](#).)  
[BGBl. Nr. 665/1994](#) (NR: GP XVIII [RV 1656](#) [AB 1798](#) [S. 171](#). BR: [AB 4894](#) [S. 589](#).)  
[BGBl. Nr. 19/1995](#) (NR: GP XIX [AB 63](#) [S. 11](#). BR: [AB 4946](#) [S. 593](#).)  
[BGBl. Nr. 297/1995](#) idF [BGBl. Nr. 44/1996](#) (DFB) (NR: GP XIX [RV 134](#) [AB 149](#) [S. 32](#). BR: [4996](#), [4997](#), [4998](#) [AB 5002](#) [S. 598](#).)  
[BGBl. Nr. 820/1995](#) (NR: GP XIX [RV 373](#) [AB 396](#) [S. 57](#). BR: [5108](#) [AB 5124](#) [S. 606](#).)  
[BGBl. Nr. 201/1996](#) (NR: GP XX [RV 72](#) und [Zu 72](#) [AB 95](#) [S. 16](#). BR: [5161](#), [5162](#), [5163](#), [5164](#) und [5165](#) [AB 5166](#) [S. 612](#).)  
[BGBl. Nr. 375/1996](#) (NR: GP XX [RV 134](#) [AB 189](#) [S. 31](#). BR: [AB 5206](#) [S. 615](#).)  
(CELEX-Nr.: [392L0051](#))  
[BGBl. Nr. 392/1996](#) (NR: GP XX [IA 245/A](#) [AB 249](#) [S. 34](#). BR: [5212](#) [AB 5224](#) [S. 616](#).)  
[BGBl. I Nr. 3/1997](#) (NR: GP XX [IA 343/A](#) [AB 521](#) [S. 51](#). BR: [AB 5370](#) [S. 620](#).)  
[BGBl. I Nr. 64/1997](#) (NR: GP XX [IA 453/A](#) [AB 687](#) [S. 75](#). BR: [5445](#), [5447](#) [AB 5448](#) [S. 627](#).)  
[BGBl. I Nr. 97/2000](#) (NR: GP XXI [IA 188/A](#) [AB 264](#) [S. 32](#). BR: [6166](#) [AB 6178](#) [S. 667](#).)  
[BGBl. I Nr. 128/2000](#) (NR: GP XXI [IA 304/A](#) [AB 380](#) [S. 46](#). BR: [6255](#) [AB 6271](#) [S. 670](#).)  
[BGBl. I Nr. 38/2003](#) (NR: GP XXII [IA 132/A](#) [AB 116](#) [S. 20](#). BR: [6789](#) [AB 6791](#) [S. 697](#).)  
[BGBl. I Nr. 8/2004](#) (VfGH)  
[BGBl. I Nr. 134/2004](#) (NR: GP XXII [RV 619](#) [AB 656](#) [S. 82](#). BR: [AB 7146](#) [S. 715](#).)  
[BGBl. I Nr. 142/2004](#) (NR: GP XXII [RV 653](#) [AB 694](#) [S. 87](#). BR: [7153](#) [AB 7155](#) [S. 716](#).)  
[BGBl. I Nr. 165/2005](#) (NR: GP XXII [RV 1190](#) [AB 1243](#) [S. 129](#). BR: [7434](#) [AB 7448](#) [S. 729](#).)  
[BGBl. I Nr. 170/2006](#) (NR: GP XXIII [IA 28/A](#) [AB 16](#) [S. 8](#). BR: [AB 7652](#) [S. 740](#).)  
[BGBl. I Nr. 53/2007](#) (NR: GP XXIII [IA 255/A](#) [AB 193](#) [S. 27](#). BR: [AB 7732](#) [S. 747](#).) [CELEX-Nr.: [32005L0036](#)]  
[BGBl. I Nr. 2/2008](#) (1. BVRBG) (NR: GP XXIII [RV 314](#) [AB 370](#) [S. 41](#). BR: [7799](#) [AB 7830](#) [S. 751](#).)

[BGBl. I Nr. 53/2009](#) (NR: GP XXIV [IA 610/A](#) [AB 209](#) [S. 24](#). BR: [AB 8113](#) [S. 771](#).)  
[BGBl. I Nr. 60/2009](#) (NR: GP XXIV [IA 678/A](#) [AB 282](#) [S. 29](#). BR: [8130](#) [AB 8132](#) [S. 773](#).)  
[BGBl. I Nr. 135/2009](#) (NR: GP XXIV [RV 485](#) [AB 558](#) [S. 49](#). BR: [8217](#) [AB 8228](#) [S. 780](#).)  
[BGBl. I Nr. 76/2010](#) (NR: GP XXIV [IA 1186/A](#) [AB 830](#) [S. 73](#). BR: [AB 8369](#) [S. 787](#).)  
[BGBl. I Nr. 121/2011](#) (NR: GP XXIV [AB 1604](#) [S. 137](#). BR: [8612](#) [AB 8634](#) [S. 803](#).)  
[BGBl. I Nr. 35/2012](#) (NR: GP XXIV [RV 1685](#) [AB 1708](#) [S. 148](#). BR: [8686](#) [AB 8688](#) [S. 806](#).)  
[BGBl. I Nr. 46/2014](#) (NR: GP XXV [RV 140](#) [AB 151](#) [S. 30](#). BR: [9190](#) [AB: 9194](#) [S. 831](#).)  
[BGBl. I Nr. 65/2015](#) (NR: GP XXV [RV 585](#) [AB 604](#) [S. 75](#). BR: [9373](#) [AB 9382](#) [S. 842](#).)  
[BGBl. I Nr. 164/2015](#) (NR: GP XXV [RV 902](#) [AB 940](#) [S. 109](#). BR: [9495](#) [AB 9519](#) [S. 849](#).) [CELEX-Nr.: [32014L0027](#)]  
[BGBl. I Nr. 151/2017](#) (NR: GP XXV [RV 1767](#) [S. 199](#). BR: [9896](#) [AB 9903](#) [S. 873](#).)  
[BGBl. I Nr. 99/2018](#) (NR: GP XXVI [RV 293](#) [AB 363](#) [S. 51](#). BR: [10053](#) [AB 10069](#) [S. 888](#).)

← amendment entailing the latest update of the present translation

Click [here](#) for checking the up-to-date list of amendments  
in the Austrian Legal Information System.

## ABSCHNITT I

### Artikel I

§ 1. (1) Dem Bundespräsidenten, den Mitgliedern des Nationalrates, des Bundesrates und der Bundesregierung, den Staatssekretären, den Mitgliedern der Volksanwaltschaft, den Landeshauptmännern sowie dem Präsidenten des Rechnungshofes gebühren Bezüge.

(2) Außer den Bezügen gebühren den in Abs. 1 genannten obersten Organen des Bundes Sonderzahlungen.

## CHAPTER I

### Section I

§ 1. (1) The Federal President, the Members of the National Council, of the Federal Council and of the Federal Government, the Undersecretaries of State, members of the Ombudsman Board, the Governors of the Provinces as well as the President of the Board of Audit are entitled to receive emoluments.

(2) In addition to the emoluments, the persons in highest offices as specified in para 1 are entitled to receive additional emoluments (Translator's note: 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> monthly emolument each year, in conformity with § 3 para 3 Salaries Act 1956, hereinafter referred to as "additional emoluments").

§ 2. (1) Die Bezüge gebühren vom Tag der Angelobung bis zum Tag des Ausscheidens aus der Funktion.

(2) Im Monat der Angelobung gebühren lediglich die Bezügeteile für den Zeitraum ab dem Tag der Angelobung bis zum Monatsende. Im Monat des Ausscheidens aus der Funktion gebühren lediglich die Bezügeteile für den Zeitraum vom Monatsbeginn bis zum Tag des Ausscheidens aus der Funktion.

(3) Scheidet ein im § 1 angeführtes oberstes Organ durch Tod aus seiner Funktion aus, gebührt der Bezug jedoch bis zum Ende des betreffenden Monats.

(4) Die Bezüge sind im voraus am Anfang eines jeden Monats auszuzahlen. § 7 des Gehaltsgesetzes 1956, BGBl. Nr. 54, ist anzuwenden.

(5) Die Abs. 2 bis 4 sind auch auf Amtszulagen, Auslagenersätze, und Entschädigungen für nicht in Anspruch genommene Dienstwohnungen und Dienstwagen anzuwenden.

## Artikel II

§ 3. Der Anfangsbezug eines Mitgliedes des Nationalrates entspricht dem jeweiligen Gehalt eines Bundesbeamten des Dienststandes der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 1, zuzüglich allfälliger Teuerungszulagen.

§ 4. Der Anfangsbezug eines Mitgliedes des Bundesrates beträgt 50 v. H. des Anfangsbezuges eines Mitgliedes des Nationalrates.

§ 5. Der Bezug des Bundespräsidenten entspricht 400 vH des jeweiligen Gehaltes eines Bundesbeamten des Dienststandes der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 6, zuzüglich allfälliger Teuerungszulagen.

§ 6. Der Anfangsbezug des Bundeskanzlers, des Vizekanzlers, eines Bundesministers, eines Landeshauptmannes und des Präsidenten des Rechnungshofes beträgt 200 vH, der eines Staatssekretärs und eines Mitgliedes der Volksanwaltschaft 180 vH des Anfangsbezuges eines Mitgliedes des Nationalrates.

§ 7. (1) Die Mitglieder des Nationalrates rücken nach jeweils zwei Jahren in die nächsthöhere Gehaltsstufe der Dienstklasse IX vor. Ebenso erhöhen sich auch die Bezüge der anderen im § 1 Abs. 1 erwähnten obersten Organe - mit Ausnahme des Bundespräsidenten - entsprechend.

§ 2. (1) The emoluments are due starting with the day of the inauguration until the day of retirement from the office.

(2) For the month of the inauguration, the emoluments are only due pro rata for the period from the day of the inauguration until the end of the month. For the month when retiring from office the emoluments are payable pro rata for the period from the first of the month until the day of retiring from office.

(3) If the reason of retirement from office of an authority as specified in § 1 is death, the emolument shall however be payable until the end of the respective month.

(4) The emoluments are payable in advance at the beginning of each month. § 7 of the Salaries Act 1956, Federal Law Gazette No. 54 shall apply.

(5) Paras 2 through 4 shall also apply to office bonuses, expense reimbursements and compensation for office residences and official cars not used.

## Section II

§ 3. The initial emolument of a Member of the National Council shall be equivalent to the respective salary of a civil servant of the service category of General Administration, service class IX, salary level 1, plus any inflation adjustments, if applicable.

§ 4. The initial emolument of a Member of the Federal Council shall be 50 percent of the initial emolument of a Member of the National Council.

§ 5. The initial emolument of the Federal President shall be equivalent to 400 percent of the respective salary of the service category of General Administration, service class IX, salary level 6, plus any inflation adjustments, if applicable.

§ 6. The initial emolument of the Federal Chancellor, the Vice Chancellor, a Federal Minister, a Land Governor and the President of the Board of Audit shall amount to 200 percent, that of an Undersecretary of State and a Member of the Ombudsman Board 180 percent of the initial emolument of a Member of the National Council.

§ 7. (1) After each two year period, the Members of the National Council are increase to the next following salary level of service class IX. Also the emoluments of the other persons in highest offices as specified in § 1 para 1 – with the exception of those of the Federal President – shall increase accordingly.

(2) Zeiten, die als Bundespräsident, als Mitglied der Bundesregierung, als Staatssekretär, als Mitglied der Volksanwaltschaft, als Landeshauptmann, als Mitglied einer Landesregierung, als Präsident des Rechnungshofes oder als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zurückgelegt wurden, sind zur Gänze für die Vorrückung in höhere Bezüge anzurechnen.

(3) Zeiten, die als Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates, des Europäischen Parlaments oder eines Landtages zurückgelegt wurden, sind den Organen im Sinne des Abs. 2 zu einem Drittel für die Vorrückung in höhere Bezüge anzurechnen.

(4) Zeiten, die als Mitglied des Nationalrates, des Europäischen Parlaments oder eines Landtages zurückgelegt wurden, sind den Mitgliedern des Bundesrates, Zeiten, die als Mitglied des Bundesrates, des Europäischen Parlaments oder eines Landtages zurückgelegt wurden, sind den Mitgliedern des Nationalrates zur Gänze für die Vorrückung in höhere Bezüge anzurechnen.

(5) Eine mehrfache Berücksichtigung desselben Zeitraumes ist bei der Anrechnung für die Vorrückung in höhere Bezüge unzulässig.

**§ 8.** (1) Der Bezug der Präsidenten des Nationalrates, des Vorsitzenden des Bundesrates und seiner Stellvertreter erhöht sich für die Dauer ihrer Amtstätigkeit um eine Amtszulage, die 90 vH des ihnen gebührenden Bezuges (§§ 3, 4 und 7) beträgt; der Bezug der Obmänner der Klubs (im Falle der Bestellung eines geschäftsführenden Klubobmannes jedoch nur der Bezug dieses geschäftsführenden Klubobmannes) erhöht sich für die Dauer ihrer Amtstätigkeit um eine Amtszulage, die 66 vH des ihnen gebührenden Bezuges (§§ 3, 4 und 7) beträgt.

(2) Die Amtszulage gebührt den Präsidenten des Nationalrates, dem Vorsitzenden des Bundesrates und seinen Stellvertretern sowie den Obmännern der Klubs von dem Tag an, an dem ihre Funktion beginnt. Der Anspruch auf Amtszulage endet mit dem Tag des Ausscheidens aus der betreffenden Funktion.

**§ 9.** (1) Den obersten Organen im Sinne des § 1 Abs. 1 gebührt neben ihren Bezügen ein monatlicher Auslagenersatz, bei dessen Ermittlung von dem Bezug auszugehen ist, der sich nach den Vorschriften dieses Bundesgesetzes unter Zugrundelegung des Gehaltes eines Bundesbeamten der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 6, zuzüglich allfälliger Teuerungszulagen sowie einer allfälligen Amtszulage ergeben würde.

(2) Periods of time spent as Federal President, Member of the Federal Government, Undersecretary of State, Member of the Ombudsman Board, Land Governor, Member of a Land Government, President of the Board of Audit or Member of the Commission of the European Communities shall be fully credited for increases of the level of the emoluments.

(3) Periods of time spent by persons in highest offices as Member of the National Council, the Federal Council, the European Parliament or of a Land Parliament shall be credited in terms of para 2 with one third of the time spent in order to determine increase into higher levels of emolument.

(4) Periods of time spent as Member of the National Council, the European Parliament or of a Land Parliament shall be credited to the Members of the Federal Council, periods spent as Members of the Federal Council, the European Parliament or of a Land Parliament shall be credited to Members of the National Council with their full amount for determining advancement to higher levels of emolument.

(5) Multiple counting of one and the same period of time is not admissible for crediting in order to determine advancement to higher levels of emolument.

**§ 8.** (1) To the emoluments of the President of the National Council, the Chairman of the Federal Council and his deputies shall be added for the duration of their being in office an office allowance amounting to 90 percent of the emoluments they are entitled to (§§ 3, 4 and 7); the emoluments of the party whips (in the case of appointment of a managing party whip however only the emoluments of such managing party whip) an office allowance shall be added on top of their emoluments for the duration of their being in office, amounting to 66 percent of the emolument they are entitled to (§§ 3, 4 and 7).

(2) The presidents of the National Council, the chairman of the Federal Council and his deputies as well as the party whips are entitled to receive the office allowance starting on the day they take their office. The right to receive the office allowance terminates on the day of retirement from the respective office.

**§ 9.** (1) In addition to their emoluments in terms of § 1 para 1, the persons in the highest offices are entitled to a monthly amount for reimbursement of their expenses, to be determined in accordance with the regulations of the subject Federal Act, on basis of the salary of a civil servant in General Administration, service class IX, salary level 6, plus any inflation allowance and office allowance, either one, if applicable.

(2) Der Auslagenersatz des Bundespräsidenten und des Bundeskanzlers beträgt 30 vH, der Auslagenersatz der übrigen Mitglieder der Bundesregierung, der Landeshauptmänner, des Präsidenten des Rechnungshofes, der Staatssekretäre, der Mitglieder der Volksanwaltschaft, der Präsidenten des Nationalrates, des Vorsitzenden des Bundesrates und seiner Stellvertreter beträgt 40 vH, der Auslagenersatz der übrigen Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates beträgt 25 vH des nach Abs. 1 zu ermittelnden Bezuges.

**§ 10.** (Anm.: Abs. 1 aufgehoben durch VfGH, BGBl. I Nr. 8/2004)

(2) Beim Bundespräsidenten, bei Mitgliedern der Bundesregierung, bei Staatssekretären, bei Mitgliedern der Volksanwaltschaft, bei Landeshauptmännern und beim Präsidenten des Rechnungshofes, die Bedienstete (Empfänger eines Ruhe- oder Versorgungsgenusses) einer öffentlich-rechtlichen Körperschaft, einer solchen Stiftung, Anstalt oder eines solchen Fonds sind, deren Dienstrecht hinsichtlich Gesetzgebung nicht in die Kompetenz des Bundes fällt, verringert sich der im § 5 oder § 6 genannte Bezug um ihr Nettodiensteinkommen (um ihren Nettoruhe- oder Nettoversorgungsgenuß), soweit nicht in den für sie geltenden Dienstrechtvorschriften die Stilllegung des Dienstes (Ruhe- bzw. Versorgungsgenusses) für den Fall vorgesehen ist, daß sie einen im § 5 oder § 6 genannten Bezug erhalten. Unter dem Nettodiensteinkommen (Nettoruhe-, Nettoversorgungsgenuß) sind die steuerpflichtigen Einkünfte aus Dienstverhältnissen im Sinne des ersten Satzes (der steuerpflichtige Ruhe-, Versorgungsgenuß), vermindert um die darauf entfallende Lohnsteuer, zu verstehen.

(3) Solange der Bundespräsident, Mitglieder der Bundesregierung, Staatssekretäre, Mitglieder der Volksanwaltschaft, Landeshauptmänner oder der Präsident des Rechnungshofes einen Bezug nach § 5 oder § 6 erhalten, werden Ruhebezüge als ehemaliges Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates oder des Europäischen Parlaments stillgelegt. Beziehen solche Organe einen Ruhebezug als ehemaliges Mitglied eines Landtages oder einer Landesregierung, so verringert sich der nach § 5 oder § 6 gebührende Bezug um diese Nettoruhebezüge.

(4) Besteht neben dem Anspruch auf Bezug oder Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz ein Anspruch auf Ruhegehalt als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, so ist der Bezug oder Ruhebezug nach diesem

(2) The expense reimbursement of the Federal President and of the Federal Chancellor shall amount to 30 percent, the expense reimbursement of the other Members of the Federal Government, of the Provincial Governors, the President of the Board of Audit, the Undersecretaries of State, the Members of the Ombudsman Board, the President of the National Council, the Chairman of the Federal Council and his deputies shall amount to 40 percent, the expense reimbursement of the other Members of the National Council and of the Federal Council shall amount to 25 percent of the emolument to be ascertained in accordance with para 1.

**§ 10.** (Note: Para. 1 repealed by Constitutional Court, Federal Law Gazette I No. 8/2004)

(2) The above-specified emoluments of the Federal President, Members of the Federal Government, Undersecretaries of State, Members of the Ombudsman Board, Provincial Governors and the President of the Board of Audit who are employees (beneficiaries of a pension) of a public corporation, a foundation, statutory body or fund of such kind, whose employment law is not covered by the jurisdiction of the Federation, the emolument as specified in § 5 or § 6 is reduced by their net employee income (their net pension), unless the employment law applicable to them provides for the suspension of the employment salary (pension) for the case that they receive an emolument as specified in § 5 or § 6. The net employment income (net pension) comprises the taxable income from employment in terms of the first sentence (taxable pension), minus the respective income tax due.

(3) For the period of time that the Federal President, Members of the Federal Government, Undersecretaries of State, Members of the Ombudsman Board, Provincial Governors or the President of the Board of Audit receive emoluments pursuant to § 5 or § 6, pensions resulting from having been Members of the National Council, of the Federal Council or of the European Parliament, shall be suspended. If such persons receive a pension resulting from having been a Member of a Provincial Parliament or of a Provincial Government, the emoluments due pursuant to § 5 or § 6 shall be reduced by the amount of such net pensions.

(4) If in addition to the right to receive emoluments or a pension pursuant to the subject Federal Act a right exists to receive a pension resulting from having been a member of the Commission of the European Communities, the emoluments or

Bundesgesetz nur in dem Ausmaß auszuzahlen, um den er den gebührenden Ruhegehalt als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften übersteigt.

(5) Besteht neben dem Anspruch auf Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz ein Anspruch auf Grundgehalt als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, so wird der Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz für die Dauer des Anspruchs auf Grundgehalt als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften stillgelegt. Wird die Funktion als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften beendet, so ist der Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz unter Berücksichtigung der Funktionsdauer als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften neu zu bemessen.

(6) Die Abs. 1 bis 5 und die §§ 6 und 7 gelten auch für die im Art. 71 des Bundes-Verfassungsgesetzes genannten Personen.

**§ 11.** Für die Ermittlung der Höhe der Sonderzahlung gilt § 3 Abs. 3 des Gehaltsgesetzes 1956, BGBl. Nr. 54, sinngemäß.

**§ 12.** (1) Die obersten Organe haben einen monatlichen Pensionsbeitrag sowie einen Pensionsbeitrag von jeder Sonderzahlung zu entrichten, sofern sie nicht gemäß § 23j oder § 49c auf die Pensionsversorgung verzichtet haben.

(2) Der monatliche Pensionsbeitrag beträgt für

1. die Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates 22,79%,
2. für die übrigen im § 1 Abs. 1 genannten Organe 25,79% des Bezuges und der Sonderzahlungen.

(3) Werden als Mitglied eines Landtages verbrachte Zeiten gemäß § 25 Abs. 2 lit. b eingerechnet, so ist nachträglich ein Beitrag zu leisten. Dieser beträgt

- |    |   |       |
|----|---|-------|
| 1. | für Zeiten vom 1. Jänner 1955 bis 31. Dezember 1977 | 5%,   |
| 2. | für Zeiten vom 1. Jänner 1978 bis 31. Dezember 1978 | 5,5%, |
| 3. | für Zeiten vom 1. Jänner 1979 bis 31. Dezember 1979 | 6%,   |
| 4. | für Zeiten vom 1. Jänner 1980 bis 31. Dezember 1980 | 6,5%, |
| 5. | für Zeiten vom 1. Jänner 1981 bis 30. November 1990 | 7%,   |

pension pursuant to the subject Federal Act shall be payable only to the extent it increases the pension due from having been a Member of the Commission of the European Communities.

(5) If in addition to the right to a pension pursuant to the subject Federal Act there is a right to a basic salary as Member of the Commission of the European Communities, any pension pursuant to the subject Federal Act shall be suspended for the duration of the right to a basic salary as a Member of the Commission of the European Communities. If the office of a Member of the Commission of the European Communities is terminated, the pension pursuant to the subject Federal Act shall be re-ascertained, taking into account the period in office as Member of the Commission of the European Communities.

(6) Paras 1 through 5 and §§ 6 and 7 shall also apply to the persons specified in Art. 71 of the Federal Constitution Act.

**§ 11.** For ascertaining the amount of the additional emolument, § 3 para 3 of the Salaries Act 1956, Federal Law Gazette No. 54 shall apply accordingly.

**§ 12.** (1) The persons in the highest offices shall have to pay a monthly pension fund contribution as well as a pension fund contribution of each additional emolument, unless they waived the old age pension pursuant to § 23j or § 49c.

(2) The monthly pension fund contribution comprises for

1. the members of the National Council and of the Federal Council 22,79%,
2. for the other persons as specified in § 1 para 1 25,79% of the emoluments and the additional emoluments.

(3) If periods of time spent as Member of a Land Parliament are credited pursuant to § 25 para 2 sub-para b, a contribution shall be payable retroactively. It shall amount to

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 1. | for periods of time from 1 <sup>st</sup> January 1955 through 31 <sup>st</sup> December 1977 | 5%,   |
| 2. | for periods of time from 1 <sup>st</sup> January 1978 through 31 <sup>st</sup> December 1978 | 5,5%, |
| 3. | for periods of time from 1 <sup>st</sup> January 1979 through 31 <sup>st</sup> December 1979 | 6%,   |
| 4. | for periods of time from 1 <sup>st</sup> January 1980 through 31 <sup>st</sup> December 1980 | 6,5%, |
| 5. | for periods of time from 1 <sup>st</sup> January 1981 through 30 <sup>th</sup> November 1990 | 7%,   |

6.	für Zeiten vom 1. Dezember 1990 bis 31. Dezember 1994	13%,	6.	for periods of time from 1 <sup>st</sup> January 1990 through 31 <sup>st</sup> December 1994	13%,
7.	für Zeiten ab dem 1. Jänner 1995	18,49%,	7.	for periods of time starting with 1 <sup>st</sup> January 1995	18,49%,
8.	für Zeiten ab dem 1. Oktober 2000	19,29%,	8.	for periods of time starting with 1 <sup>st</sup> January 2000	19,29%,
9.	für Zeiten ab dem 1. Jänner 2001	22,79%,	9.	for periods of time starting with 1 <sup>st</sup> January 2001	22,79%,
10.	für Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates, auf die Artikel VIIIa anzuwenden ist, für Zeiten ab dem 1. Jänner 2005 die sich aus Abs. 4 ergebenden Prozentsätze.		10.	for Members of the National Council and of the Federal Council to which section VIIIa applies, for periods of time starting with 1 <sup>st</sup> January 2005, the percentages resulting from para 4 of the indemnity received	

der während dieser Zeiten als Mitglied des Landtages erhaltenen Entschädigung samt Sonderzahlungen.

(4) Abweichend von Abs. 2 und 3 Z 9 haben die obersten Organe der in der folgenden Tabelle angeführten Geburtsjahrgänge, auf die Artikel VIIIa anzuwenden ist, einen monatlichen Pensionsbeitrag in Höhe des sich aus der folgenden Tabelle ergebenden Prozentsatzes der Bemessungsgrundlage zu entrichten:

Der Beitrags-  
satz beträgt  
für oberste  
Organe der  
Geburts-  
jahrgänge

	anstelle des im Jahr 2004 maßgeblichen Beitragssatzes von 22,79%		anstelle des im Jahr 2004 maßgeblichen Beitragssatzes von 25,79%	
	für Bezugs- teile bis zur monatlichen Höchst- beitrags- grundlage nach § 45 ASVG	für Bezugs- teile über der monatlichen Höchst- beitrags- grundlage nach § 45 ASVG	für Bezugsteile bis zur monatlichen Höchst- beitrags- grundlage nach § 45 ASVG	für Bezugsteile über der monatlichen Höchst- beitrags- grundlage nach § 45 ASVG
ab 1978	12,43%	3,96%	12,95%	4,49%
1977	12,70%	4,46%	13,29%	5,05%
1976	12,98%	4,95%	13,63%	5,61%
1975	13,25%	5,45%	13,97%	6,17%
1974	13,52%	5,95%	14,30%	6,73%
1973	13,79%	6,44%	14,64%	7,29%
1972	14,07%	6,94%	14,98%	7,85%
1971	14,34%	7,43%	15,32%	8,41%

during such periods of time as member of the Land Parliament, including additional emoluments.

(4) Notwithstanding paras 2 and 3 sub-para 9, the persons in highest offices born in the years as specified in the following table, to which section VIIIa applies, shall pay a monthly pension fund contribution in the amount resulting from the percentage of the calculation basis contained in the following table:

The contribution  
rate amounts to,  
for persons in  
the highest  
offices for those  
born in

	Instead of the contribution rate of 22.79% applicable in 2004		Instead of the contribution rate of 25.79% applicable in 2004	
	For parts of emoluments up-to the monthly maximum contribution basis pursuant to § 45 ASVG	For parts of emoluments exceeding the monthly maximum contribution basis pursuant to § 45 ASVG	For parts of emoluments up-to the monthly maximum contribution basis pursuant to § 45 ASVG	For parts of emoluments exceeding the monthly maximum contribution basis pursuant to § 45 ASVG
1978 and later	12,43%	3,96%	12,95%	4,49%
1977	12,70%	4,46%	13,29%	5,05%
1976	12,98%	4,95%	13,63%	5,61%
1975	13,25%	5,45%	13,97%	6,17%
1974	13,52%	5,95%	14,30%	6,73%
1973	13,79%	6,44%	14,64%	7,29%
1972	14,07%	6,94%	14,98%	7,85%
1971	14,34%	7,43%	15,32%	8,41%

1970	14,61%	7,93%	15,66%	8,97%	1970	14,61%	7,93%	15,66%	8,97%
1969	14,88%	8,42%	15,99%	9,53%	1969	14,88%	8,42%	15,99%	9,53%
1968	15,16%	8,92%	16,33%	10,09%	1968	15,16%	8,92%	16,33%	10,09%
1967	15,43%	9,41%	16,67%	10,65%	1967	15,43%	9,41%	16,67%	10,65%
1966	15,70%	9,91%	17,01%	11,21%	1966	15,70%	9,91%	17,01%	11,21%
1965	15,97%	10,40%	17,34%	11,77%	1965	15,97%	10,40%	17,34%	11,77%
1964	16,25%	10,90%	17,68%	12,33%	1964	16,25%	10,90%	17,68%	12,33%
1963	16,52%	11,40%	18,02%	12,90%	1963	16,52%	11,40%	18,02%	12,90%
1962	16,79%	11,89%	18,36%	13,46%	1962	16,79%	11,89%	18,36%	13,46%
1961	17,07%	12,39%	18,70%	14,02%	1961	17,07%	12,39%	18,70%	14,02%
1960	17,34%	12,88%	19,03%	14,58%	1960	17,34%	12,88%	19,03%	14,58%
1959	17,61%	13,38%	19,37%	15,14%	1959	17,61%	13,38%	19,37%	15,14%
1958	17,88%	13,87%	19,71%	15,70%	1958	17,88%	13,87%	19,71%	15,70%
1957	18,16%	14,37%	20,05%	16,26%	1957	18,16%	14,37%	20,05%	16,26%
1956	18,43%	14,86%	20,38%	16,82%	1956	18,43%	14,86%	20,38%	16,82%
1955	18,70%	15,36%	20,72%	17,38%	1955	18,70%	15,36%	20,72%	17,38%

Als monatliche Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 ASVG gilt jeweils das Dreifache der täglichen Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 Abs. 1 ASVG.

(5) Den Pensionsbeitrag in der im Abs. 4 angeführten Höhe hat das oberste Organ, auf das Artikel VIIIa anzuwenden ist, auch von der Sonderzahlung zu entrichten. Dabei gilt Folgendes: Beträgt die Sonderzahlung höchstens die Hälfte der jeweiligen monatlichen Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 ASVG, so gilt für die gesamte Sonderzahlung der für Bezugssteile bis zur monatlichen Höchstbeitragsgrundlage vorgesehene Beitragssatz. Ist die Sonderzahlung höher als die halbe monatliche Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 ASVG, so gilt für den Teil der Sonderzahlung bis zur Hälfte der monatlichen Höchstbeitragsgrundlage der für Bezugssteile bis zur monatlichen Höchstbeitragsgrundlage vorgesehene Beitragssatz, für den Rest der Sonderzahlung der für Bezugssteile über der monatlichen Höchstbeitragsgrundlage vorgesehene Beitragssatz.

**§ 14.** (1) Die Mitglieder der Bundesregierung, die Staatssekretäre, die Mitglieder der Volksanwaltschaft, die Landeshauptmänner und der Präsident des Rechnungshofes erhalten, wenn sie in einer oder mehreren dieser Funktionen mindestens sechs Monate im Amt waren, für die Dauer von drei Monaten, wenn sie mindestens ein Jahr im Amt waren, für die Dauer von sechs Monaten, wenn sie aber mindestens drei Jahre im Amt waren, für die Dauer eines Jahres nach Beendigung

The maximum monthly contribution pursuant to § 45 ASVG is, in each case, thirty times of the daily maximum contribution pursuant to § 45 para 1 ASVG.

(5) The pension fund contribution in the amount as specified in para 4 shall be paid by the persons in highest offices, to whom section VIIIa applies, also for the additional emolument. For this purpose the following shall apply: If the additional emolument amounts to not more than half of the respective maximum monthly contribution basis as per § 45 ASVG, the percentage of contribution provided for parts of emolument up to the maximum monthly maximum contribution basis shall apply to all of the additional emolument. If the additional emolument amounts to not more than half of the respective maximum monthly contribution basis as per § 45 ASVG, the percentage of contribution provided for parts of emolument up to the maximum monthly maximum contribution basis shall apply to all of the additional emolument.

*(Comment of the translator: There is no § 13).*

**§ 14.** (1) Whenever the Members of the Federal Government, the Undersecretaries of State, the Members of the Ombudsman Board, the Provincial Governors and the President of the Board of Audit have, in one or more than one function, been in office for a minimum of six months, they shall receive during three months, if in office for at least one year, during six months, if in office for at least three years, during one year after termination of their office, the emolument due to

ihrer Amtstätigkeit den ihnen im Monat des Ausscheidens gebührenden Bezug unter anteilmäßiger Berücksichtigung von Sonderzahlungen. Der Anspruch auf Fortzahlung besteht nur solange, als nicht auf Grund eines Antrages ein Anspruch auf Ruhebezug bestehen würde (§ 35 Abs. 1 und § 39). Ein Ausscheiden aus dem Amt unter Betrauung mit der Fortführung der Verwaltung (Art. 71 B-VG) gilt nicht als Unterbrechung der Amtstätigkeit. § 10 Abs. 1 bis 3 und § 16 Abs. 1 sind anzuwenden. Für eine spätere Berechnung eines Anspruches nach Abs. 7 bis 9 sind sowohl für die Begründung des Anspruches als auch für die Berechnung der Höhe der Fortzahlung alle jene Amtstätigkeiten heranzuziehen, für die keine Fortzahlung gebührt hat oder für die eine Fortzahlung zwar gebührt hat, aber gemäß Abs. 6a zurückbezahlt worden ist.

(2) Die Mitglieder des Nationalrates erhalten, wenn sie diese Funktion mindestens drei Jahre ausgeübt haben, nach Beendigung dieser Funktionsausübung eine einmalige Entschädigung. Diese Entschädigung beträgt das Zweifache und erhöht sich nach 5 Jahren auf das Dreifache, nach 10 Jahren auf das Vierfache, nach 15 Jahren auf das Sechsfache, nach 20 Jahren auf das Neunfache und nach 25 Jahren auf das Zwölffache des ihnen im Monat des Ausscheidens gebührenden Bezuges unter anteilmäßiger Berücksichtigung von Sonderzahlungen. Für eine spätere Berechnung eines Anspruches nach Abs. 7 bis 9 sind sowohl für die Begründung des Anspruches als auch für die Berechnung der Höhe der einmaligen Entschädigung alle jene Funktionsperioden heranzuziehen, für die keine einmalige Entschädigung gebührt hat oder für die eine einmalige Entschädigung zwar gebührt hat, aber gemäß Abs. 6a zurückbezahlt worden ist.

(3) Unter den Voraussetzungen des Abs. 2 erhalten die Mitglieder des Bundesrates nach Beendigung der Funktionsausübung eine einmalige Entschädigung berechnet nach dem ihnen im Monat des Ausscheidens gebührenden Bezug unter anteilmäßiger Berücksichtigung von Sonderzahlungen.

(4) Scheidet ein Mitglied des Nationalrates oder ein Mitglied des Bundesrates durch Tod aus seiner Funktion aus, so sind die nach den Abs. 2 und 3 zustehenden Bezüge unter anteilmäßiger Berücksichtigung von Sonderzahlungen im Ausmaß von 50 v. H. an die Verlassenschaft anzuweisen. In diesem Fall ist eine Mindestfunktionsdauer im Sinne des Abs. 2 erster Satz nicht erforderlich.

(5) Endet die Funktion eines Mitgliedes des Nationalrates oder des Bundesrates, so werden ihm für die Berechnung der Ansprüche nach den Abs. 2 und 3 die Zeiträume, während der es der anderen gesetzgebenden Körperschaft des Bundes oder dem Europäischen Parlament angehört hat, zugezählt, wenn

them in the month of their retirement including the pro rata portion of additional emoluments. The right of continuation of the payment exists only as long as there would not exist a right for a pension on basis of an application ((§35 para 1 and § 39). Leaving office but being conferred the continuation of the administrative agenda (Art. 71 [Federal Constitutional Law](#)) is not deemed to be an interruption of the office. § 10 paras 1 to three and § 16 para 1 shall apply. For any later calculation of a right pursuant to paras 7 through 9, both for justification of the right and also for the calculation of the amount of the continuation of payment, all such activities of office shall be taken into account for which no continuation of payment was due or for which such continuation was due but has been paid back pursuant to para 6a.

(2) Upon ending their term, Members of the National Council shall receive a non-recurrent indemnity, provided that they have been in office for at least three years. Such indemnity shall double and, after five years triple, after 10 years quadruple, after 15 years amount to the six-fold, after 20 years the nine-fold and after 25 years twelve times the emolument they are entitled to for the month of their retirement, and additional emoluments shall be taken into account pro rata for this purpose. For any later calculation of a right pursuant to paras 7 through 9, both for justification of the right and also for the calculation of the amount of the non-recurrent indemnification, all such terms of office shall be taken into account for which no non-recurrent indemnity was due or for which such indemnity was due but has been paid back pursuant to para 6a.

(3) Given the prerequisites pursuant to para 2, the Members of the Federal Council shall receive a non-recurrent indemnity after termination of their term of office, to be calculated on basis of their emolument during the month of retirement, taking into account pro-rata any additional emoluments for this purpose.

(4) If a Member of the National Council or of the Federal Council terminates office on account of death, 50% his/her emolument pursuant to paras 2 and 3, including additional emoluments on a pro-rata basis, shall be credited to the decedent's estate. In such case a minimum duration of the term of office in terms of para 2 first sentence is not required.

(5) Upon termination of the term of office of a Member of the National Council or of the Federal Council, any periods of office in the other legislative Federal Body or in the European Parliament shall be credited, if

1. eine einmalige Entschädigung für diese frühere Mitgliedschaft mangels Vorliegens der im Abs. 2 oder 3 genannten Voraussetzungen oder
  2. eine vergleichbare Leistung vom Europäischen Parlament
- nicht gebührt hat.

(6) Die Fortzahlung der Bezüge nach Abs. 1 und die einmalige Entschädigung nach den Abs. 2 und 3 gebühren nicht, solange das oberste Organ spätestens innerhalb von drei Monaten jeweils nach dem Ausscheiden aus seiner Funktion neuerlich zu einem im § 1 angeführten obersten Organ bestellt, zum Mitglied einer Landesregierung oder eines Landtages gewählt, zum Mitglied des Europäischen Parlaments entsendet oder zum Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften ernannt wird.

(6a) Hat ein oberstes Organ bereits Leistungen nach den Abs. 1, 2 oder 3 erhalten, so kann es bis zu einem Monat nach Übernahme einer neuerlichen Funktion nach Abs. 6 beantragen, daß die bereits ausbezahlten Beträge mit Bescheid zurückgefordert werden.

(7) Wird eine Amtstätigkeit nach Abs. 1, eine Funktionsausübung nach Abs. 2 oder 3, eine vergleichbare Funktion nach landesrechtlichen Vorschriften oder die Funktion als Mitglied des Europäischen Parlaments oder als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften beendet, ohne daß die Voraussetzungen des Abs. 6 oder 6a weiterhin vorliegen, gilt folgendes:

1. Eine allfällige Leistung nach den Abs. 1 bis 3 ist auf Grund jener Tätigkeit zu bemessen, die zuletzt einen Anspruch auf eine Leistung nach den Abs. 1, 2 oder 3 begründet.
2. Ist die nach Z 1 gebührende Leistung niedriger als
  - a) eine Leistung, die nach den Abs. 1, 2 oder 3 auf Grund einer früheren Tätigkeit gebührt hätte, wenn Abs. 6 oder 6a nicht anzuwenden gewesen wäre oder
  - b) eine der lit. a vergleichbare Leistung, die nach landesrechtlichen Vorschriften oder als Mitglied des Europäischen Parlaments oder der Kommission der Europäischen Gemeinschaften gebührt,
 so gebührt die höhere Leistung an Stelle der niedrigeren Leistung. Kommen hiefür mehrere Leistungen in Betracht, so gebührt nur die höchste Leistung.
3. Begründet die zuletzt ausgeübte Tätigkeit keinen Anspruch auf eine Leistung nach den Abs. 1, 2 oder 3, nach vergleichbaren landesrechtlichen Vorschriften oder auf eine vergleichbare Leistung vom Europäischen

1. a non-recurrent indemnity for such former membership, failing existence of the prerequisites as specified in paras 2 or 3, or
  2. a comparable payment from the European Parliament
- was not due.

(6) There is no entitlement to a continuation of payment of emoluments pursuant to para 1 and the non-recurrent indemnity pursuant to paras 2 and 3, if the respective person will be appointed, at the latest within three months, respectively after retirement from office, again member of a highest office as specified in § 1, or appointed Member of a Land Government or a Land Parliament, or delegated as Member of the European Parliament or appointed Member of the Commission of the European Communities.

(6a) If a person in highest office has already received payments pursuant to paras 1, 2 or 3, such person may, within a maximum period of one month after accepting another office pursuant to para 6, claim repayment by ruling of any amounts already paid out.

(7) If any term of office pursuant to para 1, any function pursuant to paras 2 or 3, any comparable function pursuant to rules of provincial-law, or the function of a Member of the European Parliament or as a Member of the Commission of the European Communities is terminated, without the prerequisites of paras 6 or 6a being complied with, the following shall apply:

1. Any payment pursuant to paras 1 through 3 shall be calculated on basis of such activity which was the last one establishing a claim for payment pursuant to paras 1, 2 or 3.
2. If the payment due pursuant to sub-para 1 is lower than
  - a) any payment otherwise payable pursuant to paras 1,2 or 3 on basis of a former activity, should para 6 or 6a not have been applicable, or
  - b) any payment comparable to lit. a otherwise payable pursuant to provincial regulations or as Member of the European Parliament or of the Commission of the European Communities,
 any higher payment shall substitute any lower one. If more than one payment becomes applicable, only the highest payment shall be payable.
3. If the office held last does not generate any claim for a payment pursuant to paras 1, 2 or 3 pursuant to a comparable payment on the part of the European Parliament or of the Commission of the European Communities,

Parlament oder der Kommission der Europäischen Gemeinschaften und hätte auf Grund einer früheren Tätigkeit eine Leistung nach den Abs. 1, 2 oder 3 gebührt, wenn Abs. 6 oder 6a nicht anzuwenden gewesen wäre, so gebührt diese Leistung. Hätten nach solchen früheren Tätigkeiten mehrere Leistungen nach den Abs. 1, 2 oder 3 gebührt, so gebührt nur die höchste Leistung.

(8) Hat ein im § 1 angeführtes oberstes Organ bereits auf Grund einer früheren Tätigkeit eine Leistung oder mehrere Leistungen nach den Abs. 1, 2 oder 3, nach vergleichbaren landesrechtlichen Vorschriften oder eine vergleichbare Leistung vom Europäischen Parlament oder von der Kommission der Europäischen Gemeinschaften erhalten, so gebührt der nunmehrige Anspruch nach den Abs. 1, 2 oder 3 (allenfalls in Verbindung mit Abs. 7) nur in dem Ausmaß, um das er

1. die auf Grund der früheren Tätigkeit erhaltene Leistung oder
2. wenn das Organ mehrere solche Leistungen erhalten hat - die höchste dieser Leistungen

beträglich übersteigt. Der erste Satz ist nicht anzuwenden, wenn die Leistungen nach den Abs. 1, 2 oder 3 gemäß Abs. 6a zurückbezahlt worden sind.

(9) Bei der Anwendung des Abs. 7 Z 2 und 3 und des Abs. 8 ist eine frühere Leistung nach Abs. 1 nur in der Höhe zu berücksichtigen, in der sie den für denselben Zeitraum tatsächlich gebührenden Bezug nach diesem Bundesgesetz oder nach vergleichbaren landesrechtlichen Vorschriften überschritten hätte bzw. im Falle des Abs. 8 überschritten hat.

(10) Bei der Anwendung des Abs. 7 Z 2 und des Abs. 8 ist vom Übergangsgeld als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften der für jenen Zeitraum ausbezahlte Betrag nicht zu berücksichtigen, in dem kein Anspruch auf Bezug oder Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz oder nach vergleichbaren landesrechtlichen Vorschriften gebührt hat.

(11) Bei der Anwendung des Abs. 8 gilt für Mitglieder des Nationalrates oder des Bundesrates, die bereits auf Grund früherer Tätigkeiten einmalige Entschädigungen nach Abs. 2 oder 3 erhalten haben und die nicht nach Abs. 6a zurückbezahlt worden sind, für den Fall des Entstehens eines neuerlichen Anspruches auf einmalige Entschädigung nach Abs. 2 oder 3 folgendes:

1. Von den bereits nach Abs. 2 oder 3 erhaltenen einmaligen Entschädigungen ist die für das Entstehen des Anspruches maßgebende Dauer der Funktionsausübung erneut zu ermitteln und mit der für das Entstehen des

and had a payment pursuant to paras 1, 2 or 3 been due on basis of a former activity, if para 6 or 6a had not been applicable, such payment shall be payable. If for such former activities more than payment pursuant to paras 1, 2 or 3 would have been payable, only the highest one of such payments shall be due.

(8) If a person in highest office as specified in § 1 already has received, on basis of a former activity, a payment or more than one payment pursuant to paras 1, 2 or 3 pursuant to comparable regulations of provincial law or a comparable payment by the European Parliament or by the Commission of the European Communities, the actual amount such person may claim pursuant to paras 1, 2 or 3 (in conjunction with para 7, if applicable) entitlement to a current claim exists only to the extent it exceeds

1. the payment resulting from such former activity or
2. if such highest officer has received more than one such payment – the amount of the highest

of such payments. The first sentence shall not apply if payments pursuant to paras 1, 2 or 3 have been paid back pursuant to para 6a.

(9) Applying para 7 sub-para 2 and 3 and para 8, any earlier payment pursuant to para 1 is to be taken into account only up to the amount exceeding the emolument actually due for the same period pursuant to the subject Federal Act or comparable provincial law regulations, or up to the amount it would have exceeded it in cases of para 8.

(10) In applying para 7 sub-para 2 and para 8, any amount of the transition payment as Member of the Commission of the European Communities shall not be taken into account for such period in which no right to emolument or pension pursuant to the subject Federal Act or comparable provincial law regulations has been payable.

(11) The following shall apply in applying para 8 to Members of the National Council or of the Federal Council who already have received non-recurrent indemnities pursuant to paras 2 or 3 for former activities and which have not been paid back pursuant to para 6a, whenever a new claim to a non-recurrent indemnity pursuant to paras 2 or 3 comes into existence:

1. Regarding the non-recurrent indemnities already received pursuant to paras 2 or 3, the duration of the term of office determining the claim shall

Anspruches auf die neuerliche einmalige Entschädigung nach Abs. 2 oder 3 maßgebende Dauer der Funktionsausübung zusammenzuzählen.

2. Der Anspruch auf die neuerliche einmalige Entschädigung nach Abs. 2 oder 3 gebührt nur in dem Ausmaß, um das sie das gemäß Z 1 auf der Grundlage der Gesamtdauer der Funktionsausübung ermittelte Ausmaß abzüglich des bereits nach Abs. 2 oder 3 erhaltenen Betrages übersteigt.

(12) Für eine spätere Berechnung eines Anspruches nach den Abs. 7 bis 11 sind die zum Vergleich heranzuziehenden Leistungen nach den Abs. 1, 2 oder 3, die das oberste Organ früher erhalten hat, gemäß Abs. 6a zurückbezahlt hat oder - wenn Abs. 6 nicht anzuwenden gewesen wäre - erhalten hätte sowie nach vergleichbaren landesrechtlichen Vorschriften oder als Mitglied des Europäischen Parlaments oder als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften von diesen erhaltene Leistungen mit dem Aufwertungsfaktor zu berücksichtigen, um den sich seither die Höhe des Gehaltes eines Bundesbeamten des Dienststandes der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 6 geändert hat.

### Artikel III

**§ 15.** Für die in diesem Bundesgesetz geregelten Bezüge gilt auch der Monat als ganzer, in den der Beginn oder das Ende der Amtswirksamkeit fällt. Dies gilt jedoch nicht für die Anwendung des § 2 (ausgenommen Abs. 3) und des § 8 Abs. 2 sowie für die Berechnung der ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit oder der Bemessung des Ruhe- oder Versorgungsbezuges zugrundezulegenden Funktionsdauer.

**§ 16.** (1) Gebühren nach diesem Bundesgesetz für denselben kalendermäßigen Zeitraum mehrere Bezüge, so wird nur einer, und zwar der jeweils höhere Bezug, ausgezahlt.

(2) Entstehen innerhalb eines Jahres Ansprüche auf Fortzahlung des Bezuges nach § 14 Abs. 1 und auf eine einmalige Entschädigung nach § 14 Abs. 2 oder Abs. 3, so gebührt lediglich der sich aus dem höheren Anspruch ergebende Betrag. Bereits ausbezahlte Beträge sind aufzurechnen. § 14 Abs. 6 bleibt unberührt.

(3) Besteht neben dem Anspruch auf Bezug als Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates nach den §§ 3 und 4 in Verbindung mit den §§ 7 und 8 Abs. 1 oder als Mitglied des Europäischen Parlaments nach § 23d in Verbindung mit § 23e ein Anspruch auf

1. einen Ruhebezug nach § 24 oder

be re-ascertained and added to the duration of the term of office determining the claim for the new non-recurrent indemnity.

2. The entitlement to the new non-recurrent indemnity pursuant to paras 2 or 3 shall only exist to the extent it exceeds the amount ascertained pursuant to para 1 on basis of the total duration of the term of office, less the amount already received pursuant to paras 2 or 3.

(12) For any later calculation of a claim pursuant to paras 7 through 11, the payments pursuant to paras 1, 2 or 3, relevant for the comparison, which a person in highest office has received earlier and paid back pursuant to para 6a, or – if para 6 had not been applicable – would have received, as well as payments received pursuant to comparable provincial legislation regulations or as Member of the European Parliament or as Member of the Commission of the European Communities shall be subject to the indexation factor applicable to the salary of a civil servant of the service category General Administration, service class IX, salary level 6.

### Section III

**§ 15.** For the emoluments governed by the subject Federal Act, also any month of beginning or end of a term of office shall be counted in full. This however shall not apply to § 2 (with the exception of para 3) and of § 8 para 2 as well as to the calculation of the total time in office relevant for the pension or the term of office being the basis for calculation of the pension.

**§ 16.** (1) If pursuant to the subject Federal Act more than one emolument is payable for the same calendar period, only one, i.e. the higher one of them shall be paid.

(2) If within one year claims for continuation of payment of the emolument arise pursuant to § 14 para 1 and for a non-recurrent indemnity pursuant to § 14 para 2 or para 3, only such amount shall be payable which results from the higher one of such claims. Amounts already paid shall be set off. § 14 para 6 shall remain unaffected.

(3) If in addition to the right to emoluments as Member of the National Council or of the Federal Council pursuant to §§ 3 and 4 in conjunction with §§ 7 and 8 para 1 or as Member of the European Parliament pursuant to § 23d in conjunction with § 23e a right exists to

1. a pension pursuant to § 24 or

2. einen Ruhebezug nach § 44a, so ist der Ruhebezug nur in dem Ausmaß auszuzahlen, um den er den gebührenden Bezug übersteigt.

(4) Besteht neben dem Anspruch auf Bezug oder Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz ein Anspruch auf Übergangsgeld als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, so ist der Bezug oder Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz nur in dem Ausmaß auszuzahlen, um den er das Übergangsgeld als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften übersteigt.

(5) Besteht neben dem Anspruch auf Fortzahlung der Bezüge nach § 14 Abs. 1 ein Anspruch auf Ruhegehalt als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, so gebührt die Fortzahlung der Bezüge nur in der Höhe, um den sie den gebührenden Ruhegehalt als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften übersteigt.

(6) Stehen einem Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften auch Ansprüche nach diesem Bundesgesetz zu, so hat es allen zur Auszahlung der Ansprüche nach diesem Bundesgesetz zuständigen Stellen sämtliche Ansprüche, die ihm als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zustehen, zu melden.

**§ 17.** (1) Dem Bundespräsidenten und dem Bundeskanzler gebührt eine Amtswohnung. Wird eine Amtswohnung nicht in Anspruch genommen, so sind die nachgewiesenen Miet- und Betriebskosten für die Haltung einer angemessenen Wohnung zu ersetzen.

(2) Dem Bundespräsidenten, den Mitgliedern der Bundesregierung, den Präsidenten des Nationalrates, dem Vorsitzenden des Bundesrates, dem Präsidenten des Rechnungshofes, den Landeshauptmännern sowie den Staatssekretären gebührt ein Dienstwagen. Wird ein solcher nicht zur Verfügung gestellt, so ist eine Entschädigung zu gewähren, deren Höhe unter Berücksichtigung der mit der Beistellung eines Dienstwagens verbundenen Betriebskosten vom Bundesminister für Finanzen zu bestimmen ist. Ferner ist mit Einverständnis des Vorsitzenden des Bundesrates dessen Dienstwagen auch seinen Stellvertretern in der Bundeshauptstadt für Dienstreisen zur Verfügung zu stellen.

**§ 18.** (1) Das Ausmaß der Vergütungen für Dienstreisen der Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates richtet sich nach den Vorschriften für die Bundesbeamten der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, soweit in den folgenden Absätzen nicht anderes bestimmt wird.

2. a pension pursuant to § 44a, pension shall be paid only to the extent exceeding the amount payable.

(4) If in addition to the right to receive emoluments or a pension pursuant to the subject Federal Act a right exists to receive a temporary allowance resulting from having been a member of the Commission of the European Communities, the emoluments or pension pursuant to the subject Federal Act shall be payable only to the extent it exceeds the temporary allowances due for having been a Member of the Commission of the European Communities.

(5) If in addition to the right to continue to receive emoluments pursuant to § 14 para 1 a right exists to a pension as Member of the Commission of the European Communities, such continued payment of emolument shall only be payable in the amount it exceeds the pension due as Member of the Commission of the European Communities.

(6) If a Member of the Commission of the European Communities is entitled to claims under the subject Federal Act, such member is held to report to all authorities having jurisdiction to effect payments under the subject Federal Act any and all rights he/she is entitled to as a Member of the Commission of the European Communities.

**§ 17.** (1) The Federal President and the Federal Chancellor are entitled to an official residence. If use of the official residence is waived, actual rent and operating expenses for an appropriate residence shall be reimbursed.

(2) The Federal President, the Members of the Federal Government, the Presidents of the National Council, the Chairman of the Federal Council, the President of the Board of Audit, the Land Governors and the Undersecretaries of State are entitled to an official car. If such car is not made available, an allowance shall be granted in an amount to be determined by the Federal Minister of Finance, based on the operating cost arising in conjunction with making available an official car. In addition, by agreement with the Chairman of the Federal Council, his official car shall also be made available to his deputies for official use within the Federal Capital.

**§ 18.** (1) The amount of reimbursement of travelling expenses of the Members of the National Council and the Federal Council shall be governed by the regulations for civil servants in General Administration, service class IX, unless otherwise specified hereinafter.

(2) Dienstreisen sind Reisen zu Plenar-, Ausschuß-, Klub- und sonstigen Fraktionssitzungen des National- oder Bundesrates, Klubtagungen von parlamentarischen Klubs oder Reisen im Auftrag des Präsidenten des National- oder des Bundesrates. Für Mitglieder des Bundesrates sind solche Dienstreisen auch Fahrten zu entsprechenden Sitzungen der Landtage und deren Klubs. Entsprechendes gilt für die Rückreise. Die Gebühr für die Benützung des Schlafwagens oder des Flugzeuges ist gegen Vorweis der Schlafwagen- oder Flugkarte von der Parlamentsdirektion zu vergüten, wobei die Kosten des Flugzeuges nur dann zu vergüten sind, wenn der Fahrzeitausgleich gemäß Abs. 7 unter Berücksichtigung der Flugzeit berechnet wurde.

(3) Als Dienort gilt der Wohnort des Mitgliedes. Reist jedoch das Mitglied tatsächlich vom Ort des Mittelpunktes seiner politischen Tätigkeit ab oder zu diesem an, so gilt dieser Ort als Dienort. Wird eine Dienstreise in einen anderen Ort als

1. nach Wien,
2. in den Wohnort des Mitgliedes oder
3. in den Ort des Mittelpunktes seiner politischen Tätigkeit

angetreten, so gilt je nachdem, von wo die Reise tatsächlich angetreten wurde, der Wohnort, der Ort des Mittelpunktes der politischen Tätigkeit oder Wien als Dienort.

(4) Benützt das Mitglied für die Dienstreise ein eigenes Kraftfahrzeug, gebührt ihm als Reisekostenvergütung die Entschädigung nach § 10 Abs. 3 und gegebenenfalls Abs. 4 der Reisegebührenvorschrift 1955. Die Benützung des Kraftfahrzeuges anstelle des öffentlichen Verkehrsmittels wird nur dann vergütet, wenn kein entsprechend zeitlich günstiges öffentliches Verkehrsmittel zur Verfügung steht.

(4a) Der Präsident des Nationalrates hat - soweit Mitglieder des Bundesrates betroffen sind, nach Anhörung des Präsidenten des Bundesrates - nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz Richtlinien zu erlassen, wonach aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung oder der Kostenersparnis Pauschalierungen vorgenommen werden können bzw. für die Benützung von Massenbeförderungsmitteln entsprechende Jahres- oder Monatsstreckenkarten auszustellen sind; ein diesbezüglicher Vorschlag wird von einem Ausschuß erarbeitet, der aus drei Wirtschaftstreuhändern besteht, die vom Präsidenten der Kammer der Wirtschaftstreuhänder ernannt werden. Werden Jahres- oder

(2) Official journeys are journeys to plenary, committee, party and other group assemblies and meetings of the National or Federal Council, meetings of parliamentary groups or journeys ordered by the President of the National or Federal Council. For Members of the Federal Council also trips to assemblies of the Provincial Parliaments and their party groups shall be considered official journeys. The same applies to the return trip. The amount paid for using a sleeping car or airplane shall be refunded by the Parliament head office against presentation of the sleeping car or airplane ticket, with the proviso that the cost of airborne travel shall be refunded only if the compensation for time spent travelling pursuant to para 7 has been calculated on basis of the time spent airborne.

(3) The place of residence of the Member shall be considered his place of office. If however the Member is effective a round trip from the place of the centre of his political activity and back, such place shall be considered his place of office. If the destination of an official journey is a place different from

1. Vienna,
2. the place of residence of the Member or
3. the place being the centre of his political activity

it shall depend on the starting point of the journey whether the place of residence, the place of the centre of the political activity or Vienna is considered to be the place of office.

(4) If the Member uses a private car for the official journey, he/she is entitled to reimbursement based on the allowance pursuant to § 10 para 3 and, if applicable, para 4 of the Travelling Allowance Regulation 1955. Use of the private car instead of public transportation will only be reimbursed if public transportation does not offer a convenient schedule.

(4a) The President of the National Council shall – to the extent Members of the Federal Council are involved, after hearing the Chairman of the Federal Council – in coordination with the Members of the Presidents' Conference, issue rules allowing – for reasons of simplifying administrative procedures and reducing expenses – for lump sum regulations and issue of annual or monthly tickets for the use of public transportation; a committee – composed of three certified public accountants to be nominated by the President of the Chamber of Certified Public Accountants – will be in charge of working out a proposal for this purpose. Whenever annual or monthly tickets are issued, no reimbursement can be claimed pursuant to para 4 for applicable routes.

Monatsstreckenkarten ausgestellt, entfällt für die entsprechenden Fahrtstrecken der Anspruch nach Abs. 4.

(5) Liegt der Wohnort oder der Ort des Mittelpunktes der politischen Tätigkeit eines Mitgliedes außerhalb Wiens, gebührt ihm auf Antrag an Stelle von Nächtigungsgebühren für Übernachtungen in Wien der Ersatz der Wohnkosten, höchstens jedoch pro Kalendermonat im Ausmaß von zehn halben Nächtigungsgebühren mit dem im § 13 Abs. 7 erster Satz der Reisegebührenvorschrift 1955 angeführten Zuschlag.

§ 8 des Parlamentsmitarbeitergesetzes, BGBl. Nr. 288/1992, ist anzuwenden.

(6) Soweit die Reisegebührenvorschrift 1955 Dienstreiseaufträge oder das Ausmaß von Ansprüchen an die Entscheidung des zuständigen Bundesministers oder des Bundeskanzlers bindet, tritt der Präsident des Nationalrates an die Stelle des zuständigen Bundesministers und des Bundeskanzlers.

(7) Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates, die wegen der Entfernung ihres Wohnortes von Wien und der dadurch bedingten zusätzlichen zeitlichen Inanspruchnahme bei der Ausübung des Mandates als unselbständig Erwerbstätige ihre berufliche Arbeitsleistung ganz oder teilweise einstellen oder die als selbständig oder freiberuflich Erwerbstätige einen bezahlten Vertreter oder Betriebsführer bestellen, erhalten einen Fahrzeitausgleich.

(8) Die Parlamentsdirektion hat nach Angelobung des Mitgliedes des Nationalrates oder des Bundesrates – bei späterem Eintritt der Voraussetzungen des Abs. 7 ab diesem Zeitpunkt – festzustellen, wie lange das Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates bei Berücksichtigung der tatsächlichen Verkehrsverhältnisse durchschnittlich zur Anreise vom Wohnort oder vom Mittelpunkt der politischen Tätigkeit nach Wien benötigt, wobei das unter Berücksichtigung der Erfordernisse der politischen Tätigkeit für das Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates zeitlich günstigste Verkehrsmittel zugrunde zu legen ist. Auf Grund dieser durchschnittlichen Anreisezeit ist das Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates mit Bescheid in Zeitzonen einzustufen. Zeitzone 1 gilt für eine Anreisezeit von bis zu einer Stunde, Zeitzone 2 für eine Anreisezeit von mehr als einer Stunde bis zu zwei Stunden. Für jede zusätzliche Stunde der Anreisezeit ist eine weitere Zeitzone mit fortlaufender Numerierung vorzusehen. Bei einer wesentlichen und dauernden Änderung der für die Einstufung maßgeblichen Verhältnisse erfolgt auf Antrag des Mitgliedes des Nationalrates oder des Bundesrates oder von Amts wegen eine Neueinstufung.

(5) If a Member's place of residence or his/her centre of political activity is located outside of Vienna, payment of lodging allowances for nights spent in Vienna shall, upon request, be replaced by reimbursement of the cost of living accommodation, however for each calendar month not more than ten times 50 of the lodging allowance including the surplus reimbursement specified in § 13 para 7 first clause of the Travelling Allowance Regulation 1955.

§ 8 of [Parliament's Employees' Act](#), Federal Law Gazette No. 288/1992, shall apply.

(6) To the extent the Travel Allowance Regulation 1955 ties travel orders or the extent of reimbursement to the decision of the Federal Minister in charge or of the Federal Chancellor, the President of the National Council shall act for the Federal Minister in charge and for the Federal Chancellor.

(7) Members of the National Council and of the Federal Council whose exercise of their function involves additional time because of the distance between their place of residence and Vienna and results in time lost for their work as employed or self-employed persons which needs to be compensated by appointing a salaried representative or manager, are entitled to receive a compensation for time spent travelling.

(8) After swearing a Member of the National Council or Federal Council in office – if the conditions of para 7 are given at a later date, as of such later date -, the Parliament head office shall ascertain the average time the Member of the National Council or of the Federal Council is likely to spend for travelling from the place of residence or from the centre of political activity to Vienna under actual traffic conditions, taking into account the time-wise most appropriate means of transportation, considering the requirement of the National Council or Federal Council Member's in line with his/her political activity. On basis of the average travel distance so ascertained, a time zone is to be allocated by decree to each Member of the National Council or the Federal Council. Time zone 1 shall apply for one way travel distances of up to one hour, time zone 2 for distances involving between one and two hours. Each additional hour of one way travelling distance shall be allocated a further time zone with a consecutive number. In case of substantial and permanent changes of the conditions governing the classification, a reclassification may be requested by the National or Federal Council Member or be effected ex officio.

(9) Der Fahrzeitausgleich gebührt in der Höhe der durch 173,2 geteilten Summe des Gehaltes eines Beamten der Allgemeinen Verwaltung der Gehaltsstufe 5 der Dienstklasse VII und der für diesen vorgesehenen Verwaltungsdienstzulage in der Zeitzone 1 und erhöht sich für jede zusätzliche Zeitzone um denselben Betrag. Der sich daraus ergebende Betrag ist mit der Anzahl der Fahrten, an denen durchschnittlich in einem Kalenderjahr pro Monat Plenar-, Ausschuß- oder Klubsitzungen stattfinden, zu vervielfachen und gebührt monatlich, wobei Hin- und Rückreise zu berücksichtigen sind. Die der Berechnung zu Grunde zu legende Anzahl der durchschnittlich in einem Kalenderjahr pro Monat stattfindenden Fahrten zu Plenar-, Ausschuß-, Klub- oder sonstigen Fraktionssitzungen wird vom Präsidenten des Nationalrates - hinsichtlich der Mitglieder des Bundesrates nach Anhörung des Präsidenten des Bundesrates - nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz festgelegt.

(10) Mitglieder und Ersatzmitglieder der Parlamentarischen Versammlung des Europarates erhalten bei Vorliegen der Voraussetzungen des Abs. 7 einen Fahrzeitausgleich, dessen Bemessung die durchschnittliche tatsächliche Anreisezeit vom Wohnort oder Mittelpunkt der politischen Tätigkeit zum Tagungsort der Parlamentarischen Versammlung und die Anzahl an Tagen zugrunde zu legen ist, an denen durchschnittlich in einem Kalenderjahr pro Monat Fahrten zu Sitzungen der Parlamentarischen Versammlung und ihren Ausschüssen stattfinden. Hierbei ist zu berücksichtigen, inwieweit diesem Mitglied oder Ersatzmitglied bereits ein Fahrzeitausgleich für seine Tätigkeit als Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates gebührt.

**§ 19.** (1) Das Ausmaß der Vergütungen für Dienstreisen der Mitglieder der Bundesregierung, der Staatssekretäre, der Mitglieder der Volksanwaltschaft, und des Präsidenten des Rechnungshofes richtet sich nach den Vorschriften für die Bundesbeamten der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, mit der Maßgabe, daß die Nächtigungsgebühr in Höhe der tatsächlich anfallenden Kosten festzusetzen ist. Der Bundeskanzler erhält einen Zuschlag in Höhe von 30 vH der Tagesgebühr.

(2) Den Landeshauptmännern gebühren die im Abs. 1 erster Satz genannten Vergütungen, wenn die Dienstreise in Angelegenheiten der mittelbaren Bundesverwaltung unternommen worden ist.

(3) Die Abs. 1 und 2 finden auf Dienstreisen insoweit keine Anwendung, als ihre Kosten vom Bund unmittelbar getragen werden (Staatsreisen).

**§ 19a.** Für die Zeit vom 1. Jänner 1996 bis zum Inkrafttreten der nächsten Novelle des Bezügegesetzes erhöhen sich

(9) The amount of the compensation for time spent travelling shall be equivalent to the salary of a civil servant in General Administration, salary level 5 of service class VII, and the administration service bonus provided for him in time zone 1, divided by 173,2, and each further time zone entitles to a further equal amount. The amount thus resulting shall be multiplied by the average monthly number of trips involved during a year for plenary, committee or group meetings and is payable each month on basis of the round trip. The average number of monthly trips in a calendar year to plenary, committee, party group and other group sessions or meetings, serving as basis for the calculation, shall be fixed by the President of the National council – for the Members of the Federal Council after hearing the President of the Federal Council – in coordination with the members of the Presidents' Conference.

(10) Whenever the prerequisites of para 7 are given, Members and Substitute Members of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe are paid a compensation for time spent travelling, based on the average actual time spent for travelling from the place of residence or from the centre of political activity to the place where the Parliamentary Assembly convenes and the average number of days in a year per month when trips to the Parliamentary Assembly and its committees take place. In this regard any compensation for time spent travelling already due to such Member for his activity as Member of the National or Federal Council shall be taken into account.

**§ 19.** (1) The amount of reimbursements of travelling expenses of the Members of the Federal Government, the Undersecretaries of State, the Members of the Ombudsman Board and the President of the Audit Board is governed by the regulations valid for civil servants of General Administration, service class IX, with the proviso that for lodging expenses the amount actually spent shall be reimbursed. The daily allowance of the Federal Chancellor shall be increased by 30%.

(2) Provincial Governors are entitled to allowances as specified in para 1 first sentence if matters of direct Federal administration are the purpose of the official journey.

(3) Paras 1 and 2 shall not apply to trips whenever the respective cost is directly paid by the Federation (Official State Visits).

**§ 19a.** For the time period starting 1<sup>st</sup> January 1996 until the next amendment of the Emoluments Act becomes effective

1. der nach § 12 Abs. 2 Z 1 lit. b für Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates und der nach § 23g Abs. 2 Z 2 für Mitglieder des Europäischen Parlaments vorgesehene Pensionsbeitrag von 14,5% auf 18,49%,
2. der nach § 12 Abs. 2 Z 2 lit. b für die übrigen im § 1 Abs. 1 genannten Organe vorgesehene Pensionsbeitrag von 17,5% auf 21,49% des Bezuges und der Sonderzahlungen.

§ 20. Der mit der Durchführung dieses Bundesgesetzes verbundene Aufwand wird aus Bundesmitteln bestritten.

§ 21. Die Bezugsberechtigten dürfen auf die ihnen nach Abschnitt I dieses Bundesgesetzes zukommenden Bezüge und sonstigen Gebühren nicht verzichten.

§ 23. (1) § 6 Abs. 3 und § 7 des Gehaltsgesetzes 1956, BGBl. Nr. 54, finden sinngemäß Anwendung.

(2) Im Falle von Ansprüchen auf Bezüge nach Abschnitt I dieses Bundesgesetzes sowie auf Bezüge von obersten Organen der Vollziehung, Bürgermeistern und Mitgliedern des Stadtsenates von Städten mit eigenem Statut oder Mitgliedern von Organen der Gesetzgebung nach vergleichbaren landesgesetzlichen Regelungen ist § 94 ASVG, § 60 GSVG, § 56 BSVG, § 10 FSVG, § 26 NVG 1972 und § 40a des Pensionsgesetzes 1965 anzuwenden.

### Artikel IIIa

§ 23a. Der in diesem Bundesgesetz verwendete Ausdruck „Mitglieder des Europäischen Parlaments“ umfaßt ausschließlich die von Österreich zu diesem Parlament entsandten Mitglieder.

§ 23b. (1) Einem Mitglied des Europäischen Parlaments gebührt ein Bezug.

(2) Außer dem Bezug gebühren dem im Abs. 1 genannten Mitglied Sonderzahlungen.

§ 23c. (1) Der Bezug gebührt dem Mitglied des Europäischen Parlaments ab dem Zeitpunkt, zu dem sein Mandat beginnt.

(2) In dem Monat, in dem das Mandat beginnt, gebühren lediglich die Bezüge für den Zeitraum ab dem Tag des Beginns des Mandates bis zum

1. the pension fund contribution provided pursuant to § 12 para 2 sub-para 1 lit. b for Members of the National and Federal Council and pursuant to § 23g para 2 sub-para 2 for Members of the European Parliament shall increase from 14.5% to 18.49%,
2. the pension fund contribution provided pursuant to § 12 para 2 sub-para 2 lit. b for the other persons as specified in § 1 para 1 shall increase from 17.5% to 21.49% of the emolument including additional emoluments.

§ 20. The cost involved in implementing the subject Federal Act shall be charged to Federal finance.

§ 21. The beneficiaries are not allowed to waive receipt of any emolument and other payments resulting from Chapter I of the subject Federal Act.

§ 23. (1) § 6 para 3 and § 7 of the Salaries Act 1956, Federal Law Gazette No 54 shall apply accordingly.

(2) In case of any rights to emoluments pursuant to Chapter I of the subject Federal Act as well as to emoluments due to persons in highest offices of the executive, mayors and members of municipal senates of towns with own charter or members of legislative authorities pursuant to comparable provincial law regulations, § 94 General Social Insurance Act, § 60 Social Security Insurance for trade and commerce, § 56 Social Security Insurance for the Civil Servants, § 10 Social Security Insurance for the self Employed, § 26 Social Security Insurance for Notaries and § 40a of the Pension Act 1965 shall apply.

### Section IIIa

§ 23a. The term “Members of the European Parliament” is used in the subject Federal Act shall comprise only such Members as delegated to this Parliament from Austria.

§ 23b. (1) A Member of the European Parliament is entitled to receive emoluments.

(2) In addition to the emoluments, the Member as specified in para 1 is entitled to receive additional emoluments.

§ 23c. (1) The emolument is payable to the Member of the European Parliament as of the date on which he/she is in office.

(2) For the month in which office is taken, the emoluments are only due pro rata for the period from the first day in office until the end of the month. For the

Monatsende. Im Monat des Ausscheidens aus der Funktion gebühren lediglich die Bezügeteile für den Zeitraum vom Monatsbeginn bis zum Tag des Ausscheidens aus der Funktion.

(3) Scheidet ein Mitglied des Europäischen Parlaments durch Tod aus seiner Funktion aus, gebührt der Bezug jedoch bis zum Ende des betreffenden Monats.

(4) Die Bezüge sind im voraus am Anfang eines jeden Monats auszuzahlen. Auf die Auszahlung ist § 7 des Gehaltsgesetzes 1956 anzuwenden.

*(Anm.: Abs. 5 aufgehoben durch BGBl. Nr. 392/1996)*

**§ 23d.** Der Anfangsbezug eines Mitgliedes des Europäischen Parlaments entspricht dem jeweiligen Gehalt eines Bundesbeamten des Dienststandes der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 1, zuzüglich allfälliger Teuerungszulagen.

**§ 23e.** (1) Die Mitglieder des Europäischen Parlaments rücken nach jeweils zwei Jahren in die nächsthöhere Gehaltsstufe der Dienstklasse IX vor.

(2) Zeiten, die als Bundespräsident, als Mitglied der Bundesregierung, als Staatssekretär, als Mitglied der Volksanwaltschaft, als Mitglied einer Landesregierung oder als Präsident des Rechnungshofes, als Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates oder eines Landtages oder als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zurückgelegt wurden, sind den Mitgliedern des Europäischen Parlaments zur Gänze für die Vorrückung in höhere Bezüge anzurechnen.

(3) Eine mehrfache Berücksichtigung desselben Zeitraumes ist bei der Anrechnung für die Vorrückung in höhere Bezüge unzulässig.

**§ 23f.** Auf die Ermittlung der Höhe der Sonderzahlung ist § 3 Abs. 3 des Gehaltsgesetzes 1956 anzuwenden.

**§ 23g.** (1) Die Mitglieder des Europäischen Parlaments haben einen monatlichen Pensionsbeitrag sowie einen Pensionsbeitrag von jeder Sonderzahlung zu entrichten, sofern sie nicht gemäß § 23j oder § 49c auf die Pensionsversorgung verzichtet haben.

(2) Der monatliche Pensionsbeitrag beträgt für die Mitglieder des Europäischen Parlaments 22,79% des Bezuges und der Sonderzahlungen.

month when terminating office the emoluments are payable pro rata for the period from the first of the month until the day of termination of office.

(3) If the reason of termination of office of a Member of the European Parliament is death, the emolument shall however be payable until the end of the respective month.

(4) The emolument is payable in advance at the beginning of each month. § 7 of the Salaries Act 1956 shall apply to the payment.

*(5) (Note: Para. 5 repealed by Federal Law Gazette No. 392/1996)*

**§ 23d.** The initial emolument of a Member of the European Parliament shall be equivalent to the respective salary of a civil servant of the service category in General Administration, service class IX, salary level 1, plus any inflation adjustments, if applicable.

**§ 23e.** (1) After each two year period, the Members of the European Parliament are to increase to the next following salary level of service class IX.

(2) Periods of time spent as Federal President, Member of the Federal Government, Undersecretary of State, Member of the Ombudsman Board, Land Governor, Member of a Land Government, or as President of the Board of Audit, as Member of the National or Federal Council or a Land Parliament or Member of the Commission of the European Communities shall be fully credited to the Members of the European Parliament for increases of the level of the emolument.

(3) Multiple counting of one and the same period of time is not admissible for crediting to determine an increase to higher levels of emolument.

**§ 23f.** For ascertaining the amount of the additional emolument, § 3 para 3 of the Salaries Act 1956 shall apply accordingly.

**§ 23g.** (1) The Members of the European Parliament shall have to pay a monthly pension fund contribution as well as a pension fund contribution of each special allowance, unless they waived the old age pension pursuant to § 23j or § 49c.

(2) The monthly pension fund contribution for Members of the European Parliament amounts to 22.79% of the emolument and additional emoluments.

(3) Werden als Mitglied eines Landtages verbrachte Zeiten gemäß § 44b Abs. 2 Z 3 eingerechnet, so ist nachträglich ein Beitrag zu leisten. Dieser beträgt

- |     |   |         |
|-----|---|---------|
| 1.  | für Zeiten vom 1. Jänner 1955 bis 31. Dezember 1977   | 5%,     |
| 2.  | für Zeiten vom 1. Jänner 1978 bis 31. Dezember 1978   | 5,5%,   |
| 3.  | für Zeiten vom 1. Jänner 1979 bis 31. Dezember 1979   | 6%,     |
| 4.  | für Zeiten vom 1. Jänner 1980 bis 31. Dezember 1980   | 6,5%,   |
| 5.  | für Zeiten vom 1. Jänner 1981 bis 30. November 1990   | 7%,     |
| 6.  | für Zeiten vom 1. Dezember 1990 bis 31. Dezember 1995   | 13%,    |
| 7.  | für Zeiten vom 1. Jänner 1996 an  | 14,5%,  |
| 8.  | für Zeiten ab dem 1. Oktober 2000   | 19,29%, |
| 9.  | für Zeiten ab dem 1. Jänner 2001  | 22,79%, |
| 10. | für Mitglieder des Europäischen Parlaments, auf die Artikel VIIIa anzuwenden ist, für Zeiten ab dem 1. Jänner 2005 die sich aus Abs. 5 ergebenden Prozentsätze. |         |

der während dieser Zeiten als Mitglied des Landtages erhaltenen Entschädigung samt Sonderzahlungen.

(4) Für die Einrechnung von Zeiten vom 1. Jänner 1995 bis zum Inkrafttreten der nächsten Novelle des Bezügegesetzes ist abweichend vom Abs. 3 Z 6 und 7 ein Beitrag von 18,49% der während dieser Zeiten als Mitglied des Landtages erhaltenen Entschädigung samt Sonderzahlungen zu leisten.

(5) Auf Mitglieder des Europäischen Parlaments, auf die Artikel VIIIa anzuwenden ist, ist § 12 Abs. 4 und 5 anzuwenden.

**§ 23h.** Ist ein Mitglied des Europäischen Parlaments gleichzeitig Mitglied des Nationalrates, so gebühren ihm für denselben kalendermäßigen Zeitraum ausschließlich jene Leistungen, die ihm als Mitglied des Nationalrates nach den §§ 3, 7, 8 und 9 zustehen.

## ABSCHNITT II

### Artikel IIIb

#### Verzicht auf Pensionsversorgung

**§ 23j.** (1) Die in den §§ 24 Abs. 1, 34 Abs. 1, 35 Abs. 1 und 44a Abs. 1 genannten Personen erwerben mit dem Tag der Angelobung aus Anlaß der

(3) If periods of time spent as Member of a Land Parliament are credited pursuant to § 44b para 2 sub-para 3, a contribution shall be payable retroactively. It shall amount to

- |     |   |         |
|-----|---|---------|
| 1.  | for periods of time from 1 <sup>st</sup> Jan. 1955 through 31 <sup>st</sup> Dec. 1977   | 5%,     |
| 2.  | for periods of time from 1 <sup>st</sup> Jan. 1978 through 31 <sup>st</sup> Dec. 1978   | 5,5%,   |
| 3.  | for periods of time from 1 <sup>st</sup> Jan. 1979 through 31 <sup>st</sup> Dec. 1979   | 6%,     |
| 4.  | for periods of time from 1 <sup>st</sup> Jan. 1980 through 31 <sup>st</sup> Dec. 1980   | 6,5%,   |
| 5.  | for periods of time from 1 <sup>st</sup> Jan. 1981 through 30 <sup>th</sup> Nov. 1990   | 7%,     |
| 6.  | for periods of time from 1 <sup>st</sup> Dec.. 1990 through 31 <sup>st</sup> Dec. 1995  | 13%,    |
| 7.  | for periods of time starting 1 <sup>st</sup> Jan. 1996  | 14,5%,  |
| 8.  | for periods of time starting 1 <sup>st</sup> Jan. 2000  | 19,29%, |
| 9.  | for periods of time starting 1 <sup>st</sup> Jan. 2001  | 22,79%, |
| 10. | for Members of the European Parliament to whom section VIIIa applies, for periods of time starting 1 <sup>st</sup> January 2005, the percentages resulting from para 5 of the emolument drawn |         |

during periods of time as Member of the Land Parliament, including additional emoluments.

(4) In order to claim periods of time from 1<sup>st</sup> January 1995 until the next amendment of the Emoluments Act becomes effective, irrespective of para 3 sub-paras 6 and 7, a contribution of 18.49% of the emolument including additional emoluments drawn during these periods of time as a Member of the Land Parliament is payable.

(5) § 12 paras 4 and 5 shall apply to Members of the European Parliament to whom section VIIIa applies.

**§ 23h.** If a Member of the European Parliament is at the same time also a Member of the National Council, he/she is, for one and the same calendar period, entitled to receive only such payments he is entitled to as a Member of the National Council pursuant to §§ 3, 7, 8 and 9.

## CHAPTER II

### Section IIIb

#### Waiver regarding pension benefits

**§ 23j.** (1) Upon the day of being sworn in office, persons as specified in §§ 24 para 1, 34 para 1, 35 para 1 and 44a para 1, are entitled to an expectancy for pension

erstmaligen Übernahme einer der in diesem Bundesgesetz geregelten Funktionen für sich und ihre Angehörigen Anwartschaft auf Pensionsversorgung nach den Art. IV bis VIa, es sei denn, daß sie auf diese Anwartschaft verzichten. Durch diesen Verzicht erlöschen alle bereits erworbenen Anwartschaften auf Pensionsversorgung nach Art. IV bis VIa dieses Bundesgesetzes.

(2) Der Verzicht auf Pensionsversorgung ist endgültig und unwiderruflich. Eine infolge einer wirksamen Verzichtserklärung erloschene Anwartschaft auf Pensionsversorgung lebt

1. weder durch die neuerliche Übernahme einer bereits innegehabten,
2. noch durch die Übernahme einer anderen in diesem Bundesgesetz geregelten Funktion

wieder auf.

(3) Der Verzicht bedarf zu seiner Wirksamkeit der gerichtlichen oder notariellen Beglaubigung und bedarf keiner Annahme.

(4) Im Falle eines nach der Angelobung geleisteten Verzichts sind bereits entrichtete Pensionsbeiträge nicht rückzuerstatten.

#### **Artikel IV**

**§ 24.** (1) Einem Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates gebührt nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen auf Antrag ein monatlicher Ruhebezug, wenn die ruhebezugsfähige Gesamtzeit (§ 25 Abs. 2) mindestens zehn Jahre beträgt.

(2) Der § 8 des Pensionsgesetzes 1965, BGBl. Nr. 340, ist mit der Maßgabe sinngemäß anzuwenden, daß an die Stelle der Dienstunfähigkeit die Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung und an die Stelle der ruhegenußfähigen Gesamtdienstzeit die ruhebezugsfähige Gesamtzeit zu treten hat.

**§ 25.** (1) Der Ruhebezug wird auf der Grundlage des nachstehend festgelegten Bezuges und der ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit ermittelt. Bei der Ermittlung ist von dem Bezug auszugehen, der sich unter Zugrundelegung des Gehaltes eines Bundesbeamten der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 6, zuzüglich allfälliger Teuerungszulagen sowie einer allfälligen Amtszulage (§§ 3, 4 und 8 Abs. 1) ergibt. Eine Amtszulage ist bei der Ermittlung des Ruhebezuges zu berücksichtigen, wenn sie bei Mitgliedern des Bundesrates mindestens ein Jahr, bei Mitgliedern des Nationalrates mindestens drei Jahre während der ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit gebührt hat. Haben mehrere Amtszulagen gebührt, so ist die höhere Amtszulage bei der Ermittlung des Ruhebezuges zu

benefits pursuant to sections IV through VIa for themselves as well as for their dependents, on basis of taking over for the first time one of the offices governed by the subject Federal Act, unless they waive such expectancy right. Upon such waiver shall cease any and all expectancies to pension benefits pursuant sections IV through VIa of the subject Federal Act so far accrued.

(2) Any waiver to pension benefits shall be final and irrevocable. An expectancy to a pension benefit which ceased to exist due to a waiver having become effective, cannot become effective again

1. neither by taking office, held at an earlier time, for a second time,
2. nor by taking a different office governed by the subject Federal Act.

(3) To become effective, the waiver needs to be certified by a notary public or by a court, and it does not require acceptance.

(4) In case of a waiver expressed after having been sworn into office, pension fund contributions already paid shall not be refunded.

#### **Section IV**

**§ 24.** (1) A Member of the National or Federal Council may apply for a monthly pension if the total time period entitling to a pension benefit (§ 25 para 2) amounts to at least ten years, subject to the following provisions.

(2) § 8 of the Pension Act 1965, Federal Law Gazette No. 340, shall apply accordingly with the proviso that incapacity to work is replaced by incapacity to hold the office and total working time entitling to pension benefits is replaced by total time entitling to pension benefits.

**§ 25.** (1) The amount of the pension shall be ascertained on basis of the emolument as defined hereinafter as well as on basis of the total service time entitling to pension benefits. Basis for ascertaining the pension amount is such emolument resulting from the salary of a civil servant in General Administration, service class IX, salary level 6, plus any inflation indexations as well as an office bonus, if applicable (§§ 3, 4 and 8 para 1). Any office bonus shall be taken into account for ascertaining the amount of the pension if it has been effective during at least one year for Members of the Federal Council, three years for Members of the National Council. In case more than one office bonus have been due, only the higher one of such office bonuses shall be taken into account for ascertaining the pension.

berücksichtigen. Hat ein Mitglied des Bundesrates früher auch dem Nationalrat angehört, dann bildet der Bezug eines Mitgliedes des Nationalrates die Ermittlungsgrundlage, jedoch ohne Hinzurechnung einer allfälligen Amtszulage.

- (2) Die ruhebezugsfähige Gesamtzeit setzt sich zusammen aus
- a) der Zeit der Funktionsausübung als Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates, des Europäischen Parlaments oder der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, soweit diese Zeiten oder Teile davon nicht auf Antrag für die Bemessung des Ruhebezuges nach Artikel VI oder VIa zugerechnet werden oder vor Ablauf des 31. Dezember 2003 bereits zugerechnet wurden, wobei auf § 35 Abs. 7 Bedacht zu nehmen ist,
  - b) der Zeit der Funktionsausübung als Mitglied eines Landtages, wenn für diese Zeit ein Beitrag nach § 12 Abs. 3 geleistet wird,
  - c) der nach Abs. 3 angerechneten Zeit,
  - d) den nach Abs. 4 angerechneten Zeiten,
  - e) den nach Abs. 5 zugerechneten Zeiträumen.

Eine mehrfache Berücksichtigung ein und desselben Zeitraumes ist unzulässig.

(3) Die Zeit von 1934 bis 1945 ist zur Gänze anzurechnen, wenn das Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates im Jahre 1934 Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates oder eines Landtages war und bei den Wahlen im Jahre 1945 neuerlich als Mitglied des Nationalrates oder Landtages gewählt beziehungsweise von einem neugewählten Landtag in den Bundesrat entsendet wurde.

(4) Zeiten, die ein Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates vor der Funktionsausübung als Mitglied der Bundesregierung, als Staatssekretär, als Mitglied der Volksanwaltschaft, als Präsident des Rechnungshofes zurückgelegt hat, sind, wenn sie keinen Anspruch auf Ruhebezug nach den Bestimmungen des Artikels VI begründen, auf Antrag für die Bemessung des Ruhebezuges nach diesem Artikel anzurechnen.

(5) Die Bestimmungen des § 9 des Pensionsgesetzes 1965 sind mit der Maßgabe sinngemäß anzuwenden, daß an die Stelle der obersten Dienstbehörde der Präsident des Nationalrates, an die Stelle der ruhegenußfähigen Bundesdienstzeit die Zeiten der Funktionsausübung und an die Stelle der Versetzung in den Ruhestand das Ausscheiden aus der Funktion zu treten hat.

If a Member of the Federal Council had been a Member of the National Council before, the basis for ascertainment shall be the emolument of a Member of the National Council, however without taking into account any office bonus, if applicable.

- (2) The total time period entitling to pension benefits is composed of
- a) the time in office as a Member of the National Council, the Federal Council, the European Parliament or the Commission of the European Communities, to the extent such periods of time or parts thereof have not been claimed to be added for ascertainment of any pension pursuant to section VI or VIa or have already been added before expiry of 31<sup>st</sup> December 2003, having to take into account § 35 para 7 for this purpose,
  - b) the time in office as a Member of a Provincial Parliament if contributions pursuant to § 12 para 3 are paid for such time,
  - c) the time credited pursuant to para 3,
  - d) the time credited pursuant to para 4,
  - e) the periods of time credited pursuant to para 5.

Multiple counting of one and the same period of time is not admissible.

(3) Any period of time between 1934 through 1945 shall be fully credited if in 1934 the Member of the National or Federal Council was Member of the National or Federal Council or of a Provincial Parliament and in 1945 has again been elected Member of the National Council or Provincial Parliament or been delegated into the Federal Council by a newly elected Provincial Parliament.

(4) Periods of time a Member of the National or Federal Council has spent as Undersecretary of State, Member of the Ombudsman Board, President of the Board of Audit, before being a Member of the National or Federal Council, may be claimed to be credited for the assessment of the pension pursuant to this section, provided that they shall not establish any claim for pension pursuant to the provisions of section VI.

(5) The provisions of § 9 Pension Act 1965 shall apply accordingly with the proviso that the supreme supervisory authority shall be replaced by the President of the National Council, the time of employment as civil servant by the periods of time holding office and the pensioning by the retirement from office.

(6) Die ruhebezugsfähige Gesamtdienstzeit nach Abs. 2 ist in vollen Jahren und Monaten auszudrücken; Bruchteile eines Monats bleiben unberücksichtigt.

§ 26. (1) 80 vH des Bezuges nach § 25 Abs. 1 bilden die Bemessungsgrundlage des Ruhebezuges. § 5 Abs. 2, 4 und 5 des Pensionsgesetzes 1965 ist mit der Maßgabe anzuwenden, dass

1. anstelle der Versetzung in den Ruhestand das Ausscheiden aus der Funktion wegen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung tritt und
2. die Bemessungsgrundlage des Ruhebezuges für jeden Monat, der zwischen dem Zeitpunkt des Ausscheidens aus der Funktion und dem Zeitpunkt liegt, ab dem frühestens ein Ruhebezug gebühren würde, wenn das Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates nicht zur weiteren Funktionsausübung unfähig geworden wäre, um 0,28 Prozentpunkte zu kürzen ist.

(2) Der Ruhebezug beträgt bei einer ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit von zehn Jahren 60% der Bemessungsgrundlage nach Abs. 1 und erhöht sich

1. für jedes weitere ruhebezugsfähige Jahr um 2% und
2. für jedes restliche ruhebezugsfähige Monat um 0,167% der Bemessungsgrundlage. Das sich daraus ergebende Prozentausmaß ist auf zwei Kommastellen zu runden.

(3) Der Ruhebezug darf

1. die Bemessungsgrundlage nach Abs. 1 nicht überschreiten und
2. 48% des Bezuges nach § 25 Abs. 1 nicht unterschreiten.

(4) Bei Inanspruchnahme eines Ruhebezuges nach § 27 Abs. 3 oder § 27a vor dem vollendeten 65. Lebensjahr ist der Ruhebezug für jeden Monat, der zwischen dem Zeitpunkt der Inanspruchnahme und dem auf die Vollendung des 65. Lebensjahres folgenden Monatsersten liegt, um 0,35%, höchstens jedoch insgesamt um 15%, zu kürzen.

§ 27. (1) Der Ruhebezug gebührt dem Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates von dem dem Ausscheiden aus der Funktion, frühestens jedoch von dem der Vollendung des 65. Lebensjahres oder dem Eintritt der Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung folgenden Monatsersten an.

(2) Wird der Antrag später als drei Monate nach dem sich aus Abs. 1 ergebenden Anfallstag gestellt, so gebührt der Ruhebezug von dem der Einbringung des Antrages folgenden Monatsersten an.

(6) The total service time pursuant to para 2 entitling to pension benefits shall be expressed in full years and months; fractions of a month shall not be taken into account.

§ 26. (1) 80 percent of emoluments pursuant to § 25 para 1 shall form the basis of calculation of the pension benefit. § 5 paras 2, 4 and 5 of the Pension Act 1965 shall apply with the proviso that

1. the pensioning is replaced by termination of office for incapacity of exercising it further and
2. the pension assessment basis shall be reduced by 0.28 percentage points for each month from the date of termination of office and the earliest date qualifying for a pension benefit, if the Member of the National or Federal Council would not have become unable to further hold his/her office.

(2) On basis of a total of ten years' service time qualifying for a pension, the pension shall amount to 60% of the assessment basis pursuant to para 1 and shall increase

1. by 2% for each further year qualifying for a pension and
2. by 0.167% of the assessment basis for each remaining month qualifying for a pension. The percentage rate thus resulting shall be rounded to two decimal digits.

(3) The pension shall

1. not exceed the assessment basis pursuant to para 1 and
2. not be inferior to 48% of the emolument pursuant to § 25 para 1.

(4) In cases of drawing a pension pursuant to § 27 para 3 or § 27a before completing the 65<sup>th</sup> year of age, such pension shall be reduced by 0.35% for each month between the date of first drawing the pension and the first day of the month following completion of the 65<sup>th</sup> year of age, such reduction shall however not exceed 15%.

§ 27. (1) A Member of the National or Federal Council is entitled to a pension upon termination of office, however not before completing the 65<sup>th</sup> year of age or before incapacity to further hold the office, such pension becoming payable from the first day of the month following such event.

(2) If the application is filed later than three months from the date of occurrence as per para 1, such pension is due as of the first of the month following filing of the application.

(3) Abweichend von Abs. 1 gebührt dem Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates auf Antrag der Ruhebezug von dem der Vollendung des 62. Lebensjahres folgenden Monatsersten an.

§ 27a. An die Stelle des im § 27 Abs. 3 angeführten 62. Lebensjahres tritt für Mitglieder des Nationalrates oder des Bundesrates, die

1. ihren 738. Lebensmonat in den in folgender Tabelle angegebenen Zeiträumen vollenden, der jeweils in der rechten Tabellenspalte angeführte Lebensmonat:
 

bis September 2004	740.
im Oktober oder November oder Dezember 2004	742.
im Jänner oder Februar oder März 2005	743.
2. am 1. Jänner 1996 eine ruhebezugsfähige Gesamtzeit von mindestens zehn Jahren aufweisen und ihren 678. Lebensmonat in den in folgender Tabelle angegebenen Zeiträumen vollenden, der jeweils in der rechten Tabellenspalte angeführte Lebensmonat:
 

bis September 2004	684.
im Oktober oder November oder Dezember 2004	690.
im Jänner oder Februar oder März 2005	696.
im April oder Mai oder Juni 2005	702.
im Juli oder August oder September 2005	708.
im Oktober oder November oder Dezember 2005	714.
im Jänner oder Februar oder März 2006	720.
im April oder Mai oder Juni 2006	726.
im Juli oder August oder September 2006	732.
im Oktober oder November oder Dezember 2006	738.
3. am 1. Jänner 1996 eine ruhebezugsfähige Gesamtzeit von weniger als zehn Jahren aufweisen, bei Ausscheiden aus ihrer Funktion
  - a) in der Zeit bis zum Ablauf des 31. Dezember 1996 und bei Vollendung ihres 690. Lebensmonats in den in folgender Tabelle angegebenen Zeiträumen der jeweils in der rechten Tabellenspalte angeführte Lebensmonat:
 

bis September 2004	694.
im Oktober oder November oder Dezember 2004	698.
im Jänner oder Februar oder März 2005	702.
im April oder Mai oder Juni 2005	706.

(3) Different from para 1, the Member of the National or of the Federal Council may claim the pension as of the first of the month following completion of the 62<sup>nd</sup> year of life.

§ 27a. The 62<sup>nd</sup> year of life as specified in § 27 para 3 shall be replaced in the case of Members of the National or of the Federal Council who

1. complete their 738<sup>th</sup> month of life within the period of time as specified in the following table, by the respective month of life as specified in the right hand column of the table:
 

in September 2004	740.
in October or November or December 2004	742.
in January or February or March 2005	743.
2. on 1<sup>st</sup> January 1996 have reached a total time entitling them to pension benefits of at least ten years and complete their 678<sup>th</sup> month of life within the periods of time as specified in the following table, by the month of life as specified in the respective right hand column of the table:
 

by September 2004	684.
in October or November or December 2004	690.
in January or February or March 2005	696.
in January or February or March 2005	702.
in July or August or September 2005	708.
in October or November or December 2005	714.
in January or February or March 2006	720.
in April or May or June 2006	726.
in July or August or September 2006	732.
in October or November or December 2006	738.
3. on 1<sup>st</sup> January 1996 have reached a total time of ten years qualifying for a pension, when terminating their office
  - a) in the period of time until expiry of 31<sup>st</sup> December 1996 and upon completing their 690<sup>th</sup> month of life within the periods of time as specified in the following table, the respective month of life as specified in the right hand column of the table:
 

by September 2004	694.
in October or November or December 2004	698.
in January or February or March 2005	702.
in April or May or June 2005	706.

im Juli oder August oder September 2005	710.	in July or August or September 2005	710.
im Oktober oder November oder Dezember 2005	714.	in October or November or December 2005	714.
im Jänner oder Februar oder März 2006	718.	in January or February or March 2006	718.
im April oder Mai oder Juni 2006	722.	in April or May or June 2006	722.
im Juli oder August oder September 2006	726.	in July or August or September 2006	726.
im Oktober oder November oder Dezember 2006	730.	in October or November or December 2006	730.
im Jänner oder Februar oder März 2007	734.	in January or February or March 2007	734.
im April oder Mai oder Juni 2007	738.	in April or May or June 2007	738.
im Juli oder August oder September 2007	742.	in July or August or September 2007	742.
b) im Jahre 1997 und bei Vollendung ihres 702. Lebensmonats in den in folgender Tabelle angegebenen Zeiträumen der jeweils in der rechten Tabellenspalte angeführte Lebensmonat:		b) by 1997 and upon completing their 702 <sup>nd</sup> month of life within the periods of time as specified in the following table, the respective month of life as specified in the right hand column of the table:	
bis September 2004	705.	by September 2004	705.
im Oktober oder November oder Dezember 2004	708.	in October or November or December 2004	708.
im Jänner oder Februar oder März 2005	711.	in January or February or March 2005	711.
im April oder Mai oder Juni 2005	714.	in April or May or June 2005	714.
im Juli oder August oder September 2005	717.	in July or August or September 2005	717.
im Oktober oder November oder Dezember 2005	720.	in October or November or December 2005	720.
im Jänner oder Februar oder März 2006	723.	in January or February or March 2006	723.
im April oder Mai oder Juni 2006	726.	in April or May or June 2006	726.
im Juli oder August oder September 2006	729.	in July or August or September 2006	729.
im Oktober oder November oder Dezember 2006	732.	in October or November or December 2006	732.
im Jänner oder Februar oder März 2007	735.	in January or February or March 2007	735.
im April oder Mai oder Juni 2007	738.	in April or May or June 2007	738.
im Juli oder August oder September 2007	741.	in July or August or September 2007	741.
c) im Jahre 1998 und bei Vollendung ihres 714. Lebensmonats in den in folgender Tabelle angegebenen Zeiträumen der jeweils in der rechten Tabellenspalte angeführte Lebensmonat:		c) by 1998 and upon completing their 714 <sup>th</sup> month of life within the periods of time as specified in the following table, the respective month of life as specified in the right hand column of the table:	
bis September 2004	717.	by September 2004	717.
im Oktober oder November oder Dezember 2004	720.	in October or November or December 2004	720.
im Jänner oder Februar oder März 2005	722.	in January or February or March 2005	722.
im April oder Mai oder Juni 2005	724.	in April or May or June 2005	724.
im Juli oder August oder September 2005	726.	in July or August or September 2005	726.
im Oktober oder November oder Dezember 2005	728.	in October or November or December 2005	728.
im Jänner oder Februar oder März 2006	730.	in January or February or March 2006	730.
im April oder Mai oder Juni 2006	732.	in April or May or June 2006	732.

im Juli oder August oder September 2006	734.	in July or August or September 2006	734.
im Oktober oder November oder Dezember 2006	736.	in October or November or December 2006	736.
im Jänner oder Februar oder März 2007	738.	in January or February or March 2007	738.
im April oder Mai oder Juni 2007	740.	in April or May or June 2007	740.
im Juli oder August oder September 2007	742.	in July or August or September 2007	742.
d) im Jahre 1999 und bei Vollendung ihres 726. Lebensmonats in den in folgender Tabelle angegebenen Zeiträumen der jeweils in der rechten Tabellenspalte angeführte Lebensmonat:		d) by 1999 and upon completing their 726 <sup>th</sup> month of life within the periods of time as specified in the following table, the respective month of life as specified in the right hand column of the table:	
bis September 2004	728.	by September 2004	728.
im Oktober oder November oder Dezember 2004	730.	in October or November or December 2004	730.
im Jänner oder Februar oder März 2005	732.	in January or February or March 2005	732.
im April oder Mai oder Juni 2005	734.	in April or May or June 2005	734.
im Juli oder August oder September 2005	736.	in July or August or September 2005	736.
im Oktober oder November oder Dezember 2005	738.	in October or November or December 2005	738.
im Jänner oder Februar oder März 2006	740.	in January or February or March 2006	740.
im April oder Mai oder Juni 2006	742.	in April or May or June 2006	742.

**§ 28.** (1) Den Hinterbliebenen eines Mitgliedes des Nationalrates oder des Bundesrates gebühren auf Antrag monatliche Versorgungsbezüge, wenn das Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates am Sterbetag Anspruch auf Ruhebezug gehabt hat oder im Falle der mit Ablauf dieses Tages eingetretenen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung gehabt hätte.

(2) Auf die Beurteilung des Anspruches der Hinterbliebenen auf Versorgungsbezüge sind die §§ 1 Abs. 3 bis 7, 1b, 14 Abs. 2 bis 4, 17 Abs. 1 bis 7, 18 Abs. 2 bis 5 und 19 des Pensionsgesetzes 1965 anzuwenden.

(3) Der Versorgungsbezug eines Hinterbliebenen gebührt von dem dem Ableben des Mitgliedes des Nationalrates oder des Bundesrates folgenden Monatsersten an. Wird der Antrag nicht binnen drei Monaten nach diesem Tag gestellt, gebührt der Versorgungsbezug von dem der Einbringung des Antrages folgenden Monatsersten an.

**§ 29.** Bei der Bemessung des Witwen- und Witwerversorgungsbezuges nach § 28 sind die §§ 15 bis 15e des Pensionsgesetzes 1965 mit der Maßgabe anzuwenden, dass das verstorbene Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates an die Stelle des verstorbenen Beamten oder der verstorbenen Beamtin tritt.

**§ 29c.** Der Waisensorgungsbezug beträgt

1. für jede Halbweise 24%,

**§ 28.** (1) Surviving dependents of a Member of the National or Federal Council may claim monthly pension benefits, if such Member of the National or Federal Council was entitled to such benefits on the day of his/her death or if he/she would have been eligible to continue in office in case of any incapacity occurring by expiry of such day.

(2) For assessing any claims of survivors' dependents to pension benefits, §§ 1 paras 3 through 7, 1b, 14 paras 2 through 4, 17 paras 1 through 7, 18 paras 2 through 5 and 19 of the Pension Act 1965 shall apply.

(3) Pension benefits of surviving dependents are payable starting on the first of the month following the death of the Member of the National or Federal Council. If the application is not filed within three months after such day, any pension benefit shall be payable as of the first day of the month following filing of the application.

**§ 29.** In assessing widows' or widowers' pension benefits pursuant to § 28, §§ 15 through 15e of the Pension Act 1965 shall apply with the proviso that the deceased civil servant should be replaced by the deceased Member of the National or Federal Council.

**§ 29c.** The orphans' support payment amounts to

1. for each half orphan 24%,

2. für jede Vollwaise 36%

des Ruhebezuges, der der ruhegenußfähigen Gesamtzeit des Mitgliedes des Nationalrates oder des Bundesrates und dem Bezug nach § 25 Abs. 1 entspricht. Eine allfällige Kürzung des Ruhebezuges nach § 26 Abs. 1 letzter Satz ist bei der Bemessung des Waisenversorgungsbezuges zu berücksichtigen.

**§ 30.** Hat ein Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates, das im Jahre 1934 einer dieser Körperschaften angehört hat, infolge politischer oder rassistischer Verfolgung (§ 1 des Opferfürsorgegesetzes) den Tod gefunden, so gebühren seinen Hinterbliebenen Versorgungsbezüge unter voller Anrechnung der Zeit vom Ausscheiden aus der Körperschaft im Jahre 1934 bis zum 26. April 1945.

**§ 30a.** Auf die nach diesem Artikel zustehenden Ansprüche sind § 38 und § 43 Abs. 2 sinngemäß mit der Maßgabe anzuwenden, daß der im § 38 vorgesehenen Vergleichsberechnung die Ermittlungsgrundlage für den Ruhebezug eines Mitgliedes der Bundesregierung gemäß § 35 Abs. 2 zugrunde zu legen ist.

**§ 31.** Die §§ 11, 13, 16 Abs. 1, 20, 21, 23, 27, 28, 33 bis 40, 41 und 42 bis 45 des Pensionsgesetzes 1965 sind anzuwenden.

**§ 32.** Sind in der nach § 25 Abs. 2 zu berücksichtigenden ruhebezugsfähigen Gesamtzeit Zeiträume enthalten, die auch der Ermittlung pensionsrechtlicher Ansprüche nach landesgesetzlichen Vorschriften auf Grund einer Funktionsausübung als Mitglied eines Landtages, eines Gemeinderates, eines Gemeindevorstandes oder als Bürgermeister zugrunde zu legen sind, so gebühren die nach diesem Artikel in Betracht kommenden Ruhebezüge nur in dem Ausmaß, um das die Summe der Ruhebezüge hinter dem Höchstbezug eines Abgeordneten zum Nationalrat zurückbleibt. Für die erforderliche Vergleichsberechnung sind die Bruttobeträge heranzuziehen.

**§ 33.** (1) Wird ein ehemaliges Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates, das keinen Anspruch auf einen Ruhebezug erlangt hat, in einen Landtag gewählt, so hat der Bund auf Antrag des Mitgliedes die nach § 12 geleisteten Beiträge dem Land zu überweisen. Diese Überweisung hat jedoch nur dann zu erfolgen, wenn auf Grund der in Betracht kommenden landesgesetzlichen Bestimmungen Mitglieder des Landtages von ihren Entschädigungen Beiträge mindestens in der im § 12 Abs. 3 vorgesehenen Höhe zu leisten haben. Erreichen diese Beiträge nicht diese Höhe, so ist nur der entsprechende Teil der Überweisung zu leisten.

(2) Zeiträume der früheren Funktionsausübung als Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates, für die Beiträge einem Land überwiesen worden sind, sind nach Beendigung einer neuerlichen Funktionsausübung als Mitglied des

2. for each full orphan 36%,

of the pension corresponding to a total period of time entitling to pension benefits of the Member of the National or Federal Council and the emolument pursuant to § 25 para 1. Any reduction of the pension pursuant to § 26 para 1 last sentence shall be taken into account in assessing the orphan support payment.

**§ 30.** If a Member of the National or Federal Council who was Member of one of these bodies in 1934 died as a consequence of political or racial persecution (§ 1 of the Victims' Assistance Act), his surviving dependents are entitled to claim support payment fully taking into account the time period between retiring from such body in 1934 until 26<sup>th</sup> April 1945 being fully credited.

**§ 30a.** § 38 and § 43 para 2 shall apply accordingly to rights based on this article with the proviso that the comparison calculation provided in § 38 shall be based on the ascertainment basis for the pension of a Member of the Federal Government pursuant to § 35 para 2.

**§ 31.** §§ 11, 13, 16 Abs. 1, 20, 21, 23, 27, 28, 33 through 40, 41 and 42 through 45 of the 1965 Pension Act shall apply.

**§ 32.** If the total period of time qualifying for pension benefits to be taken into account pursuant to § 25 para 2 contains periods of time which also are to be taken as basis for ascertaining pension benefit claims pursuant to provincial law regulations due to offices held as Member of a provincial Parliament, a city council, a municipality executive council or as mayor, any pensions due pursuant to the subject section shall be payable only to the extent the total of pension is inferior to the maximum payable to a Member of the National Council. The comparison required for this purpose shall be based on gross amounts.

**§ 33.** (1) If a former Member of the National or Federal Council not entitled to any claim for a pension benefit is elected to a Provincial Parliament, the Federation shall, upon application of the Member, transfer any contributions paid pursuant to § 12 to the respective Land. Such transfer however shall only take place if on basis of the respective provincial law provisions applicable Members of the Provincial Parliament are required to pay contributions equalling at least those as provided in § 12 para 3. If such contributions amount to less, only the respective part of the transfer shall be paid.

(2) Periods of time as former Members of the National or Federal Council for which contributions have been transferred to a Land shall, after termination of another term of office as Member of the National or Federal Council, be taken into

Nationalrates oder des Bundesrates nur dann bei der Ermittlung des Ruhe-(Versorgungs-)bezuges zu berücksichtigen, wenn die überwiesenen Beiträge dem Bund vom Land rückerstattet werden.

### Artikel V

§ 34. (1) Dem Bundespräsidenten gebührt nach Beendigung seiner Amtstätigkeit, solange er weder eine öffentliche Amtstätigkeit ausübt noch einer Erwerbstätigkeit nachgeht, ein Ruhebezug im Ausmaß von 80 v. H. seines Bezuges.

(2) Die Hinterbliebenen des Bundespräsidenten haben nach Maßgabe der Bestimmungen des § 28 Abs. 2 und 3 und des § 29c Anspruch auf Versorgungsbezüge.

(3) Bei der Bemessung des Witwen- und Witwerversorgungsbezuges nach Abs. 2 sind die §§ 15 bis 15e des Pensionsgesetzes 1965 mit der Maßgabe anzuwenden, dass der verstorbene Bundespräsident oder die verstorbene Bundespräsidentin an die Stelle des verstorbenen Beamten oder der verstorbenen Beamtin tritt.

(4) Die Bestimmungen der §§ 11, 13, 16 Abs. 1, 21, 23, 27, 28, 33 bis 40, 41 und 42 bis 45 des Pensionsgesetzes 1965 sind sinngemäß anzuwenden.

(5) Auf die nach Abs. 1 bis 4 zustehenden Ansprüche sind § 38 und § 43 Abs. 2 sinngemäß anzuwenden.

### Artikel VI

§ 35. (1) Den Mitgliedern der Bundesregierung, den Staatssekretären, den Mitgliedern der Volksanwaltschaft, dem Präsidenten des Rechnungshofes sowie den Landeshauptmännern gebühren nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen auf Antrag monatliche Ruhebezüge, wenn ihre Funktionsdauer in einer oder in mehreren der angeführten Funktionen zusammen wenigstens vier Jahre betragen hat.

(2) Der Ruhebezug wird auf der Grundlage des nachstehend festgelegten Bezuges und der Funktionsdauer unter Berücksichtigung der Abs. 3 bis 6 und des § 36 ermittelt. Dabei ist von jenem Bezug auszugehen, der sich nach den Bestimmungen des § 6 unter Zugrundelegung des Gehaltes eines Bundesbeamten der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 6, zuzüglich allfälliger Teuerungszulagen, ergibt. Hat das oberste Organ im Sinne des Abs. 1 mehrere

account for ascertaining any pension or support payment only in such cases where the Land has reimbursed to the Federation such amounts as received.

### Section V

§ 34. (1) After termination of his term of office, the Federal President is entitled to a pension amounting to 80 percent of his emoluments, as long as he does not exercise any public office or pursue any gainful activity.

(2) Surviving dependents of the Federal President are entitled to pension benefits to the extent of the provisions of § 28 para 2.

(3) In assessing widows' or widowers' pension benefits pursuant to § 2, §§ 15 through 15e of the Pension Act 1965 shall apply with the proviso that the deceased Federal President should be replaced by the deceased civil servant.

(4) The provisions of §§ 11, 13, 16 para 1, 21, 23, 27, 28, 33 through 40, 41 and 42 through 45 of the 1965 Pension Act shall apply accordingly.

(5) § 38 and § 43 para 2 shall apply accordingly to any rights pursuant to paras 1 through 4.

### Section VI

§ 35. (1) If their terms of office in one or more than one of the functions as specified add up to at least four years, the Members of the Federal Government, the Undersecretaries of State, the Members of the Ombudsman Board, the President of the Board of Audit as well as the Provincial Governors may claim monthly pension benefits as provided hereinafter.

(2) The pension benefit shall be ascertained on basis of the emolument as specified hereinafter and of the term in office, taking into account paras 3 through 6 and § 36. For this purpose the point of reference is such emolument resulting pursuant to the provisions of § 6 on basis of the salary of a civil servant in General Administration, service class IX, salary level 6, plus any inflation allowance, if applicable. If such person in highest office held more than one function in terms of para 1, the function carrying the highest emolument shall apply.

Funktionen ausgeübt, so ist die mit dem höchsten Bezug verbundene Funktion maßgebend.

(3) Zeiten, die ein oberstes Organ als einer der Präsidenten des Nationalrates, als Mitglied einer Landesregierung – ausgenommen die Zeiten der Ausübung der Funktion eines Landeshauptmannes – oder als Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zurückgelegt hat, sind sowohl für die Begründung des Anspruches auf Ruhebezug als auch für die Bemessung des Ruhebezuges der Zeit der Ausübung einer Funktion im Sinne des Abs. 1 zuzurechnen.

(4) Zeiten, die ein oberstes Organ als Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates oder des Europäischen Parlaments zurückgelegt hat, sind sowohl für die Begründung des Anspruches auf Ruhebezug als auch für die Bemessung des Ruhebezuges den Zeiten der Funktionsausübung als oberstes Organ im Sinne des Abs. 1 derart anzurechnen, daß jedes Jahr der Funktionsausübung vier Monaten der Ausübung der im Abs. 1 genannten Funktionen gleichgehalten wird.

(5) Eine Zurechnung nach Abs. 3 und 4 für die Bemessung des Ruhebezuges nach diesem Artikel hat nur auf Antrag und nur so weit zu erfolgen, als diese Zeiten nicht für die Ermittlung der ruhebezugsfähigen Gesamtzeit nach § 25 Abs. 2 lit. a oder § 44b Abs. 2 Z 1 berücksichtigt werden oder vor Ablauf des 31. Dezember 2003 bereits berücksichtigt wurden.

(6) Eine mehrfache Berücksichtigung ein und desselben Zeitraumes ist unzulässig.

(7) Ist der Empfänger eines Ruhebezuges nach Artikel VI Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates oder des Europäischen Parlaments, so kann er nach dem Ausscheiden aus dieser Funktion die Neubemessung des Ruhebezuges gemäß § 41 Abs. 3 schriftlich beantragen, sowie dass Zeiten oder Teile von Zeiten, die diesem Ruhebezug nach § 35 Abs. 3 und 4 in der bis zum Ablauf des 31. Dezember 2003 geltenden Fassung zugerechnet wurden, nicht zu berücksichtigen sind. Dieser Antrag kann nur bis zur Zuerkennung eines Ruhebezuges nach Artikel IV oder VIa gestellt werden.

**§ 36.** (1) Wird ein oberstes Organ im Sinne des § 35 Abs. 1 während der Ausübung seiner Funktion durch Krankheit oder Unfall zur weiteren Funktionsausübung unfähig und beträgt die Funktionsdauer unter Berücksichtigung der Bestimmungen des § 35 Abs. 3 bis 6 noch nicht vier Jahre, dann ist es so zu behandeln, als ob es eine Funktionsdauer von vier Jahren aufzuweisen hätte.

(3) Any periods of time a person in a highest office has spent as one of the Presidents of the National Council, as Member of a Provincial Government – with the exception of times spent in office as Provincial Governor – or as a Member of the Commission of the European Communities shall be added to the period of time he/she has been in office both for ascertaining the right to a pension benefit as well as for the assessment of such pension benefit.

(4) Any periods of time a person in highest offices has spent as a Member of the National or Federal Council or of the European Parliament shall be added to the times in office as person in a highest office in terms of para 1, both for ascertaining the claim to pension benefits as well as for their assessment, in such a way that each year of being in office shall be equivalent to four months of exercising the functions as specified in para 1.

(5) Any addition of periods of time pursuant to paras 3 and 4 for ascertaining pension benefits pursuant to the subject section is to be made only upon request and possible only to the extent as such periods of time have not been taken into account for ascertaining the total period of time qualifying for pension benefits pursuant to § 25 para 2 sub-para a or § 44b para 2 lit. 1 or have not already been taken into account before expiry of 31<sup>st</sup> December 2003.

(6) Multiple counting of one and the same period of time is not admissible.

(7) If the beneficiary of a pension benefit pursuant to Section VI is a Member of the National or Federal Council or of the European Parliament, he/she may, after terminating office, apply in writing for his/her pension benefit to be reassessed pursuant to § 41 para 3, as well as not to take into account any periods of time or parts thereof which have been attributed to such pension benefit pursuant to § 35 paras 3 and 4 as amended by expiry of 31<sup>st</sup> December 2003. Such application can only be filed before award of a pension benefit pursuant to section IV or VIa.

**§ 36.** (1) If by an accident or by illness during the term of his/her a person in highest offices in terms of § 35 para 1 he/she becomes incapacitated to further serve his/her term of office and the duration of the term, taking into account the provisions of § 35 paras 3 through 6 has not yet attained four years, the respective person shall be treated as if the term had already attained four years.

(2) Die Bestimmungen des § 9 des Pensionsgesetzes 1965 sind mit der Maßgabe sinngemäß anzuwenden, daß an die Stelle der obersten Dienstbehörde die Bundesregierung, an die Stelle der ruhegenußfähigen Bundesdienstzeit die Zeiten der Funktionsausübung und an die Stelle der Versetzung in den Ruhestand das Ausscheiden aus der Funktion zu treten hat.

(3) (Verfassungsbestimmung) Hinsichtlich des Präsidenten des Rechnungshofes hat im Sinne des Abs. 2 der Präsident des Nationalrates an die Stelle der obersten Dienstbehörde zu treten.

**§ 37.** (1) Der Ruhebezug beträgt nach Vollendung des vierten Jahres der Funktionsdauer 50% des Bezuges nach § 35 Abs. 2 und erhöht sich

1. für jedes weitere Jahr der Funktionsdauer um 6% und
2. für jedes restliche Monat der Funktionsdauer um 0,5% dieses Bezuges.

(2) § 5 Abs. 2 und 4 des Pensionsgesetzes 1965 ist mit den Maßgaben anzuwenden, daß

1. anstelle der Versetzung in den Ruhestand das Ausscheiden aus der Funktion wegen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung zu treten hat und
2. der Ruhebezug für jeden Monat, der zwischen dem Zeitpunkt des Ausscheidens aus der Funktion und dem Zeitpunkt liegt, ab dem frühestens ein Ruhebezug gebühren würde, wenn das oberste Organ nicht zur weiteren Funktionsausübung unfähig geworden wäre, um 0,35%, höchstens jedoch um 72 Dreihundertzwanzigstel, zu kürzen ist.

(3) Der Ruhebezug darf

1. 80% des Bezuges nach § 35 Abs. 2 nicht übersteigen und
2. 50% dieses Bezuges nicht unterschreiten.

(4) Bei Inanspruchnahme eines Ruhebezuges nach § 39 Abs. 3 vor dem vollendeten 65. Lebensjahr ist der Ruhebezug für jeden Monat, der zwischen dem Zeitpunkt der Inanspruchnahme und dem auf die Vollendung des 65. Lebensjahres folgenden Monatsersten liegt, um 0,35%, höchstens jedoch insgesamt um 15%, zu kürzen.

**§ 38.** Besteht neben dem Anspruch auf Ruhebezug nach § 35 ein Anspruch auf

- a) einen Bezug nach den §§ 3 und 4 in Verbindung mit den §§ 7 und 8 Abs. 1,
- b) einen Ruhebezug nach § 24,

(2) The provisions of § 9 Pension Act 1965 shall apply accordingly with the proviso that the supreme supervisory authority shall be replaced by the President of the National Council, the time of employment as civil servant by the periods of time holding office and the pensioning by termination of office.

(3) (Constitutional provision) As far as para 2 is concerned, in the case of the President of the Board of Audit, the President of the National Council shall assume the function of the supreme supervisory authority.

**§ 37.** (1) After completion of the fourth term of office the pension shall amount to 50% of the emoluments pursuant to § 35 para 2 and shall increase

1. by 6% of such emoluments for each further year in office and
2. by 0.5% of such emoluments for each further month in office.

(2) § 5 paras 2 and 4 of the 1965 Pension Act shall apply with the provisos that

1. the pensioning is replaced by termination of office for incapacity to exercise it further and
2. the pension assessment basis shall be reduced by 0.35%, however, by not more than 72 three-hundred-twentieth parts for each month from the date of termination of office and the earliest date qualifying for a pension benefit, if the Member of the National or Federal Council would not have become unable to further hold his/her office.

(3) The pension shall

1. not exceed 80% of the emolument pursuant to § 35 para 2.
2. not be inferior to 50% of such emolument.

(4) In cases of drawing a pension pursuant to § 39 para 3 before completing the 65<sup>th</sup> year of age, such pension shall be reduced by 0.35% for each month between the date of first drawing the pension and the first day of the month following completion of the 65<sup>th</sup> year of age, such reduction shall however not exceed 15%.

**§ 38.** If in addition to the right to a pension pursuant to § 35 there is also a right to

- a) an emolument pursuant to §§ 3 and 4 in conjunction with §§ 7 and 8 para 1,
- b) a pension pursuant to § 24,

- c) einen Bezug nach § 5 oder einen Ruhebezug nach § 34,
  - d) eine Entschädigung oder ein Ruhebezug nach dem Verfassungsgerichtshofgesetz 1953, BGBl. Nr. 85,
  - e) Zuwendungen, die für die Tätigkeit als Mitglied eines Landtages, als Mitglied einer Landesregierung, als Bürgermeister oder als Mitglied eines Gemeinderates oder eines Gemeindevorstandes gewährt werden,
  - f) ein Dienstekommen oder einen Ruhe-(Versorgungs-)bezug aus einem Dienstverhältnis zu einer Gebietskörperschaft, zu einem Fonds, zu einer Stiftung oder zu einer Anstalt, die von Organen einer Gebietskörperschaft oder von Personen (Personengemeinschaften) verwaltet werden, die hiezu von Organen dieser Körperschaft bestellt sind,
  - g) ein Einkommen oder einen Ruhegenuß aus der Tätigkeit als Mitglied des Vorstandes oder als Geschäftsführer von Unternehmungen, die Gesellschaften, Unternehmungen oder Betriebe zum Gegenstand haben, die vom Verstaatlichungsgesetz, BGBl. Nr. 168/1946, oder vom zweiten Verstaatlichungsgesetz, BGBl. Nr. 81/1947, erfaßt sind, oder von sonstigen Unternehmungen, bei denen oberste Organe der Vollziehung des Bundes einschließlich der Bundesregierung hinsichtlich von Gesellschaftsorganen ein Beststellungs- oder Bestätigungsrecht ausüben oder an denen der Bund mit wenigstens 50 v. H. beteiligt ist, sowie aus der Tätigkeit als Mitglied des Generalrates der Oesterreichischen Nationalbank,
  - h) Vergütungen aus der Tätigkeit als Mitglied des Aufsichtsrates von Unternehmungen der in lit. g genannten Art, wobei jedoch die Mitgliedschaft zu zwei Aufsichtsräten außer Betracht bleibt,
  - i) wiederkehrende Geldleistungen aus der gesetzlichen Pensions- und Unfallversicherung (ausgenommen ein Hilflosenzuschuß und Pensionsleistungen auf Grund einer freiwilligen Weiter- oder Höherversicherung),
  - j) einen außerordentlichen Versorgungsgenuß, der im Hinblick auf die Ausübung einer der im § 35 Abs. 1, 3 und 4 genannten Funktionen gewährt wurde,
  - k) ein Einkommen oder ein Ruhebezug aus einer Tätigkeit, einer früheren Tätigkeit, einer Funktion oder einer früheren Funktion in einem Vertretungsorgan einer gesetzlichen beruflichen Vertretung oder eines Sozialversicherungsträgers,
- c) an emolument pursuant to § 5 or a pension pursuant § 34,
  - d) an indemnity or a pension pursuant to the [Constitutional Court Act 1953](#), Federal Law Gazette No. 85,
  - e) payments given for the activity as a Member of a Land Parliament, as a member of a Land Government, as mayor or as a member of a municipality council or a municipality executive council,
  - f) any income for service or any pension resulting from an employment relationship with a regional body corporate under public law, a fund, a foundation or an institution managed by executive bodies of a regional body corporate under public law or by persons (associations of persons) appointed for this purpose by executive bodies of such body corporate under public law,
  - g) any income or pension resulting from activities as a member of the management board or as managing director of enterprises whose object are companies, enterprises or businesses covered by the Nationalization Act, Federal Law Gazette No. 168/1946 or by the second Nationalization Act, Federal Law Gazette No. 81/1947, or of other enterprises in which highest officers of the Federal Executive including the Federal Government exercise a right of appointment or confirmation or in which the Federation holds a share of at least 50 percent, as well as from any activity as Member of the General Council of the Central Bank of Austria,
  - h) any remunerations resulting from activities as a member of the supervisory board of enterprises as specified in sub-para g, not however taking into account any membership in two supervisory boards,
  - i) recurrent payments received from compulsory pension and accident insurance (with the exception of any special care supplement and pension benefits resulting from a voluntarily continued insurance after termination of employment or higher insurance coverage),
  - j) any extraordinary pension benefit granted with regard to executing any of the functions as specified in § 35 paras 1, 3 and 4,
  - k) any income or pension resulting from an activity, former activity, office, former office in a representative body of a representative body of a statutory professional representation or of a social security institute,

1) ein Bezug oder ein Ruhebezug aus der Tätigkeit als Mitglied des Europäischen Parlaments,

so ist der Ruhebezug nur in dem Ausmaß auszahlbar, um das die Summe der in lit. a bis l genannten Beträge hinter dem Bezug zurückbleibt, der der Bemessung des Ruhebezuges zugrunde gelegt wurde. Für die erforderliche Vergleichsberechnung sind die Bruttobeträge heranzuziehen.

**§ 39.** (1) Der Ruhebezug gebührt dem obersten Organ im Sinne des § 35 Abs. 1 von dem dem Ausscheiden aus der Funktion, frühestens jedoch von dem der Vollendung des 65. Lebensjahres oder dem Eintritt der Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung folgenden Monatsersten an.

(2) Wird der Antrag später als drei Monate nach dem sich aus Abs. 1 ergebenden Anfalltag gestellt, so gebührt der Ruhebezug von dem der Einbringung des Antrages folgenden Monatsersten an.

(3) Abweichend von Abs. 1 gebührt dem obersten Organ im Sinne des § 35 Abs. 1 auf Antrag der Ruhebezug von dem der Vollendung des 62. Lebensjahres folgenden Monatsersten an. § 27a ist mit der Maßgabe anzuwenden, dass an die Stelle einer ruhebezugsfähigen Gesamtzeit von mindestens zehn Jahren eine Funktionsdauer von mindestens vier Jahren und an die Stelle einer ruhebezugsfähigen Gesamtzeit von weniger als zehn Jahren eine Funktionsdauer von weniger als vier Jahren tritt.

**§ 40.** Zeiten, während welcher eine im Art. 71 des Bundes-Verfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 genannte Person mit der Fortführung der Verwaltung betraut war, sind wie Zeiten der Ausübung der entsprechenden Funktion zu behandeln.

**§ 41.** (1) Wird der Empfänger eines Ruhebezuges neuerlich zum obersten Organ im Sinne des § 35 Abs. 1 bestellt oder gewählt, so erlischt der Ruhebezug mit Ablauf des Monats, der dem Beginn des Anspruches auf den Bezug vorangeht.

(2) Scheidet ein oberstes Organ aus seiner Funktion aus, so ist der Ruhebezug im Sinne des § 37 neu zu bemessen.

(3) Wird der Empfänger eines Ruhebezuges zu einem der Präsidenten des Nationalrates gewählt oder ist er Mitglied des Nationalrates, des Bundesrates oder des Europäischen Parlaments, so ist auf Antrag der Ruhebezug nach dem Ausscheiden aus der Funktion unter Berücksichtigung der Funktionsdauer im Sinne des § 35 Abs. 3 bis 5 neu zu bemessen. Dies gilt entsprechend für die Mitglieder einer Landesregierung, ausgenommen den Landeshauptmann.

1) any emolument or pension resulting from the activity as Member of the European Parliament,

so pension shall be paid only to the extent the total of the amounts as specified in sub-paras a through l falls short of the amount on which the ascertainment of the pension had been based. The comparison required for this purpose shall be based on gross amounts.

**§ 39.** (1) Any person in highest offices is entitled to a pension benefit in terms of § 35 para 1 upon termination of office, however not before completing the 65<sup>th</sup> year of age or before incapacity to further hold office, such benefit becoming payable from the first of the month following such event.

(2) If the application is filed later than three months from the date of occurrence as per para 1, such pension is due as of the first day of the month following filing of the application.

(3) Notwithstanding para 1, a person in highest office may claim the pension in terms of § 35 para 1 as of the first day of the month following completion of the 62<sup>nd</sup> year of life. § 27a shall apply with the proviso that a total period of time qualifying for pension exceeding ten years, benefits shall be replaced by a minimum four year term of office and a total period of time qualifying for pension of less than ten years by a term of office of less than four years.

**§ 40.** Periods of time during which a person as specified in Art. 71 of the Federal Constitution Act as amended 1929 had been asked to continue in his/her office shall be treated in the same way as periods of time during which such office was held.

**§ 41.** (1) If a beneficiary of a pension benefit is reappointed or re-elected into a highest office in terms of § 35 para 1, the pension shall cease to be paid upon expiry of the month preceding the beginning of his/her right to the remuneration.

(2) If a person in highest office terminates office, the pension in terms of § 37 shall be re-assessed.

(3) If the beneficiary of a pension is elected one of the Presidents of the National Council, or if he is a Member of the National or Federal Council or of the European Parliament, a claim may be filed for re-assessment of the pension after the person retires from office, taking into account the term of office in terms of § 35 paras 3 through 5. This procedure shall apply accordingly to the Members of a Land Government, with the exception of the Land Governor.

*(Anm.: Abs. 4 aufgehoben durch Art. 1 Z 12 BG BGBl. Nr. 351/1981)*

**§ 42.** (1) Den Hinterbliebenen eines obersten Organs im Sinne des § 35 Abs. 1 gebühren auf Antrag monatliche Versorgungsbezüge, wenn das oberste Organ am Sterbetag Anspruch auf Ruhebezug gehabt hat oder im Falle der mit Ablauf dieses Tages eingetretenen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung gehabt hätte.

(2) Die Bestimmungen des § 28 Abs. 2 und 3 und des § 29c gelten entsprechend.

**§ 43.** (1) Bei der Bemessung des Witwen- und Witwerversorgungsbezuges nach § 42 sind die §§ 15 bis 15e des Pensionsgesetzes 1965 mit der Maßgabe anzuwenden, dass das verstorbene oberste Organ an die Stelle des verstorbenen Beamten oder der verstorbenen Beamtin tritt.

(2) Auf die Versorgungsbezüge des überlebenden Ehegatten und der Waisen ist § 38 mit der Maßgabe anzuwenden, daß bei der im § 38 vorgesehenen Vergleichsberechnung jener Hundertsatz des Bezuges nach § 35 Abs. 2 zugrunde zu legen ist, der dem Hundertsatz des nach Abs. 1 bemessenen Versorgungsbezuges entspricht.

**§ 44.** (1) Auf die in diesem Artikel geregelte Versorgung sind die §§ 11, 13, 16 Abs. 1, 20, 21, 23, 27, 28, 33 bis 40, 41 und 42 bis 45 des Pensionsgesetzes 1965 anzuwenden.

(2) Die sinngemäße Anwendung des im Abs. 1 angeführten § 20 des Pensionsgesetzes 1965 hat mit der Maßgabe zu erfolgen, dass das Erfordernis des Vorliegens einer Mindestdauer der Funktionsausübung zu entfallen hat.

### **Artikel VIa**

**§ 44a.** (1) Einem Mitglied des Europäischen Parlaments gebührt nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen auf Antrag ein monatlicher Ruhebezug, wenn die ruhebezugsfähige Gesamtzeit (§ 44b Abs. 2) mindestens zehn Jahre beträgt.

(2) § 8 des Pensionsgesetzes 1965 ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß an die Stelle der Dienstunfähigkeit die Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung und an die Stelle der ruhegenußfähigen Gesamtdienstzeit die ruhebezugsfähige Gesamtzeit zu treten hat.

*(Note: Para. 4 repealed by Art. 1 para 12 Federal Act Federal Law Gazette No. 351/1981)*

**§ 42.** (1) Surviving dependents of a person in highest office in terms of § 35 para 1 may claim monthly pension benefits, if such person in highest office was entitled to such benefits on the day of his/her death or if he/she would have been eligible in case of any incapacity occurring by expiry of such day.

(2) The provisions of § 28 paras 2 and 3 shall apply accordingly.

**§ 43.** (1) In assessing widows' or widowers' pension benefits pursuant to § 42, §§ 15 through 15e of the Pension Act 1965 shall apply with the proviso that the deceased person in highest office shall replace the deceased civil servant.

(2) § 38 shall apply to the pension payments of surviving spouses and orphans with the proviso that with regard to the comparison provided for in § 38 such percentage of the emolument pursuant to § 35 para 2 shall be the basis which corresponds with the percentage of the pension ascertained pursuant to para 1.

**§ 44.** (1) §§ 11, 13, 16 Abs. 1, 20, 21, 23, 27, 28, 33 through 40, 41 and 42 through 45 of the 1965 Pension Act shall apply to the benefits governed by the subject section.

(2) § 20 of the 1965 Pension Act as specified in para 1 shall apply with the proviso that the requirement of a minimum term of office shall not apply.

### **Section VIa**

**§ 44a.** (1) A Member of the European Parliament is entitled to a monthly pension if the total time period entitling to a pension benefit (§ 44 para 2) amounts to at least ten years, subject to the following provisions.

(2) § 8 of the Pension Act 1965, shall apply with the proviso that incapacity to work is replaced by incapacity to hold the office and total working time entitling to pension benefits is replaced by total time entitling to pension benefits.

**§ 44b.** (1) Der Ruhebezug wird auf der Grundlage des nachstehend festgelegten Bezuges und der ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit ermittelt. Bei der Ermittlung ist von dem Bezug auszugehen, der sich unter Zugrundelegung des Gehaltes eines Bundesbeamten der Allgemeinen Verwaltung, Dienstklasse IX, Gehaltsstufe 6, zuzüglich allfälliger Teuerungszulagen ergibt.

(2) Die ruhebezugsfähige Gesamtzeit setzt sich zusammen aus

1. der Zeit der Funktionsausübung als Mitglied des Europäischen Parlaments oder der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, soweit diese Zeiten oder Teile davon nicht auf Antrag für die Bemessung des Ruhebezuges nach Artikel IV oder VI zugerechnet werden oder vor Ablauf des 31. Dezember 2003 bereits zugerechnet wurden, wobei auf § 35 Abs. 7 Bedacht zu nehmen ist,
2. der Zeit der Funktionsausübung als Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates,
3. der Zeit der Funktionsausübung als Mitglied eines Landtages, wenn für diese Zeit ein Beitrag nach § 23g Abs. 3 geleistet wird,
4. den nach Abs. 3 angerechneten Zeiten,
5. den nach Abs. 4 zugerechneten Zeiträumen.

Eine mehrfache Berücksichtigung ein und desselben Zeitraumes ist unzulässig.

(3) Zeiten, die ein Mitglied des Europäischen Parlaments vor der Funktionsausübung als Mitglied der Bundesregierung, als Staatssekretär, als Mitglied der Volksanwaltschaft oder als Präsident des Rechnungshofes zurückgelegt hat, sind, wenn sie keinen Anspruch auf Ruhebezug nach Art. VI begründen, auf Antrag für die Bemessung des Ruhebezuges nach diesem Artikel anzurechnen.

(4) § 9 des Pensionsgesetzes 1965 ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß an die Stelle der obersten Dienstbehörde der Präsident des Nationalrates, an die Stelle der ruhegenußfähigen Bundesdienstzeit die Zeiten der Funktionsausübung und an die Stelle der Versetzung in den Ruhestand das Ausscheiden aus der Funktion treten.

(5) Die ruhebezugsfähige Gesamtdienstzeit nach Abs. 2 ist in vollen Jahren und Monaten auszudrücken; Bruchteile eines Monats bleiben unberücksichtigt.

**§ 44c.** (1) 80% des Bezuges nach § 44b Abs. 1 bilden die Bemessungsgrundlage des Ruhebezuges. § 5 Abs. 2, 4 und 5 des Pensionsgesetzes 1965 ist mit der Maßgabe anzuwenden, dass

**§ 44b.** (1) The amount of the pension shall be ascertained on basis of the emoluments as defined hereinafter as well as on basis of the total service time entitling to pension benefits. The basis for ascertaining shall be such emoluments resulting on basis of the salary of a civil servant in General Administration, service class IX, salary level 6, plus any inflation allowance, if applicable.

(2) The total time period qualifying for pension benefits is composed of

1. the time in office as a Member of the European Parliament or the Commission of the European Communities, to the extent such periods of time or parts thereof have not been claimed to be added for ascertainment of any pension pursuant to section IV or VI or have been already been added before expiry of 31<sup>st</sup> December 2003, having to take into account of § 35 para 7 for this purpose
2. the time in office as member of the National or Federal Council,
3. the time in office as a Member of a Land Parliament if contributions pursuant to § 23g para 3 are paid for such time,
4. the periods of time credited pursuant to para 3,
5. the periods of time credited pursuant to para 4.

Multiple counting of one and the same period of time is not admissible.

(3) Periods of time a Member of the European Parliament has spent as Undersecretary of State, Member of the Ombudsman Board, President of the Board of Audit before being a Member of the National or Federal Council, may be claimed to be credited for the assessment of the pension pursuant to this section, provided that they shall not establish any claim for pension pursuant to the provisions of section VI.

(4) The provisions of § 9 Pension Act 1965 shall apply with the proviso that the supreme supervisory office shall be replaced by the President of the National Council, the time of employment as civil servant by the periods of time holding office and the pensioning by the retirement from office.

(5) The total service time pursuant to para 2 entitling to pension benefits shall be expressed in full years and months; fractions of a month shall not be taken into account.

**§ 44c.** (1) 80 percent of emoluments pursuant to § 44b para 1 shall form the basis of calculation of the pension benefit. § 5 paras 2, 4 and 5 of the Pension Act 1965 shall apply with the proviso that

1. anstelle der Versetzung in den Ruhestand das Ausscheiden aus der Funktion wegen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung tritt und
2. die Bemessungsgrundlage des Ruhebezuges für jeden Monat, der zwischen dem Zeitpunkt des Ausscheidens aus der Funktion und dem Zeitpunkt liegt, ab dem frühestens ein Ruhebezug gebühren würde, wenn das Mitglied des Europäischen Parlaments nicht zur weiteren Funktionsausübung unfähig geworden wäre, um 0,28 Prozentpunkte zu kürzen ist.

(2) Der Ruhebezug beträgt bei einer ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit von zehn Jahren 60% der Bemessungsgrundlage nach Abs. 1 und erhöht sich

1. für jedes weitere Jahr der ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit um 2% und
2. für jedes restliche Monat der ruhebezugsfähigen Gesamtdienstzeit um 0,167%

der Bemessungsgrundlage.

(3) Der Ruhebezug darf

1. die Bemessungsgrundlage nach Abs. 1 nicht überschreiten und
2. 48% des Bezuges nach § 44b Abs. 1 nicht unterschreiten.

(4) Bei Inanspruchnahme eines Ruhebezuges nach § 44d Abs. 3 vor dem vollendeten 65. Lebensjahr ist der Ruhebezug für jeden Monat, der zwischen dem Zeitpunkt der Inanspruchnahme und dem auf die Vollendung des 65. Lebensjahres folgenden Monatsersten liegt, um 0,35%, höchstens jedoch insgesamt um 15%, zu kürzen.

**§ 44d.** (1) Der Ruhebezug gebührt dem Mitglied des Europäischen Parlaments ab dem dem Ausscheiden aus der Funktion, frühestens jedoch ab dem der Vollendung des 65. Lebensjahres oder dem Eintritt der Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung folgenden Monatsersten.

(2) Wird der Antrag später als drei Monate nach dem sich aus Abs. 1 ergebenden Anfallstag gestellt, so gebührt der Ruhebezug ab dem der Einbringung des Antrages folgenden Monatsersten.

(3) Abweichend von Abs. 1 gebührt dem Mitglied des Europäischen Parlaments auf Antrag der Ruhebezug von dem der Vollendung des 62. Lebensjahres folgenden Monatsersten an. § 27a ist anzuwenden

1. the pensioning is replaced by termination of office for incapacity to exercise it further and
2. the pension assessment basis shall be reduced by 0.28 percentage points for each month from the date of retirement from office and the earliest date qualifying for a pension benefit, if the Member of the European Parliament would not have become unable to further hold his/her office.

(2) On basis of a total of ten years' service time qualifying for a pension, the pension shall amount to 60% of the assessment basis pursuant to para 1 and shall increase

1. by 2% of the assessment basis for each further year of a total service time qualifying for a pension and
2. by 0.167% of the assessment basis for each remaining month of a total service time qualifying for a pension.

(3) The pension shall

1. not exceed the assessment basis pursuant to para 1
2. not be inferior to 48% of the emolument pursuant to § 44 para 1.

(4) In cases of drawing a pension pursuant to § 44d para 3 before completing the 65<sup>th</sup> year of age, such pension shall be reduced by 0.35% for each month between the date of first drawing the pension and the first day of the month following completion of the 65<sup>th</sup> year of age, such reduction shall however not exceed 15%.

**§ 44d.** (1) A Member of the European Parliament is entitled to a pension benefit upon retiring from office, however not before completing the 65<sup>th</sup> year of age or before incapacity to further hold office, such benefit becoming payable from the first day of the month following such event.

(2) If any application is filed later than three months from the date of occurrence as per para 1, such pension is due as of the first day of the month following the filing of the application.

(3) Different from para 1, the Member of the European Parliament may claim the pension as of the first day of the month following completion of the 62<sup>nd</sup> year of life. § 27a shall apply.

**§ 44e.** (1) Den Hinterbliebenen eines Mitgliedes des Europäischen Parlaments gebühren auf Antrag monatliche Versorgungsbezüge, wenn das Mitglied des Europäischen Parlaments am Sterbetag Anspruch auf Ruhebezug gehabt hat oder im Falle der mit Ablauf dieses Tages eingetretenen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung gehabt hätte.

(2) Auf die Beurteilung des Anspruches der Hinterbliebenen auf Versorgungsbezüge sind die §§ 1 Abs. 3 bis 7, 1b, 14 Abs. 2 bis 4, 17 Abs. 1 bis 7, 18 Abs. 2 bis 5 und 19 des Pensionsgesetzes 1965 anzuwenden.

(3) Der Versorgungsbezug eines Hinterbliebenen gebührt ab dem dem Ableben des Mitgliedes des Europäischen Parlaments folgenden Monatsersten. Wird der Antrag nicht binnen drei Monaten nach diesem Tag gestellt, gebührt der Versorgungsbezug ab dem der Einbringung des Antrages folgenden Monatsersten.

**§ 44f.** Bei der Bemessung des Witwen- und Witwerversorgungsbezuges nach § 44e sind die §§ 15 bis 15e des Pensionsgesetzes 1965 mit der Maßgabe anzuwenden, dass das verstorbene Mitglied des Europäischen Parlaments an die Stelle des verstorbenen Beamten oder der verstorbenen Beamtin tritt.

**§ 44i.** Der Waisenversorgungsbezug beträgt

1. für jede Halbweise 24%,
2. für jede Vollweise 36%

des Ruhebezuges, der der ruhegenußfähigen Gesamtzeit des Mitgliedes des Europäischen Parlaments und dem Bezug nach § 44b Abs. 1 entspricht. Eine allfällige Kürzung des Ruhebezuges nach § 44c Abs. 1 letzter Satz ist bei der Bemessung des Waisenversorgungsbezuges zu berücksichtigen.

**§ 44j.** Auf die nach diesem Artikel zustehenden Ansprüche sind § 38 und § 43 Abs. 2 mit der Maßgabe anzuwenden, daß der im § 38 vorgesehenen Vergleichsberechnung die Ermittlungsgrundlage für den Ruhebezug eines Mitgliedes der Bundesregierung gemäß § 35 Abs. 2 zugrunde zu legen ist.

**§ 44k.** Die §§ 11, 13, 16 Abs. 1, 20, 21, 23, 27, 28, 33 bis 40, 41 und 42 bis 45 des Pensionsgesetzes 1965 sind anzuwenden.

**§ 44l.** Sind in der nach § 44b Abs. 2 zu berücksichtigenden ruhebezugsfähigen Gesamtzeit Zeiträume enthalten, die auch der Ermittlung pensionsrechtlicher Ansprüche nach landesgesetzlichen Vorschriften auf Grund einer Funktionsausübung als Mitglied eines Landtages, eines Gemeinderates, eines Gemeindevorstandes oder als Bürgermeister zugrunde zu legen sind, so gebührt der

**§ 44e.** (1) Surviving dependents of a Member of the European Parliament may claim monthly pension benefits, if such Member of the European Parliament was entitled to such benefits on the day of his/her death or if he/she would have been eligible to continue to be in office in case of any incapacity occurring by expiry of such day.

(2) For assessing any claims of survivors' dependents to pension benefits, §§ 1 para 3 to 7, 1b, 14 paras 2 through 4, 17 paras 1 through 7, 18 paras 2 through 5 and 19 of the Pension Act 1965 shall apply.

(3) Pension benefits of surviving dependents are payable starting on the first day of the month following the death of such Member of the European Parliament. If the application is not filed within three months after such day, any pension benefit shall be payable as of the first day of the month following the filing of the application.

**§ 44f.** In assessing widows' or widowers' pension benefits pursuant to § 44e, §§ 15 through 15e of the Pension Act 1965 shall apply with the proviso that the deceased Member of the European Parliament shall replace the deceased civil servant.

**§ 44i.** The orphans' allowance payment amounts to

1. for each half orphan 24%,
2. for each full orphan 36%,

of the pension corresponding to a total period of time entitling to pension benefits of the Member of the European Parliament and the emoluments pursuant to § 44b para 1. Any reduction of the pension pursuant to § 44c para 1 last sentence shall be taken into account in assessing the orphan allowance payment.

**§ 44j.** § 38 and § 43 para 2 shall apply to rights based on this article with the proviso that the comparative calculation provided in § 38 shall be based on the ascertainment basis for the pension of a Member of the Federal Government pursuant to § 35 para 2.

**§ 44k.** §§ 11, 13, 16 Abs. 1, 20, 21, 23, 27, 28, 33 through 40, 41 and 42 through 45 of the Pension Act 1965 shall apply.

**§ 44l.** If the total period of time qualifying for pension benefits to be taken into account pursuant to § 44b para 2 contains periods of time which also have to be taken into account for ascertaining pension benefit claims pursuant to provincial law regulations due to offices held as Member of a Provincial Parliament, a city council, a municipality executive council or as mayor, any pensions due pursuant to the

nach diesem Artikel in Betracht kommende Ruhebezug nur in dem Ausmaß, um das die Summe der Ruhebezüge hinter dem Höchstbezug eines Mitgliedes des Europäischen Parlaments zurückbleibt. Für die erforderliche Vergleichsberechnung sind die Bruttobeträge heranzuziehen.

**§ 44m.** (1) Wird ein ehemaliges Mitglied des Europäischen Parlaments, das keinen Anspruch auf einen Ruhebezug erlangt hat, in einen Landtag gewählt, so hat der Bund auf Antrag des Mitgliedes die nach § 14d geleisteten Beiträge dem Land zu überweisen. Diese Überweisung hat jedoch nur dann zu erfolgen, wenn auf Grund der in Betracht kommenden landesgesetzlichen Bestimmungen Mitglieder des Landtages von ihren Entschädigungen Beiträge mindestens in der im § 14d Abs. 3 vorgesehenen Höhe zu leisten haben. Erreichen diese Beiträge nicht diese Höhe, so ist nur der entsprechende Teil der Überweisung zu leisten.

(2) Zeiträume der früheren Funktionsausübung als Mitglied des Europäischen Parlaments, für die Beiträge einem Land überwiesen worden sind, sind nach Beendigung einer neuerlichen Funktionsausübung als Mitglied des Europäischen Parlaments nur dann bei der Ermittlung des Ruhe(Versorgungs)bezuges zu berücksichtigen, wenn die überwiesenen Beiträge dem Bund vom Land rückerstattet werden.

### Artikel VIb

**§ 44n.** Die Bestimmungen über den Beitrag gemäß § 13a des Pensionsgesetzes 1965 – PG 1965, BGBl. Nr. 340/1965, – ausgenommen dessen Abs. 2c – sind mit folgenden Maßgaben anzuwenden:

1. An die Stelle des Ausdrucks „monatlich wiederkehrende Geldleistungen nach diesem Bundesgesetz“ tritt der Ausdruck „monatlich wiederkehrende Geldleistungen nach den Art. IV bis VIa dieses Bundesgesetzes“.
2. Der für Ansprüche nach Z 1 zu leistende Beitrag
  - a) erhöht sich für die unter dem Betrag von 4 230 Euro liegenden Teile der wiederkehrenden Leistung sowie für die diesen Teilen entsprechenden Teile der Sonderzahlungen um jeweils 4,7 Prozentpunkte,
  - b) erhöht sich für jene Teile der wiederkehrenden Leistung ab dem Betrag von 4 230 Euro bis zu jenem Betrag, der dem Zweifachen der jeweils geltenden monatlichen Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 des Allgemeinen Sozialversicherungsgesetzes – ASVG, BGBl.

subject section shall be payable only to the extent the total of pension is inferior to the maximum payment to a Member of the European Parliament. The comparison required for this purpose shall be based on gross amounts.

**§ 44m.** (1) If a former Member of the European Parliament not entitled to any claim for a pension benefit is elected to a Provincial Parliament, the Federation shall, upon application of the Member, transfer any contributions paid pursuant to § 14d to the respective Province. Such payment however shall only be made if, on basis of the respective provincial law provisions applicable, Members of the Provincial Parliament are required to pay contributions from their allowances equalling at least those as provided in § 14d para 3. If such contributions amount to less, only the respective part of the payment shall be made.

(2) Periods of time as former Members of the European Parliament for which contributions have been transferred to a Province shall, after termination of another term of office as Member of the European Parliament, be taken into account for ascertaining any pension or support payment only in such cases where the Province has reimbursed the Federation such amounts as received.

### Section VIb

**§ 44n.** The provisions on the contribution in accordance with § 13a – with the exception of its para 2c – of the Pension Act 1965, Federal Law Gazette No. 340/1965, shall apply with the following proviso:

1. The term “monthly recurrent payments under the subject Federal Act” shall be replaced by “monthly recurrent payments pursuant to Section IV through VIa of the subject Federal Act”.
2. The contribution to be paid in accordance with sub-para 1
  - a) shall be increased by 4.7 percentage points in respect of those parts of the recurring payment that are below the amount of 4 230 euros as well as in respect of the share in these additional emoluments that corresponds to these parts;
  - b) shall be increased by 11.7 percentage points in respect of those parts of the recurring payment that exceed the amount of 4 230 euros up to that amount which corresponds to the double of the respective maximum monthly contribution basis pursuant to § 45 General Social Insurance

Nr. 189/1955, entspricht, sowie für die diesen Teilen entsprechenden Teile der Sonderzahlungen um jeweils 11,7 Prozentpunkte,

- c) beträgt für die Teile der wiederkehrenden Leistung, die das Zweifache der jeweils geltenden monatlichen Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 ASVG übersteigen bis zu jenem Betrag, der dem Dreifachen der jeweils geltenden monatlichen Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 ASVG entspricht, sowie für die diesen Teilen entsprechenden Teile der Sonderzahlungen 20% und
- d) beträgt für die Teile der wiederkehrenden Leistung, die das Dreifache der jeweils geltenden monatlichen Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 ASVG übersteigen, sowie für die diesen Teilen entsprechenden Teile der Sonderzahlungen 25%.

### ABSCHNITT III

#### Artikel VII

##### Übergangsbestimmungen

§ 45. (1) Dieses Bundesgesetz tritt am 1. Juli 1972 in Kraft. In diesem Zeitpunkt treten die Bundesgesetze vom 29. Feber 1956, BGBl. Nr. 57, über die Bezüge der Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates, bestimmter oberster Organe der Vollziehung und des Präsidenten des Rechnungshofes und vom 15. Dezember 1961, BGBl. Nr. 16/1962, mit dem bestimmten obersten Organen der Vollziehung und des Rechnungshofes Ruhebezüge gewährt werden und das Bundesgesetz vom 29. Feber 1956, BGBl. Nr. 57, über die Bezüge der Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates, bestimmter oberster Organe der Vollziehung und des Präsidenten des Rechnungshofes abgeändert und ergänzt wird, außer Kraft.

(2) Es treten in Kraft:

1. Die §§ 44a, 45a und 45b in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 334/1993 mit 1. Juli 1993,
2. die §§ 29 bis 29b, § 34 Abs. 3, § 43 und § 49b in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 334/1993 mit 1. Jänner 1995.

(3) § 19a in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 16/1994 tritt mit 1. Jänner 1994 in Kraft.

Act as well as in respect of the share in these additional emoluments that corresponds to these parts.

- c) shall amount to 20 percent for the parts of the recurring payment, which exceed the double of the respective maximum monthly contribution basis as per § 45 General Social Insurance Act up to the amount, which corresponds to the triple of the respective maximum monthly contribution basis pursuant to § 45 General Social Insurance Act as well as in respect of the share in these additional emoluments that corresponds to these parts.
- d) shall amount to 25 percent for the parts of the recurring payment which exceed the triple of the respective maximum monthly contribution basis pursuant to § 45 General Social Insurance Act as well as in respect of the share in these additional emoluments that corresponds to these parts.

### CHAPTER III

#### Section VII

##### Transitional Provisions

§ 45. (1) This Federal Act becomes effective on 1<sup>st</sup> July 1972. At this point in time the Federal Acts dated 29<sup>th</sup> February 1956, Federal Law Gazette No. 57, on the Emoluments of the Members of the National Council and of the Federal Council of a number of persons in highest offices of the Executive, and of the President of the Board of Audit, and dated 15<sup>th</sup> December 1961, Federal Law Gazette No. 16/1962, granting pensions to a number of persons in the highest office of the Executive and of the Board of Audit, and modifying and amending Federal Act dated 29<sup>th</sup> February 1956, Federal Law Gazette No. 57, on the Emoluments of the Members of the National Council and of the Federal Council, a number of persons in highest offices of the Executive and of the President of the Board of Audit, are no longer in effect.

(2) The following become effective:

1. §§ 44a, 45a and 45b, as amended, Federal Law Gazette No. 334/1993 as of 1<sup>st</sup> July 1993,
2. §§ 29 through 29b, § 34 para 3, § 43 and § 49b, as amended, Federal Law Gazette No. 334/1993 as of 1<sup>st</sup> January 1995.

(3) § 19a as amended by the Federal Act, Federal Law Gazette No. 16/1994 become effective as of January 1<sup>st</sup> 1995.

## (4) Es treten in Kraft:

1. § 28 Abs. 2 in der Fassung des Art. VI Z 1 lit. a des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 665/1994, § 31 in der Fassung des Art. VI Z 2 lit. a des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 665/1994 und § 44 Abs. 1 in der Fassung des Art. VI Z 4 lit. a des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 665/1994 mit 1. Jänner 1994,
2. § 28 Abs. 2 in der Fassung des Art. VI Z 1 lit. b des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 665/1994, § 31 in der Fassung des Art. VI Z 2 lit. b des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 665/1994, § 34 Abs. 4 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 665/1994 und § 44 Abs. 1 in der Fassung des Art. VI Z 4 lit. b des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 665/1994 mit 1. Juli 1994.

*(Anm.: Abs. 5 wurde durch Art. 2 § 2 Abs. 2 Z 10, BGBl. I Nr. 2/2008, als nicht mehr geltend festgestellt)*

## (6) Es treten in Kraft:

1. hinsichtlich der obersten Organe nach § 1: § 14 Abs. 1 bis 3 und 5 bis 10 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 19/1995 mit 9. Oktober 1994,
2. der Titel, § 1 Abs. 1, § 6, § 7 Abs. 2 bis 4, § 9 Abs. 2, § 10 Abs. 1 bis 3, § 16 Abs. 3, § 17 Abs. 2, § 18 Abs. 1, § 19 Abs. 1, § 19a, Art. IIIa (§§ 23a bis 23i), § 25 Abs. 2 lit. a, § 25 Abs. 4 und 5, § 29, § 29a Abs. 3 und 6, § 35 Abs. 1 und 4, § 38, § 41 Abs. 3 Art. VIa (§§ 44a bis 44l), Art. VIb, § 44m und § 47a in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 19/1995 mit 1. Jänner 1995,
3. hinsichtlich des Entfalls des Vizepräsidenten des Rechnungshofes: § 14 Abs. 1 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 19/1995 mit 1. Jänner 1995,
4. hinsichtlich der Mitglieder des Europäischen Parlaments: § 10 Abs. 3, § 14 Abs. 1 bis 3 und 5 bis 10 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 19/1995 mit 1. Jänner 1995,
5. § 27 Abs. 1 und 3, § 39 Abs. 1 und 3, § 44d Abs. 1 und 3 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 19/1995 mit 1. Jänner 1996.

## (7) Es treten in Kraft:

1. § 7 Abs. 2, § 10 Abs. 1 und 4 bis 6, § 14 Abs. 1, 2, 6 bis 8 und 10 bis 12, § 16 Abs. 4 bis 6, § 23e Abs. 2, § 23h Abs. 3, § 25 Abs. 2 lit. a, § 35 Abs. 3,

## (4) The following become effective:

1. § 28 para 2 as amended by Section VI sub-para 1 lit. a of the Federal Act, Federal Law Gazette No. 665/1994, § 31 as amended by Section VI sub-para 2 lit. a of the Federal Act, Federal Law Gazette No. 665/1994 and § 44 para 1 as amended by Section VI sub-para 4 lit. a of the Federal Act, Federal Law Gazette No 665/1994 as of 1<sup>st</sup> January 1994,
2. § 28 para 2 as amended by Section VI para 1 lit. b of the Federal Act, Federal Law Gazette No. 665/1994, § 31 as amended by Section VI sub-para 2 lit. b of the Federal Act, Federal Law Gazette No. 665/1994, § 34 para 4 as amended by the Federal Act, Federal Law Gazette No. 665/1994 and § 44 para 1 as amended by Section VI sub-para 4 lit. b of the Federal Act, Federal Law Gazette No 665/1994 as of 1<sup>st</sup> January 1994,

*(Note: Para. 5 repealed by Art. 2 § 2 para 2 sub-para 10 Federal Law Gazette I No. 2/2008)*

## (6) Legally effective become:

1. with regard to the highest offices pursuant to § 1: § 14 paras 1 through 3 and 5 through 10 as amended by Federal Act, Federal Act No 19/1995 as of 9<sup>th</sup> October 1994,
2. the title, § 1 para 1, § 6, § 7 paras 2 through 4, § 9 para 2, § 10 paras 1 through 3, § 16 para 3, § 17 para 2, § 18 para 1, § 19 para 1, § 19a, Section. IIIa (§§ 23a through 23i), § 25 para 2 lit. a, § 25 paras 4 and 5, § 29, § 29a paras 3 and 6, § 35 paras 1 and 4, § 38, § 41 para 3 Section VIa (§§ 44a through 44 l), Section. VIb, § 44m and § 47a as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 19/1995, as of 1<sup>st</sup> January 1995,
3. with regard the abolition of the position of to the abolition of the office of the vice president of the Board of Audit: § 14 para 1 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 19/1995, as of 1<sup>st</sup> January 1995,
4. § 10 para 3, § 14 paras 1 through 3 and 5 through 10 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 19/1995, as of 1<sup>st</sup> January 1995,
5. § 27 paras 1 and 3, § 39 paras 1 and 3, § 44d paras 1 and 3 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 19/1995, as of 1<sup>st</sup> January 1996.

## (7) Legally effective become:

1. § 7 para 2, § 10 paras 1 and 4 through 6, § 14 paras 1, 2, 6 through 8 and 10 through 12, § 16 paras 4 through 6, § 23e para 2, § 23h para 3, § 25 para 2

- § 41 Abs. 3, § 44b Abs. 2 Z 1, § 44k und § 47c in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 297/1995 mit 1. Jänner 1995,
2. § 12 Abs. 2 und 3, § 23g Abs. 2 und 3 und § 45a in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 297/1995 mit 1. Mai 1995.
- (8) Mit Ablauf des 30. April 1995 treten außer Kraft:
1. § 31 zweiter Satz,
  2. § 44 Abs. 2 zweiter Satz und
  3. § 44j zweiter Satz.
- (9) § 15, § 25 Abs. 6, § 26 Abs. 2, § 37, § 44b Abs. 5 und § 44c Abs. 2 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 297/1995 treten mit 1. Mai 1995 in Kraft.
- (10) Es treten in Kraft:
1. § 47b in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 820/1995 mit 1. Jänner 1995,
  2. § 12 Abs. 4, § 19a, § 23g Abs. 4 und § 44m Z 2 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 820/1995 mit 1. Jänner 1996.
- (11) In der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 201/1996 treten in Kraft:
1. § 26 Abs. 1 und 3, § 37, § 44c Abs. 1 und 3 und § 49 mit 1. Mai 1996,
  2. § 44m mit 1. Juni 1996.
- (12) Die §§ 29a Abs. 2, 29b, 36 Abs. 2, 44g Abs. 2 und 44h in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 375/1996 treten mit 1. Mai 1996 in Kraft.
- (Anm.: Abs. 13 wurde durch Art. 2 § 2 Abs. 2 Z 10, BGBl. I Nr. 2/2008, als nicht mehr geltend festgestellt)*
- (14) Es treten in Kraft:
1. § 10 Abs. 1, § 12 Abs. 1, § 23g Abs. 1, Art. IIIb (§ 23j) samt Überschrift, § 31, § 34, § 44 Abs. 1, § 44j und § 49c in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 392/1996 mit 1. Jänner 1997,
  2. § 2 Abs. 5 und § 18 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. Nr. 392/1996 und die Aufhebung des § 23c Abs. 5, des § 23h Abs. 2 und 3 und des § 23i durch das Bundesgesetz BGBl. Nr. 392/1996 mit 1. April 1997.

- sub-para a, § 35 para 3, § 41 para 3, § 44b para 2 sub-para 1, § 44k and § 47c as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 297/1995, as of 1<sup>st</sup> January 1995,
2. § 12 paras 2 and 3, § 23g paras 2 and 3 and § 45a as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No. 297/1995, as of 1<sup>st</sup> May 1995.
- (8) Upon expiry of 30<sup>th</sup> April shall become ineffective:
1. § 31 second clause,
  2. § 44 para 2 second clause and
  3. § 44j second clause.
- (9) § 15, § 25 para 6, § 26 para 2, § 37, § 44b para 5 and § 44c para 2 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 297/1995, shall become effective as of 1<sup>st</sup> May 1995.
- (10) Legally effective become:
1. § 47b as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 820/1995, as of 1<sup>st</sup> January 1995,
  2. § 12 para 4, § 19a, § 23g para 4 and § 44m sub-para 2 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 820/1995, as of 1<sup>st</sup> January 1996.
- (11) The following shall become effective, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 201/1996:
1. § 26 paras 1 and 3, § 37, § 44c paras 1 and 3 and § 49 as of 1<sup>st</sup> May 1996,
  2. § 44m as of 1<sup>st</sup> June 1996.
- (12) Die §§ 29a para 2, 29b, 36 para 2, 44g para 2 and 44h as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 375/1996, shall become effective as of 1<sup>st</sup> May 1996.
- (Note: Para. 13 repealed by Art. 2 § 2 para 2 sub-para 10 Federal Law Gazette I No. 2/2008)*
- (14) Legally effective shall become:
1. § 10 para 1, § 12 para 1, § 23g para 1, Section IIIb (§ 23j) including title, § 31, § 34, § 44 para 1, § 44j and § 49c as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 392/1996, as of 1<sup>st</sup> January 1997,
  2. § 2 para 5 and § 18 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 392/1996 and the repeal of § 23c para 5, of § 23h para 2 and 3 and of § 23i by Federal Act, Federal Law Gazette No 392/1996, as of 1<sup>st</sup> April 1997.

(15) § 12 Abs. 4, § 19a, § 23g Abs. 4 und § 44m Z 2 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 3/1997 treten mit 1. Jänner 1997 in Kraft.

(16) § 12 Abs. 2 Z 1 lit. b und Z 2 lit. b, § 12 Abs. 3 Z 6 und 7, § 23g Abs. 2 Z 2, Art. VIII und die Überschrift zu Art. IX in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 64/1997 und die Aufhebung des § 12 Abs. 4 und des § 13 durch das Bundesgesetz BGBl. I Nr. 64/1997 treten mit 1. August 1997 in Kraft.

(17) § 12 Abs. 2 und 3, § 23g Abs. 2 und 3, § 25 Abs. 5, § 26 Abs. 1 Z 2, § 27 Abs. 1 und 3, § 29a Abs. 3 und 4, § 29b, § 29c, § 31, § 34 Abs. 3, § 36 Abs. 2, § 37 Abs. 2, § 39 Abs. 1 und 3, § 43 Abs. 1, § 44, § 44b Abs. 4, § 44c Abs. 1 Z 2, § 44d Abs. 1 und 3, § 44g Abs. 3 und 4, §§ 44h bis 44n und Art. VIIIa in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 97/2000 treten mit 1. Oktober 2000 in Kraft.

(18) § 12 Abs. 2 und 3, § 23g Abs. 2 und 3 und § 44n Z 2 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 128/2000 treten mit 1. Jänner 2001 in Kraft.

(19) In der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 38/2003 treten in Kraft:

1. § 44n mit 1. Juli 2003,
2. § 25 Abs. 2 lit. a, § 26 Abs. 1, § 27 Abs. 1 und 3, § 35 Abs. 5 und 7, § 37 Abs. 2, § 39 Abs. 1 und 3, § 41 Abs. 3, § 44b Abs. 2 Z 1, § 44c Abs. 1, § 44d Abs. 1 und 3 und § 49l mit 1. Jänner 2004.

(19) Die §§ 29, 34 Abs. 3, 43 Abs. 1, § 44f und § 49c sowie die Aufhebung der §§ 29a, 29b, 44g und 44h in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 134/2004 treten mit 1. Juli 2004 in Kraft.

(20) In der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 142/2004 treten in Kraft:

1. § 49h Abs. 3 und Art. VIIIb mit § 49q samt Überschriften mit 1. Dezember 2004,
2. § 12 Abs. 3 bis 5, § 23g Abs. 3 und 5, § 26 Abs. 4, § 27 Abs. 3, § 27a, § 37 Abs. 4, § 39 Abs. 3, § 44c Abs. 4, § 44d Abs. 3, § 49g Abs. 7 und Artikel VIIIa samt Überschriften mit 1. Jänner 2005.

(21) § 49l Abs. 4 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 165/2005 tritt mit 1. Jänner 2006 in Kraft.

(15) § 12 para 4, §19a, § 23g para 4 and § 44m sub-para 2 as amended by Federal Act Federal Law Gazette I No. 3/1997 become effective, as of January 1<sup>st</sup>, 1997.

(16) § 12 para 2 sub-para 1 lit. b and sub-para 2 lit. b, § 12 para 3 sub-para 6 and 7, § 23g para 2 sub-para 2, Section VIII and the title to Section IX as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 64/1997 and the repeal of § 12 par 4 and of § 13 by Federal Act, Federal Law Gazette I No 64/1997, shall become effective as of 1<sup>st</sup> August 1997.

(17) § 12 paras 2 and 3, § 23g paras 2 and 3, § 25 para 5, § 26 para 1 sub-para 2, § 27 paras 1 and 3, § 29a paras 3 and 4, § 29b, § 29c, § 31, § 34 para 3, § 36 para 2, § 37 para 2, § 39 paras 1 and 3, § 43 para 1, § 44, § 44b para 4, § 44c para 1 sub-para 2, § 44d paras 1 and 3, § 44g paras 3 and 4, §§ 44h through 44n and Section VIIIa as amended by Federal Act, Federal law Gazette I No 97/2000, shall become effective as of 1<sup>st</sup> October 2000.

(18) § 12 paras 2 and 3, § 23g paras 2 and 3 and § 44n para 2 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 128/2000, become effective as of January 1<sup>st</sup>, 2001.

(19) The following shall become effective, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 38/2003:

1. § 44n as of 1<sup>st</sup> July 2003,
2. § 25 para 2 lit. a, § 26 para 1, § 27 paras 1 and 3, § 35 paras 5 and 7, § 37 para 2, § 39 paras 1 and 3, § 41 para 3, § 44b para 2 lit. 1, § 44c para 1, § 44d paras 1 and 3 and § 49l as of 1<sup>st</sup> January 2004.

(19) §§ 29, 34 para 3, 43 para 1, § 44f and § 49c as well as the repeal of §§ 29a, 29b, 44g and 44h as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No 134/2004, shall become effective as of 1<sup>st</sup> July 2004.

(20) The following shall become effective, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette No 142/2004:

1. § 49h para 3 and Section VIIIb with § 49q including titles, as of 1<sup>st</sup> December 2004,
2. § 12 paras 3 through 5, § 23g paras 3 and 5, § 26 para 4, § 27 para 3, § 27a, § 37 para 4, § 39 para 3, § 44c para 4, § 44d para 3, § 49g para 7 and Section VIIIa including titles as of 1<sup>st</sup> January 2005.

(21) § 49l para 4, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 165/2005, becomes effective as of 1<sup>st</sup> January 2006.

(22) § 491 (Anm.: richtig: § 491) Abs. 4 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 170/2006 tritt mit 1. Jänner 2007 in Kraft.

(23) § 34 Abs. 2 und § 42 Abs. 2 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 53/2007 treten mit 1. Juli 2004 in Kraft.

(24) § 49e Abs. 6 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 60/2009 tritt mit 14. Juli 2009 in Kraft.

(25) Die §§ 28 Abs. 2 und 44e Abs. 2 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 135/2009 treten mit 1. Jänner 2010 in Kraft.

(26) § 44n Z 2 lit. a und b in der Fassung des 2. Stabilitätsgesetzes 2012, BGBl. I Nr. 35/2012, tritt mit 1. Juli 2012 in Kraft.

(27) § 44n in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 46/2014 tritt mit 1. Jänner 2015 in Kraft.

(28) § 29, § 34 Abs. 3, § 43 Abs. 1 und § 44f in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 65/2015 treten mit dem der Kundmachung folgenden Tag in Kraft.

(29) § 49k Abs. 7 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 164/2015 tritt mit 1. Jänner 2016 in Kraft.

**§ 45a.** (1) Soweit in diesem Bundesgesetz auf Bestimmungen anderer Bundesgesetze verwiesen wird, sind diese - soweit nicht ausdrücklich anderes angeordnet wird - in ihrer jeweils geltenden Fassung anzuwenden.

(2) Abweichend von Abs. 1 sind die §§ 8 und 20 des Pensionsgesetzes 1965 in der bis zum Ablauf des 30. April 1995 geltenden Fassung weiterhin anzuwenden.

**§ 45b.** Verordnungen auf Grund dieses Bundesgesetzes und seiner Novellen können ab dem Tage der Kundmachung dieses Bundesgesetzes oder der betreffenden Novelle erlassen werden. Die Verordnungen dürfen frühestens mit dem Tag in Kraft gesetzt werden, mit dem die betreffende Verordnungsermächtigung in Kraft tritt.

**§ 46.** Für die in § 1 Abs. 1 genannten obersten Organe sind die ab dem Inkrafttreten dieses Bundesgesetzes gebührenden Bezüge auf Grund der Bestimmungen der §§ 3 bis 8 neu festzusetzen.

**§ 47.** (1) Den in den §§ 24 Abs. 1, 34 Abs. 1 und 35 Abs. 1 genannten Personen und deren Hinterbliebenen, die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Bundesgesetzes Anspruch auf laufende Zuwendungen oder Ruhe-(Versorgungs-

(22) § 491 (annotation: correct: § 491) para 4, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 170/2006, becomes effective as of 1<sup>st</sup> January 2007.

(23) § 34 para 2 and § 42 para 2, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 53/2007. become effective as of 1<sup>st</sup> July 2004.

(24) § 49e para 6, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 60/2009, becomes effective as of 14<sup>th</sup> July 2009.

(25) §§ 28 para 2 and 44e para 2, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 135/2009, become effective as of 1<sup>st</sup> January 2010.

(26) § 44n sub-para 2 (a) and (b) as amended by the 2<sup>nd</sup> Stability Act 2012, Federal Law Gazette I No. 35/2012, becomes effective as of 1<sup>st</sup> July 2012.

(27) § 44n, as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 46/2014, becomes effective as of 1<sup>st</sup> January 2015.

(28) § 29, § 34 para 3, § 43 para 1 and § 44f as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 65/2015, enter into force on the day following the publication.

(29) § 49k para 7 as amended by Federal Act, Federal Law Gazette I No. 164/2015, becomes effective as of 1<sup>st</sup> January 2016.

**§ 45a.** (1) Whenever the subject Federal Act refers to provisions of other federal acts they shall be applied as amended and valid from time to time, unless provided differently.

(2) Different from para 1, §§ 8 and 20 of the Pension Act 1965 shall continue to apply as valid up to expiry of 30<sup>th</sup> April 1995.

**§ 45b.** Regulations based on the subject Federal Act and its amendments may be issued as of the day of the publication of the subject Federal Act. The earliest date of legal effectiveness of such regulations may be the day on which the respective authorization to issue the regulation becomes effective.

**§ 46.** For the persons in highest offices as specified in § 1 para 1 the emoluments based on the provisions of §§ 3 through 8 shall be re-assessed as of the date of effectiveness of the subject Federal Act.

**§ 47.** (1) Any persons as specified in §§ 24, para 1, 34 para 1 and 35 para 1, including their surviving dependents, who, at the time when the subject Federal Act becomes effective, are entitled to receive emoluments or pensions pursuant to the

)bezüge nach den bisherigen Bestimmungen gehabt haben, gebühren Ruhe- (Versorgungs-)bezüge nach den Bestimmungen des Abschnittes II dieses Bundesgesetzes. Für diese Personen gilt folgende besondere Bestimmung:

Die Ruhebezüge gebühren auch vor Vollendung des 55. Lebensjahres.

(2) Für die in § 35 Abs. 1 umschriebenen Personen und deren Hinterbliebene gelten darüber hinaus folgende Bestimmungen:

Für die Begründung des Anspruches gelten die bisherigen Bestimmungen. Der für die Bemessung des Ruhebezuges maßgebende Hundertsatz ist unter Zugrundelegung der der bisherigen Ermittlung zugrunde gelegten Funktionsdauer (Dauer der Amtswirksamkeit) unter Berücksichtigung der Bestimmungen des § 35 Abs. 3 bis 6 nach § 37 neu zu berechnen. Ist der auf diese Weise ermittelte Hundertsatz niedriger als der Hundertsatz, der nach den bisherigen Bestimmungen für die Bemessung des Ruhebezuges maßgebend gewesen ist, so ist dieser Hundertsatz weiterhin für die Bemessung des Ruhebezuges maßgebend.

**§ 47a.** Auf die Vizepräsidenten des Rechnungshofes, die vor dem 1. Jänner 1995 aus der Funktion geschieden sind, und deren Hinterbliebene sind die bis zum Ablauf des 31. Dezember 1994 für die Vizepräsidenten des Rechnungshofes und deren Hinterbliebene geltenden Vorschriften weiter anzuwenden.

**§ 47b.** Für die Zeit bis zum Ablauf des 31. Dezember 1996 gebühren einem obersten Organ nach § 1 eine Fortzahlung der Bezüge nach § 14 Abs. 1 und eine einmalige Entschädigung nach § 14 Abs. 2 und 3 auch dann nicht, wenn es ab dem 9. Oktober 1994 aus dieser Funktion ausgeschieden ist und danach deshalb zum Mitglied des Nationalrates oder Bundesrates bestellt wird, weil ein Mitglied des Europäischen Parlaments, das gleichzeitig Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates ist, auf das Mandat als Mitglied des Nationalrates oder des Bundesrates verzichtet. Bereits ausbezahlte Beträge sind mit Bescheid zurückzufordern. Auf das neuerliche Ausscheiden ist § 14 Abs. 7 bis 12 anzuwenden.

**§ 47c.** Für die Berechnung eines Anspruches von Mitgliedern des Nationalrates und des Bundesrates auf einmalige Entschädigung (§ 14 Abs. 2 und 3) sind, wenn sie einer gesetzgebenden Körperschaft des Bundes vor dem Beginn der XX. Legislaturperiode angehören oder angehört haben, sowohl für die Begründung des Anspruches als auch für die Berechnung der Höhe der einmaligen Entschädigung die bis zum Ablauf des 31. Dezember 1994 geltenden Vorschriften anzuwenden.

**§ 48.** (1) Ehemaligen obersten Organen im Sinne der §§ 24 Abs. 1 und 35 Abs. 1, die nach den bisherigen Vorschriften keinen Anspruch auf Ruhebezüge

provisions in force so far, shall be entitled to pensions pursuant to the provisions of Chapter II of the subject Federal Act. The following special provision shall apply to such persons:

They are entitled to pensions before their 55<sup>th</sup> year in life.

(2) In addition, the following provisions shall apply to the persons as specified in § 35 para 1 and their surviving dependents:

The provisions as valid so far shall justify their claim. The percentage relevant for ascertaining the pension shall be re-calculated pursuant to § 37 on basis of the period in office as basis for the ascertainment so far (duration of effectiveness of office), taking into account the provisions of § 35 paras 3 through 6. In case the percentage thus ascertained is less than the percentage so far to be applied to the ascertainment of the pension, such percentage shall continue to apply to the ascertainment of the pension.

**§ 47a.** The vice presidents of the Board of Audit, who retired from office before 1<sup>st</sup> January 1995, as well as their living dependents, shall be subject to application of the provisions in force for the vice presidents of the Board of Audit and their living dependents before expiry of 31<sup>st</sup> December 1994.

**§ 47b.** For the period of time until expiry of 31<sup>st</sup> December 1996, a person in highest office pursuant to § 1 is not entitled to continue to receive emoluments pursuant to § 14 para 1 and a non-recurrent allowance pursuant to § 14 paras 2 and 3 also in such cases if he/she retired from this office from 9<sup>th</sup> October 1994 onwards and is appointed member of the National or Federal Council after that because a Member of the European Parliament, who is also a Member of the National or Federal Council, has waived his/her membership in the National or Federal Council. Any amounts already paid shall be requested to be paid back by decree. To any case of a repeated retirement § 14 paras 7 through 12 shall apply.

**§ 47c.** For calculation of a right of Members of the National and the Federal Council to a non-recurrent indemnity (§ 14 paras 2 and 3), who are or were parts of a Federal legislative body before the beginning of the XX<sup>th</sup> legislation period, both for the justification of the right as well as for the calculation of the amount of the non-recurrent indemnity, the provisions in force until expiry of 31<sup>st</sup> December 1994 shall apply.

**§ 48.** (1) Former persons in the highest office in terms of §§ 24 para 1 and 35 para 1, who, pursuant to the previous provisions, were not entitled to receive pension

gehabt haben, gebühren bei Erfüllung der Voraussetzungen auf Antrag Ruhebezüge nach den Bestimmungen der Artikel IV und VI.

Für diese obersten Organe gelten aber folgende Bestimmungen:

1. Die Ruhebezüge gebühren frühestens ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Bundesgesetzes, wenn der Antrag binnen sechs Monaten nach dem Inkrafttreten gestellt wird. In allen übrigen Fällen gebührt der Ruhebezug frühestens von dem der Einbringung des Antrages folgenden Monatsersten an.
2. Mit der Erlangung des Anspruches auf Ruhebezug erlischt ein außerordentlicher Versorgungsgenuß. Die nach diesem Zeitpunkt allenfalls noch ausgezahlten außerordentlichen Versorgungsgenüsse sind auf die nach den Bestimmungen der Artikel IV und VI gebührenden Ruhebezüge anzurechnen.

(2) Auf die Hinterbliebenen von obersten Organen sind die Bestimmungen des Abs. 1 sinngemäß anzuwenden.

**§ 49.** Auf Mitglieder des Nationalrates oder des Bundesrates, oberste Organe und Mitglieder des Europäischen Parlaments, deren Verfahren betreffend das Ausscheiden aus der Funktion wegen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung vor dem 16. Februar 1996 eingeleitet worden ist, sind die §§ 26 Abs. 1, 37 und 44c Abs. 1 in der bis zum Ablauf des 30. April 1996 geltenden Fassung weiter anzuwenden.

**§ 49a.** Auf Ruhe- und Versorgungsbezüge nach diesem Bundesgesetz, die vor dem 1. Jänner 1990 entstanden sind, ist § 38 in der bis zum Ablauf des 31. August 1990 geltenden Fassung weiterhin anzuwenden.

**§ 49b.** Auf Versorgungsbezüge für Hinterbliebene, die schon vor dem 1. Jänner 1995 Anspruch auf Versorgungsbezug erworben haben, sind die am 31. Dezember 1994 geltenden Bestimmungen über die Versorgungsbezüge weiterhin und § 62a Abs. 2 des Pensionsgesetzes 1965 anzuwenden.

**§ 49c.** (1) § 23j ist nur auf Personen anzuwenden, die am 31. Dezember 1996 noch keine Anwartschaft auf Pensionsversorgung nach Art. IV bis VIa dieses Bundesgesetzes erworben haben.

(2) Die §§ 29, 34 Abs. 3, 43 Abs. 1 und 44f in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 134/2004 sind bei der Bemessung von Witwen- und Witwerversorgungsbezügen, die ab 1. Juli 2004 gebühren, anzuwenden.

benefits, may claim pension benefits pursuant to the provisions of sections IV and VI, provided that they comply with the requirements.

The following provisions shall, however, apply to such highest officers:

1. The pension benefits shall be payable at the earliest from the date of the subject Federal Act becoming effective, if the application is filed within six months of its having become effective. In all other cases the pension is payable at the earliest from the first day of the month following filing of the application.
2. As soon as the right to a pension benefit is obtained, any extraordinary pension benefit ceases to exist. Any extraordinary pension benefits paid out, as the case may be, after such date, shall be debited to the pensions due pursuant to the provisions of sections IV and VI.

(2) The provisions of (1) above shall apply mutatis mutandis to the surviving dependents of persons in highest offices.

**§ 49.** §§ 26 para 1, 37 and 44c para 1, as amended and valid until expiry of 30<sup>th</sup> April 1996, shall continue to apply to Members of the National or Federal Council, persons in highest offices and Members of the European Parliament, for whom procedures regarding retirement from office because of incapacity to hold office any longer have been instituted before 16<sup>th</sup> February 1996.

**§ 49a.** § 38 as amended and valid until expiry of 31<sup>st</sup> August 1990 shall continue to apply to pensions pursuant to the subject Federal Act having arisen before 1<sup>st</sup> January 1990.

**§ 49b.** Regarding pensions for surviving dependents, who obtained a right to a pension benefit already before 1<sup>st</sup> January 1995 the provisions on pensions as effective on 31<sup>st</sup> December 1994 continue to be and of § 62a para 2 of the Pension Act 1965 is applicable.

**§ 49c.** (1) § 23j shall only apply to persons who have not acquired any expectancy to pension benefits pursuant to sections IV through VIa.

(2) §§ 29, 34 para 3, 43 para 1 and 44f, as amended by Federal Law Gazette I No 134/2004, shall apply to the assessment of widows' and widowers' pensions due starting 1<sup>st</sup> July 2004.

(3) Bei der Bemessung von Witwen- und Witwerversorgungsbezügen nach Todesfällen, die im Zeitraum von 1. Juni 2004 bis 30. November 2004 eintreten, sind die §§ 29 bis 29b, 34 Abs. 3, 43 Abs. 1 und 44f bis 44h, jeweils in der bis zum 30. Juni 2004 geltenden Fassung, weiter anzuwenden, sofern

1. bei der Bemessung des Witwen- und Witwerversorgungsbezuges ausschließlich Berechnungsgrundlagen nach § 29 Abs. 2, § 34 Abs. 3 Z 1, § 43 Abs. 1 Z 1 oder § 44f Abs. 2 dieses Bundesgesetzes oder nach § 15 Abs. 1 Z 2, Abs. 1a Z 2 oder Abs. 2 des Pensionsgesetzes 1965, jeweils in der bis zum 30. Juni 2004 geltenden Fassung, heranzuziehen sind, und
2. der Witwen- und Witwerversorgungsbezug erstmals vor dem 1. Jänner 2005 gebührt.

### **Artikel VIII**

#### **Besondere Übergangbestimmungen für die Zeit nach dem Ablauf des 31. Juli 1997**

##### **Zeitlicher Geltungsbereich**

§ 49d. Die §§ 49e bis 49j sind auf Zeiträume anzuwenden, die nach dem Ablauf des 31. Juli 1997 liegen, § 49k ist auf Zeiträume anzuwenden, die nach dem im § 49k Abs. 6 genannten Zeitpunkt liegen.

##### **Weiteranwendung der Bestimmungen über Ruhe- und Versorgungsbezüge kraft Gesetzes**

§ 49e. (1) Einen Anspruch auf Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz können nur mehr Personen erwerben, die mit Ablauf des 31. Juli 1997

1. zehn Jahre an ruhebezugsfähiger Gesamtzeit im Sinne der §§ 24 und 25 oder der §§ 44a und 44b oder
2. vier Jahre an ruhebezugsfähiger Funktionsdauer im Sinne der §§ 35 und 36

aufweisen.

(2) Der Bundespräsident kann einen Anspruch auf Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz nur mehr dann erwerben, wenn er diese Funktion bereits vor dem 1. August 1997 ausgeübt hat.

(3) Die Voraussetzungen der Abs. 1 und 2 gelten auch für die Erlangung eines Anspruchs auf Versorgungsbezug nach einer im betreffenden Absatz angeführten Person.

(3) In ascertaining widows' and widowers' pensions following cases of death having occurred between 1<sup>st</sup> June 2004 and 30<sup>th</sup> November 2004, §§ 29 through 29b, 34 para 3, 43 para 1 and 44f through 44h, each as in force till 30<sup>th</sup> June 2004, shall continue to apply if

1. for ascertaining the widows' and widowers' pension only such calculation bases pursuant to § 29 para 2, § 34 para 3 sub-para 1, § 43 para 1 sub-para 1 or § 44f para 2 of the subject Federal Act or pursuant to § 15 para 1 sub-para 2, para 1a sub-para 2 or para 2 of the Pension Act 1965, each as in force till 30<sup>th</sup> June 2004, are to be applied and
2. widows' or widowers' pension is initially payable before 1<sup>st</sup> January 2005.

### **Section VIII**

#### **Special transition provisions for the period after expiry of 31<sup>st</sup> July 1997**

##### **Period of time in which applicable**

§ 49d. §§ 49e through 49j shall apply during periods of time after expiry of 31<sup>st</sup> July 1997, § 49k shall apply during periods of time after the date as specified in § 49k para 6.

##### **Continuing application of the provisions on pensions pursuant to the law**

§ 49e. (1) Only such persons may acquire a right to claim a pension pursuant to the subject Federal Act who by expiry of 31<sup>st</sup> July 1997,

1. have accumulated ten years of total time qualifying for pension benefits in terms of §§ 24 and 25 or of §§ 44a and 44b or
2. have accumulated four years of total time qualifying for pension benefits in terms of §§ 35 and 36.

(2) The Federal President is entitled to a claim for a pension under the subject Federal Act only in such case if he has held this office already before 1<sup>st</sup> August 1997.

(3) The prerequisites of paras 1 and 2 apply also to obtain a claim to a pension by a person as specified in the respective paragraph.

(4) Auf Personen nach den Abs. 1 bis 3 sind für die Zeit nach dem 31. Juli 1997 folgende Rechtsvorschriften anzuwenden:

1. das Bundesbezügegesetz mit Ausnahme der §§ 12 bis 15,
2. folgende in Betracht kommenden Bestimmungen dieses Bundesgesetzes:
  - a) vom Abschnitt I nurmehr die §§ 12 und 23g,
  - b) Abschnitt II, wenn die Voraussetzungen für den Anfall eines Ruhe- oder Versorgungsbezuges erfüllt sind oder wenn es sich um die Anwendung des § 23j handelt, und
  - c) Abschnitt III, soweit er sich auf die anzuwendenden Bestimmungen der Abschnitte I und II bezieht.

(5) Auf Personen nach den Abs. 1 bis 3 sind die §§ 12 und 23g und die Bestimmungen dieses Bundesgesetzes über Ruhe- und Versorgungsbezüge mit der Maßgabe anzuwenden, daß dem Pensionsbeitrag, dem allfälligen Ruhebezug und dem allfälligen Versorgungsbezug nicht die Bezüge (hinsichtlich des Pensionsbeitrages auch die Sonderzahlung) nach dem Bundesbezügegesetz zugrunde zu legen sind, sondern die Bezüge (hinsichtlich des Pensionsbeitrages auch die Sonderzahlung), auf die die betreffende Person jeweils nach diesem Bundesgesetz Anspruch hätte.

(6) Auf Personen nach Abs. 1, die am 14. Juli 2009 als Mitglied des Europäischen Parlaments angelobt wurden, sind die Bestimmungen der Abs. 3 bis 5 für Zeiten ab dem 14. Juli 2009 nur anzuwenden, wenn sie dem Europäischen Parlament bereits vor dem 14. Juli 2009 angehörten und dem Präsidenten des Europäischen Parlaments bis zum 13. August 2009 schriftlich erklären, dass auf sie weiterhin diese Bestimmungen anzuwenden sind.

#### **Optionsrecht**

**§ 49f.** (1) Personen, die am 31. Juli 1997 eine im Bundesbezügegesetz angeführte Funktion bekleiden und mit Ablauf des 31. Juli 1997 eine geringere als im § 49e Abs. 1 Z 1 oder 2 genannte ruhebezugsfähige Gesamtzeit oder ruhebezugsfähige Funktionsdauer aufweisen, können bis zum Ablauf des 31. Dezember 1997 schriftlich erklären, daß auf sie weiterhin die im § 49e Abs. 4 Z 2 angeführten Rechtsvorschriften anzuwenden sind.

(2) Personen, die vor Ablauf des 31. Juli 1997 aus einer in diesem Bundesgesetz angeführten Funktion ohne Anspruch auf Ruhebezug nach diesem Bundesgesetz ausgeschieden sind und am 31. Juli 1997 keine solche Funktion bekleiden, können, wenn sie in der Zeit nach dem 31. Juli 1997 mit einer Funktion

(4) For the time after 31<sup>st</sup> July persons pursuant to paras 1 through 3 shall be subject to the following provisions of the law:

1. the Federal Emoluments Act with the exception of §§ 12 through 15,
2. the following provisions applicable of the subject Federal Act:
  - a) of Chapter I only §§ 12 and 23g,
  - b) Chapter II, if the prerequisites for accrual of a pension are complied with or if it is the case of application of § 23j, and
  - c) Chapter III to the extent it refers to the applicable provisions of Chapters I and II.

(5) To persons pursuant to paras 1 through 3, §§ 12 and 23g and the provisions of the subject Federal Act on pensions shall apply with the proviso that the basis for the amount of the pension benefit shall not be the emoluments (with regard to the pension fund contribution also the special emolument) pursuant to the Federal Emoluments Act, but the emoluments (with regard to the pension fund contribution also the special emolument), to which the respective person would be entitled, as the case may be, pursuant to the subject Federal Act.

(6) To persons pursuant to para 1, who have been sworn in as member of the European Parliament on 14<sup>th</sup> July 2009, the provisions of para 3 to 5 for periods after 14<sup>th</sup> July 2009 are only to be applied, if they belonged to the European Parliament already before 14<sup>th</sup> July 2009 and declare in writing to the President of the European Parliament till 13<sup>th</sup> August 2009, that these provisions continue to be applied to them.

#### **Alternative option**

**§ 49f.** (1) Persons holding an office on 31<sup>st</sup> July 1997 as specified in the Federal Emoluments Act and having accumulated a total time qualifying for pension benefits inferior to the one pursuant § 49e para 1 sub-para 1 or 2 upon expiry of 31<sup>st</sup> Jul 1997, may, until expiry of 31<sup>st</sup> December 1997, submit a written statement to the effect that the provisions as specified in § 49e para 4 sub-para 2 shall continue to apply to them.

(2) Persons who before expiry of 31<sup>st</sup> July 1997 retired from an office as specified in the subject Federal Act, without being entitled to a pension pursuant to the subject Federal Act and who do not hold any such office on 31<sup>st</sup> July 1997, may, if they are appointed to hold an office pursuant to the Federal Emoluments Act after

nach dem Bundesbezügegesetz betraut werden, innerhalb von drei Monaten nach Übernahme der Funktion schriftlich erklären, daß auf sie weiterhin die Rechtsvorschriften nach § 49e Abs. 4 Z 2 anzuwenden sind.

### Rechtsfolgen einer Option

**§ 49g.** (1) Auf Personen, die innerhalb offener Frist eine schriftliche Erklärung im Sinne des § 49f Abs. 1 oder 2 abgeben, sind die im § 49e Abs. 4 angeführten Rechtsvorschriften und § 49e Abs. 5 nach Maßgabe der Abs. 2 bis 9 anzuwenden.

(2) Für den Erwerb eines Anspruches auf Ruhebezug sind auch in den Fällen des Abs. 1

1. zehn Jahre an ruhebezugsfähiger Gesamtzeit im Sinne der §§ 24 und 25 oder der §§ 44a und 44b oder

2. vier Jahre an ruhebezugsfähiger Funktionsdauer im Sinne der §§ 35 und 36 erforderlich. Für die Bemessung des Ruhebezuges zählen diese Zeiten jedoch nur, soweit sie vor dem 1. August 1997 liegen.

(3) An die Stelle des im § 26 Abs. 2 und im § 44c Abs. 2 angeführten Ausmaßes der Bemessungsgrundlage von 60% tritt ein Prozentsatz, der sich aus der Multiplikation der ganzzahligen Anzahl der vor dem 1. August 1997 liegenden Monate nach Abs. 2 Z 1 mit der Zahl 0,5 ergibt.

(4) An die Stelle des im § 37 Abs. 1 angeführten Ausmaßes der Bemessungsgrundlage von 50% tritt ein Prozentsatz, der sich aus Multiplikation der ganzzahligen Anzahl der vor dem 1. August 1997 liegenden Monate nach Abs. 2 Z 2 mit der Zahl 1,04167 ergibt.

(5) Die Abs. 2 bis 4 sind auch bei der Bemessung von Versorgungsbezügen für Hinterbliebene nach den im Abs. 1 angeführten Personen anzuwenden.

(6) Die im Abs. 1 angeführten Personen haben für Zeiten der ruhebezugsfähigen Gesamtzeit nach Abs. 2 Z 1 oder der ruhebezugsfähigen Funktionsdauer nach Abs. 2 Z 2, die nach dem 31. Juli 1997 liegen, einen Pensionsbeitrag zu leisten. Die Pensionsbeitragspflicht endet mit dem Monat, mit dem eine solche Person die im Abs. 2 Z 1 oder 2 angeführte Gesamtsumme an ruhebezugsfähiger Gesamtzeit oder an ruhebezugsfähiger Funktionsdauer erreicht.

(7) Für die Bemessung des Pensionsbeitrages nach Abs. 6 ist der für die Höhe des Pensionsbeitrages gesetzlich vorgesehene Prozentsatz

1. im Fall des § 12 Abs. 2 Z 1 oder Abs. 3 Z 9 oder 10 oder Abs. 4 oder des § 23g Abs. 2 oder Abs. 3 Z 9 oder 10 oder Abs. 5 mit der Anzahl der vor

July 31<sup>st</sup> 1997, submit a statement in writing within three months after assuming such office, to the effect that the provisions pursuant to § 49e para 4 sub-para 2 shall apply to them.

### Legal consequences of opting for an alternative

**§ 49g.** (1) To persons who, within open term, submit a statement in writing in terms of § 49f paras 1 or 2, the provisions pursuant to § 49e para 4 and § 49e para 5 to the extent of paras 2 through 9 shall apply.

(2) For being entitled to a claim for a pension, also in cases of para 1

1. ten years of total time entitling to a pension in terms of §§ 24 and 25 or §§ 44a and 44b or

2. four years of a term of office entitling to a pension in terms of §§ 35 and 36 are required. For assessment of the periods such times however are only eligible to the extent they were before 31<sup>st</sup> July 1997.

(3) Instead of the amount of the calculation basis of 60% as specified in § 26 para 2 and in § 44c para 2, a different percentage shall apply, which results from multiplying the number of full months before 1<sup>st</sup> August 1997 pursuant to para 2 sub-para 1 by the figure 0.5.

(4) Instead of the amount of the calculation basis of 50% as specified in § 37 para 1, a different percentage shall apply which results from multiplying the number of full months before 1<sup>st</sup> August 1997 pursuant to para 2 sub-para 1 by the figure 1.04167.

(5) Paras 2 through 4 shall also apply to the assessment of pension benefits of surviving dependents of persons as specified in para 1.

(6) Persons as specified in para 1 shall pay a pension fund contribution plan for any periods of the total time entitling to a pension pursuant to para 2 sub-para 1 or for the term of office entitling to a pension pursuant to para 2 sub-para 2 after 31<sup>st</sup> July 1997. The obligation to pay pension fund contributions ends in the month in which such persons reaches the total time or total term of office entitling to a pension as specified in para 2 sub-paras 1 or 2.

(7) For ascertaining the pension fund contribution pursuant to para 6, the percentage of the pension fund contribution as defined by the law

1. shall, in cases of § 12 para 2 sub-para 1 or para 3 sub-paras 9 or 10 or para 4 or of § 23g para 2 or para 3 sub-paras 9 or 10 or para 5, be multiplied by

dem 1. August 1997 liegenden Monate nach Abs. 2 Z 1 zu vervielfachen und durch die Zahl 120 zu teilen,

2. im Fall des § 12 Abs. 2 Z 2 oder Abs. 4 mit der Anzahl der vor dem 1. August 1997 liegenden Monate nach Abs. 2 Z 2 zu vervielfachen und durch die Zahl 48 zu teilen.

(8) Ergibt die Summe der vor dem 1. August 1997 liegenden Monate nach Abs. 2 keine ganze Zahl, sind die übersteigenden Bruchteile eines Monats bei der Berechnung nach Abs. 7 zu vernachlässigen. Das Berechnungsergebnis ist in allen Fällen auf zwei Dezimalstellen zu runden.

(9) Auf eine im Abs. 1 genannte Person ist § 15 des Bundesbezügegesetzes bei Vorliegen der dort genannten Voraussetzungen mit der Maßgabe anzuwenden, daß der dort genannte Prozentsatz des vom Bund zu leistenden Betrages

1. im Fall des Abs. 3 durch 120 zu teilen und anschließend mit der Zahl der Monate zu vervielfachen ist, um die die Zahl 120 die ganzzahlige Anzahl der vor dem 1. August 1997 liegenden Monate nach Abs. 2 Z 1 übersteigt,
2. im Fall des Abs. 4 durch 48 zu teilen und anschließend mit der Zahl der Monate zu vervielfachen ist, um die die Zahl 48 die ganzzahlige Anzahl der vor dem 1. August 1997 liegenden Monate nach Abs. 2 Z 2 übersteigt.

Der Beitrag des Bundes gemäß § 4 Abs. 1 Pensionskassenvorsorgegesetz, BGBl. I Nr. 64/1997, verringert sich entsprechend.

(10) Wird Abs. 9 auf § 15 Abs. 2 des Bundesbezügegesetzes angewendet, so verringern sich die nach den §§ 3 und 4 des Bundesbezügegesetzes gebührenden Bezüge abweichend vom § 15 Abs. 2 Z 1 des Bundesbezügegesetzes auf das Ausmaß, das sich aus der Teilung der Zahl 100 durch den um 100 erhöhten Prozentsatz gemäß Abs. 9 Z 1 ergibt.

#### **Vollständiger Übergang auf das Bundesbezügegesetz**

**§ 49h.** (1) Auf Personen,

1. die unter § 49f fallen, aber innerhalb offener Frist eine schriftliche Erklärung im Sinne des § 49f nicht abgeben, oder
2. die erst nach dem 31. Juli 1997 erstmals mit einer im Bundesbezügegesetz angeführten Funktion betraut werden,

ist - soweit nicht § 49i ausdrücklich anderes anordnet - anstelle dieses Bundesgesetzes das Bundesbezügegesetz anzuwenden.

(2) Die Pensionsbeiträge, die von den im Abs. 1 Z 1 angeführten Personen nach den §§ 12, 19a und 23g geleistet worden sind, sind mit den monatlich von der

the number of the months ending before 1<sup>st</sup> August 1997 pursuant to para 2 sub-para 1 and divided by the figure 120.

2. in cases of § 12 para 2 sub-para 2 or para 4 to be multiplied by the number of months pursuant to para 2 sub-para 2 ending before 1<sup>st</sup> August 1997 and to be divided by the figure 48.

(8) If the total of the months pursuant to para 2, ending before 1<sup>st</sup> August 1997, does not result in a whole number, the remaining fractions of a month shall not be taken into account for a calculation pursuant to para 7. The result of the calculation shall in all cases be rounded to two decimal digits.

(9) To a person as specified in para 1, § 15 of the Federal Emoluments Act shall, in case the prerequisites as specified therein are complied with, apply with the proviso, that the percentage to be paid by the Federation as specified therein shall

1. in cases of para 3 divided by 120 and following this multiplied by the number of months pursuant to para 2 sub-para 1 before 1<sup>st</sup> August 1997 exceeding the number of 120,
2. in cases of para 4 divided by 48 and following this multiplied by the number of months pursuant to para 2 sub-para 2 before 1<sup>st</sup> August 1997 exceeding the number of 48,

The contribution of the Federation pursuant to § 4 Pension Fund Financing Act, Federal Law Gazette I No. 64/1997, shall be reduced accordingly.

(10) In case para 9 is applied to § 15 para 2 of the Federal Emoluments Act, the emoluments, payable pursuant to §§ 3 and 4 of the Federal Emoluments Act, shall be reduced, other than as specified in § 15 para 2 sub-para 1 of the Federal Emoluments Act, to the extent resulting from the division of the figure 100 by the percentage increased by 100 pursuant to para 9 sub-para 1.

#### **Full application of the Federal Emoluments Act**

**§ 49h.** (1) To persons,

1. covered by § 49f but who do not submit within open term a written statement in terms of § 49f, or
2. who only after 31<sup>st</sup> July 1997 become holders of an office as specified in the Federal Emoluments Act,

the Federal Emoluments Act shall apply instead of the subject Federal Act, unless § 49i specifically provides otherwise.

(2) The pension fund contributions paid by persons as specified in para 1 sub-para 1 pursuant to §§ 12, 19a and 23g, shall be compound interest indexed on basis

Oesterreichischen Nationalbank veröffentlichten Sekundärmarktrenditen der Bundesanleihen bis zum Stichtag 31. Juli 1997 entsprechend aufzuzinsen und für die Überweisungsbeträge gemäß Abs. 3 und 4 zu verwenden.

(3) Der Bund hat

1. für Personen nach § 49f Abs. 1, die innerhalb offener Frist eine schriftliche Erklärung im Sinne des § 49f nicht abgeben, bis zum 31. März 1998 und
2. für Personen nach § 49f Abs. 2, die innerhalb offener Frist eine schriftliche Erklärung im Sinne des § 49f nicht abgeben, innerhalb von drei Monaten nach dem Ende der Frist für die in § 49f Abs. 2 vorgesehene Erklärung

einen Überweisungsbetrag an jenen Pensionsversicherungsträger zu leisten, der auf Grund der ausgeübten Erwerbstätigkeit zuständig ist oder auf Grund der zuletzt ausgeübten Erwerbstätigkeit zuständig war. Als Pensionsversicherungsträger gelten auch die Versorgungseinrichtungen der gesetzlichen beruflichen Vertretungen der nach § 5 des Gewerblichen Sozialversicherungsgesetzes, BGBl. Nr. 560/1978, von der Pensionsversicherung ausgenommenen Personen. War das Organ bis zum 31. Juli 1997 nach keinem anderen Bundesgesetz in der Pensionsversicherung pflichtversichert, so ist der Anrechnungsbetrag an die Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten zu leisten. Dies gilt nicht für Organe, die in einem pensionsversicherungsfreien Dienstverhältnis standen. Für die Höhe des Überweisungsbetrages gilt § 311 ASVG mit der Maßgabe, daß der Berechnung des Überweisungsbetrages Entgelte nur soweit zugrunde zu legen sind, als das Organ insgesamt die Höchstbeitragsgrundlage nicht erreicht hat. Die Monate, für die ein Überweisungsbetrag geleistet wird, gelten als Beitragsmonate der Pflichtversicherung nach den vom jeweiligen Pensionsversicherungsträger anzuwendenden sozialversicherungsrechtlichen Vorschriften. § 70 ASVG, § 127b GSVG und § 118b BSVG sind nicht anzuwenden.

(4) Der nach der Überweisung gemäß Abs. 3 verbleibende restliche Betrag nach Abs. 2 ist als Deckungserfordernis im Sinne des § 48 des Pensionskassengesetzes (PKG), BGBl. Nr. 281/1990, an die in einer Erklärung gemäß dem § 3 Abs. 2 des Pensionskassenvorsorgegesetzes (PKVG), BGBl. I Nr. 64/1997, festgelegte Pensionskasse zu übertragen, mit der der Bund einen Pensionskassenvertrag gemäß § 3 Abs. 1 PKVG abgeschlossen hat. Wird keine Erklärung gemäß § 3 Abs. 2 PKVG abgegeben, ist der nach der Überweisung gemäß Abs. 3 verbleibende restliche Betrag nach Abs. 2 einem Versicherungsunternehmen für einen Versicherungsvertrag für eine Rentenversicherung ohne Rückkaufsrecht zu überweisen, sofern das Organ einen solchen Versicherungsvertrag abgeschlossen hat.

of the secondary market yields of Federal Debentures as of the key date 31<sup>st</sup> July 1997 and shall be used for the transfer amounts pursuant to paras 3 and 4.

(3) The Federation shall

1. for persons pursuant to § 49f, para 1, who, within open term, do not submit a written statement in terms of § 49f until 31<sup>st</sup> March 1998 and
2. for persons pursuant to § 49 para 2, who, within open term, do not submit a declaration in writing in terms of § 49f within three months after expiry of the term for the statement as provided in § 49f para 2,

pay a transfer amount to such pension insurance institute which has jurisdiction in function of the gainful activity exercised or had such jurisdiction in function of the gainful activity last exercised. Pension fund benefit institutions shall also be deemed to be the statutory professional representations of the persons exempt from pension insurance pursuant to § 5 of the Small Business Social Insurance Act, Federal Law Gazette No. 560/1978. If until 31<sup>st</sup> July 1997 the respective person has not been covered by a compulsory insurance scheme by any other Federal Act, the chargeable amount shall be paid to the Pension Insurance Institution of Employed Persons. This does not apply to persons who worked in an employment relationship not subject to compulsory pension insurance. The amount of the transfer amount is governed by § 311 General Social Insurance Act with the proviso that only such amounts of remuneration shall serve as basis of the transfer amount not exceeding the maximum contribution basis of the respective person. All months for which a transfer amount is paid are deemed to be contribution months of the compulsory insurance pursuant to the provision under social insurance legislation applicable by the respective pension insurance institute. § 70 General Social Insurance Act, § 127b Commercial Social Insurance Act and § 118b Farmer Social Insurance Act shall not apply.

(4) The remaining balance pursuant to para 2 after the transfer pursuant to para 3 shall be transferred as cover requirement in terms of § 48 of the Pension Funds Act Federal Law Gazette No. 281/1990, to a pension fund as determined in a statement pursuant to § 3 para 2 of the Pension Fund Financing Act, Federal Law Gazette I No. 64/1997, with which the Federation has entered into a pension fund agreement pursuant to § 3 para 1 Pension Fund Financing Act. If no statement pursuant to § 3 para 2 Pension Fund Financing Act is submitted, the remaining balance pursuant to para 2 after the transfer pursuant to para 3 shall be transferred to an insurance company for an insurance contract for an annuity insurance without right of repurchase, provided that the person has entered into such an insurance agreement.

**Weiteranwendung der Bestimmungen über Ruhe- und Versorgungsbezüge bei Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung**

§ 49i. (1) Auf Personen nach § 49h Abs. 1 Z 1, die

1. wegen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung aus ihrer Funktion ausscheiden und
2. bereits am 31. Juli 1997 die für ihre zum Zeitpunkt dieses Ausscheidens ausgeübte Funktion maßgebenden zeitlichen Voraussetzungen des § 24 Abs. 2 oder des § 44a Abs. 2 erfüllt haben,

sind ab dem Zeitpunkt des Ausscheidens Abschnitt II und – soweit er sich auf Abschnitt II bezieht – Abschnitt III dieses Bundesgesetzes anzuwenden.

(2) Für Personen nach § 49h Abs. 1 Z 1, die wegen Unfähigkeit zur weiteren Funktionsausübung aus ihrer Funktion als oberstes Organ des Bundes ausscheiden, gelten die Voraussetzungen des Abs. 1 Z 2 auch dann als erfüllt, wenn sie vor dem 1. August 1997 die Funktion eines obersten Organes des Bundes bekleidet haben.

(3) Scheidet eine Person gemäß Abs. 1 oder 2 mit Anspruch auf Pensionsversorgung nach Abschnitt II und - soweit er sich auf Abschnitt II bezieht - Abschnitt III dieses Bundesgesetzes aus der Funktion aus, ist § 13 Bundesbezügegesetz nicht anzuwenden.

**Fortzahlung der Bezüge und einmalige Entschädigung**

§ 49j. (1) Auf Personen, die mit Ablauf des 31. Juli 1997 - abgesehen vom Ausscheiden aus der Funktion - die zeitlichen Voraussetzungen für eine Fortzahlung der Bezüge oder eine einmalige Entschädigung nach § 14 erfüllen, ist § 14 abweichend von den §§ 49e bis 49i mit der Maßgabe anzuwenden, daß der für die Bemessung von Ansprüchen maßgebenden Zeitdauer nur Zeiten zugrunde gelegt werden können, die vor dem 1. August 1997 liegen.

(2) § 14 ist in allen Fällen mit der Maßgabe anzuwenden, daß der Fortzahlung der Bezüge und der einmaligen Entschädigung nicht die Bezüge (hinsichtlich der einmaligen Entschädigung auch die Sonderzahlung) nach dem Bundesbezügegesetz zugrunde zu legen sind, sondern die Bezüge (hinsichtlich der einmaligen Entschädigung auch die Sonderzahlung), auf die die betreffende Person jeweils nach diesem Bundesgesetz Anspruch hätte.

**Continuing application of the provisions on pension benefits in case of incapacity to further hold office**

§ 49i. (1) To persons pursuant to § 49 para 1 sub-para 1, who

1. terminate office for incapacity to further exercise their function and
2. already on 31<sup>st</sup> July 1997 have complied with the requirements of time pursuant to § 24 para 2 or § 44a para 2 relevant for their function

at the time of such retirement, Chapter II and – to the extent it refers to Chapter II – Chapter III of the subject Federal Act shall apply as of the date of their retirement.

(2) The prerequisites of para 1 sub-para 2 shall also be deemed to be complied with for persons pursuant to § 49h para 1 sub-para 1 who terminate their office as persons in highest offices of the Federation because of incapacity to further exercise their function, if they have served as person in highest office of the Federation before 1<sup>st</sup> August 1997.

(3) If a person pursuant to paras 1 or 2 and entitled to pension benefits pursuant to Chapter II and – to the extent it refers to Chapter II – Chapter III of the subject Federal Act retires from office, § 13 Federal Emoluments Act shall not apply.

**Continuing payment of emoluments and non-recurrent allowance**

§ 49j. (1) Other than §§ 49e through 49i, § 14 shall apply to persons who upon expiry of 31<sup>st</sup> July 1997 – notwithstanding their retirement from office – comply with the time prerequisites for continued payment of emoluments or of a one-time compensation to § 14, with the proviso that only such periods ending before 1<sup>st</sup> August 1997 may serve as basis for calculation claims for pension benefits.

(2) § 14 shall apply in all cases with the proviso that continuing payment of emoluments and non-recurrent indemnity shall not be based on the emoluments (with regard to the non-recurrent allowance also the special emolument) pursuant to the Federal Emoluments Act, but the emoluments (with regard to the non-recurrent indemnity also the special emolument) which the respective person would be eligible to claim, as the case may be, pursuant to the subject Federal Act.

### Landeshauptmänner

**§ 49k.** (1) Für Landeshauptmänner und deren Hinterbliebene gelten anstelle der §§ 49e bis 49j die nachstehenden Abs. 2 bis 5.

(2) Abschnitt I und die darauf Bezug nehmenden Bestimmungen des Abschnittes III sind ab dem Zeitpunkt nach Abs. 6 auf Landeshauptmänner nicht mehr anzuwenden.

(3) Die Bestimmungen dieses Bundesgesetzes über die Ruhebezüge für Landeshauptmänner sind ab dem Zeitpunkt nach Abs. 6 nur mehr in den Fällen anzuwenden, in denen zu diesem Zeitpunkt ein Anspruch auf einen solchen Ruhebezug bestanden hat.

(4) Die Bestimmungen dieses Bundesgesetzes über die Versorgungsbezüge nach einem Landeshauptmann sind ab dem Zeitpunkt nach Abs. 6 nur mehr in den Fällen anzuwenden, in denen zu diesem Zeitpunkt

1. ein Anspruch auf einen solchen Versorgungsbezug oder
2. ein Anspruch auf den diesem Versorgungsbezug zugrunde liegenden Ruhebezug

bestanden hat.

(5) Für Landeshauptmänner, bei denen zum Zeitpunkt des Abs. 6 kein Anspruch auf Ruhebezug bestanden hat, hat der Bund innerhalb von drei Monaten den einzelnen Ländern einen Überweisungsbetrag zu leisten. Die Höhe des Überweisungsbetrages bestimmt sich nach den gemäß den §§ 12, 19a oder 23g geleisteten Pensionsbeiträgen.

(6) Der Bund ersetzt ab dem Zeitpunkt, in dem für das betreffende Land § 32 des Übergangsgesetzes vom 1. Oktober 1920, in der Fassung des BGBl. Nr. 368/1925, außer Kraft tritt, dem jeweiligen Land monatlich im vorhinein den Aufwand für den Bezug und allfälligen Ruhebezug des Landeshauptmannes und einen allfälligen Versorgungsbezug nach dem Landeshauptmann sowie den Bezug für einen (den ersten) Stellvertreter des Landeshauptmannes in der vom Land zu leistenden Höhe.

(7) Das Land hat das Entstehen oder die Änderung eines Anspruches auf einen Aufwand nach Abs. 6 innerhalb von drei Monaten zu melden. Der Anspruch auf den Ersatz eines Aufwandes verjährt, wenn das Land diesen nicht innerhalb von drei Jahren ab Entstehen des Ersatzanspruches geltend gemacht hat.

### Provincial Governors

**§ 49k.** (1) Instead of §§ 49e through 49j, the following paras 2 through 5 shall apply to Provincial Governors.

(2) Chapter I and its provisions referring to Chapter III shall no more apply to Provincial Governors starting with the date pursuant to para 6.

(3) The provisions of the subject Federal Act on pensions for Provincial Governors shall apply after the date pursuant to para 6 only in such cases where a right to such a pension existed at this time.

(4) The provisions of the subject Federal Act on pensions for surviving dependents of Provincial Governors shall apply after the date pursuant to para 6 only in such cases where at this time

1. a right to such a pension or
2. a right to the pension constituting the pension to such surviving dependent's pension

has existed.

(5) For Provincial Governors who at the time of para 6 cannot claim any pension benefits, the Federation shall pay a transfer amount to the respective Province within three months. The amount of such transfer amount shall be determined pursuant to the pension fund contributions pursuant to §§ 12, 19a or 23g.

(6) From the date on which § 32 of the transitional legislation dated 1<sup>st</sup> October 1920, as amended by Federal Law Gazette No. 368/1925, becomes effective for the respective Province, the Federation shall reimburse to the respective Province monthly in advance the cost of the emolument and pension, whenever applicable, of the Governor and the pension of a Governor's surviving dependents as well as the emolument of a (the first) Deputy Governor in the amount applicable by the respective Province.

(7) The Province shall notify the coming into existence or the modification of a claim for reimbursement of an emolument pursuant para 6 within three month. The claim for reimbursement becomes time-barred if the Province does not plead it within three years from the coming into existence of the claim.

### Artikel VIIIa

#### Sonderbestimmungen für nach dem 31. Dezember 1954 geborene oberste Organe

##### Parallelrechnung

§ 49l. (1) Einem nach dem 31. Dezember 1954 geborenen obersten Organ nach § 1 Abs. 1 gebührt der nach den Bestimmungen dieses Bundesgesetzes bemessene Ruhebezug nur in dem Ausmaß, das dem Anteil der bis 31. Dezember 2004 zurück gelegten ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer an seiner gesamten ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer entspricht.

(2) Für das unter diesen Artikel fallende oberste Organ ist neben dem Ruhebezug auch eine Pension unter Anwendung des Allgemeinen Pensionsgesetzes (APG), BGBl. I Nr. 142/2004, zu bemessen. § 16 Abs. 5 APG ist dabei nicht anzuwenden. Die Pension nach dem APG gebührt nur in dem Ausmaß, das dem Anteil der ab 1. Jänner 2005 erworbenen ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer an seiner gesamten ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer entspricht.

(3) Die Gesamtpension des unter diesen Artikel fallenden obersten Organs setzt sich aus dem anteiligen Ruhebezug nach Abs. 1 und aus der anteiligen Pension nach Abs. 2 zusammen.

(4) Eine Parallelrechnung ist nicht durchzuführen, wenn

1. der Anteil der ab 1. Jänner 2005 erworbenen ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer an der ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer oder
2. der Anteil der bis zum 31. Dezember 2004 zurück gelegten ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer an der gesamten ruhebezugsfähigen Gesamtzeit bzw. Funktionsdauer

weniger als 5% oder weniger als 36 Monate beträgt. Der Ruhebezug ist im Fall der Z 1 nach den Bestimmungen dieses Bundesgesetzes mit Ausnahme dieses Artikels, im Fall der Z 2 nach dem APG zu bemessen.

##### Anwendung des APG

§ 49m. (1) Zum Zweck der Bemessung der Pension nach dem APG wird für unter diesen Artikel fallende oberste Organe ein Pensionskonto unter Anwendung des APG eingerichtet und geführt.

### Section VIIIa

#### Special provisions for persons in highest offices born after 31<sup>st</sup> December 1954

##### Parallel calculation

§ 49l. (1) A person in highest office pursuant to § 1 para 1, born after 31<sup>st</sup> December 1954, is entitled to the pension ascertained pursuant to the provisions of the subject Federal Act only to the extent corresponding to the ratio of the total time qualifying for pension benefits or time in office as of 31<sup>st</sup> December 2004 to the overall total time qualifying for pension benefits or overall time in office.

(2) For a person in highest office pursuant to the subject section, a pension pursuant to the General Pension Act, Federal Law Gazette I No. 142/2004, shall be allocated in addition to the pension under the subject Federal Act. § 16 para 5 General Pension Act shall not apply in such case. The pension pursuant to General Pension Act is only due to the extent corresponding to the ratio of the total time qualifying for pension benefits or time in office to the overall total time qualifying for pension benefits or overall time in office.

(3) The total pension of a person in highest office pursuant to the subject section is composed by the pro rata pension pursuant to para 1 and the pro rata pension pursuant to para 2.

(4) No parallel calculation shall be effected if

1. the share of the total time qualifying for pension benefits or term in office after 1<sup>st</sup> January 2005 in the overall total time qualifying for pension benefits or in the total term of office or
2. the share of the total time qualifying for pension benefits or term of office up to 31<sup>st</sup> December 2004 in the overall total time qualifying for pension benefits or overall term of office amounts to

less than 5% or less than 36 months. In the case of sub-para 1 the pension shall be ascertained pursuant to the provisions of the subject Federal Act, with the exception of the subject section, in the case of sub-para 2 pursuant to the General Pension Act.

##### Application of General Pension Act

§ 49m. (1) For purposes of ascertaining the pension benefit pursuant to General Pension Act for persons in highest offices covered by the subject section, a pension account shall be set up and kept pursuant to General Pension Act.

(2) Die Einrichtung und Führung des Pensionskontos für die Zeit ab 1. Jänner 2005 obliegt den für die Vollziehung dieses Bundesgesetzes nach § 50 oder § 51 zuständigen Stellen.

(3) Abschnitt 3 des APG ist mit der Maßgabe anzuwenden, dass an die Stelle der Beitragsgrundlagensumme die Bemessungsgrundlage für den Pensionsbeitrag bis zur monatlichen Höchstbeitragsgrundlage nach § 45 ASVG tritt.

**Führung des Pensionskontos;  
Erhebung der Daten für die Zeit bis zum 31. Dezember 2004**

§ 49n. (1) Die für die Zeit bis zum 31. Dezember 2004 für die Führung des Pensionskontos maßgebenden Daten sind von der nach § 49m Abs. 2 zuständigen Stelle zu erheben und dem obersten Organ schriftlich mitzuteilen.

(2) Der vor der Übernahme einer Funktion als oberstes Organ nach diesem Bundesgesetz jeweils zuletzt zuständige Versicherungsträger stellt der nach § 49m Abs. 2 zuständigen Stelle auf Anfrage die für die Führung des Pensionskontos maßgebenden Daten für die Zeit vor der Übernahme einer Funktion als oberstes Organ nach diesem Bundesgesetz zur Verfügung.

(3) Das oberste Organ kann die Richtigkeit der in der Mitteilung nach Abs. 1 enthaltenen Daten binnen vier Wochen nach der Zustellung der Mitteilung schriftlich unter Angabe von Gründen bestreiten. In diesem Fall hat die nach § 49m Abs. 2 zuständige Stelle den strittigen Teil der Mitteilung mit Bescheid festzustellen.

(4) Die nach § 49m Abs. 2 zuständige Stelle integriert die nach den Abs. 1 bis 4 erhobenen oder rechtskräftig festgestellten Daten in das von ihr zu führende Pensionskonto.

**Kontomitteilung**

§ 49o. (1) Die nach § 49m Abs. 2 zuständige Stelle informiert ab dem Jahr 2008 das oberste Organ auf dessen Verlangen über sein Pensionskonto (Kontomitteilung). Die Kontomitteilung enthält die bis zum 31. Dezember des jeweiligen Vorjahres relevanten Daten.

(2) Die Kontomitteilung soll nach Möglichkeit automationsunterstützt erfolgen. Darüber hinaus ist nach Maßgabe der technischen Voraussetzungen dafür vorzusorgen, dass sie auch elektronisch eingesehen werden kann.

(2) The authorities in charge for implementation of the subject Federal Act pursuant to § 50 shall set up and keep the pension account for the time starting on 1<sup>st</sup> January 2005.

(3) Chapter 3 of General Pension Act shall apply with the proviso that the calculation basis for the pension contribution shall replace the contribution basis total up to the monthly maximum contribution basis pursuant to § 45 General Social Insurance Act.

**Keeping the pension account;  
collection of data for the time up to 31<sup>st</sup> December 2004**

§ 49n. (1) The data relevant for keeping the pension account up to 31<sup>st</sup> December 2004 shall be collected by the authority in charge pursuant to § 49m para 2 and communicated in writing to the highest authority.

(2) The insurance institution last in charge of a person before he/she assumes an office in a highest authority, submits, upon enquiry, to the authority in charge pursuant to § 49 para 2, all data relevant for keeping the pension account for the time before his/her being in highest office under the subject Federal Act.

(3) The highest authority may challenge, in writing and naming the reasons, the correctness of the data contained in the notice pursuant to para 1 within four weeks after having been served the notice. In such case the authority in charge pursuant to § 49m para 2 shall make statements on the contested part by decree.

(4) The authority in charge pursuant to § 49 para 2 shall integrate the data, collected pursuant to paras 1 through 4 or confirmed with legal force, into the pension account it has to keep.

**Notice of account status**

§ 49o. (1) As of 2008, the authority in charge pursuant to § 49m para 2 shall inform any person in highest office upon his/her request account (notice of account status). The notice of account status contains the data up to 31<sup>st</sup> December of the respective previous year.

(2) The notice of account status shall, to the extent possible, be given on basis of EDP. In addition it shall be possible, depending on the technical equipment available, to also access it electronically.

(3) Ergibt sich nachträglich, dass die in der Kontomitteilung enthaltenen Daten unrichtig sind, so sind diese unverzüglich richtig zu stellen und das oberste Organ darüber zu informieren.

#### **Anwendung dieses Bundesgesetzes auf die Gesamtpension**

**§ 49p.** (1) Der Beitrag nach § 44n ist nur vom anteiligen Ruhebezug nach § 49l Abs. 1 zu entrichten.

(2) Im Anwendungsbereich dieses Bundesgesetzes tritt die Gesamtpension nach § 49l Abs. 3 an die Stelle des Ruhebezuges. Dies gilt nicht für Bestimmungen, die für die Bemessung des Ruhebezuges nach § 49l Abs. 1 maßgebend sind.

(3) Für die Anwendung des vom Verweis in den §§ 31, 44 und 44k erfassten § 28 des Pensionsgesetzes 1965 tritt die Gesamtpension nach § 49l Abs. 3 an die Stelle des Ruhe- oder Versorgungsbezuges.

### **Artikel VIIIb Übergangsbestimmungen**

#### **Übergangsbestimmungen zur Novelle BGBl. I Nr. 142/2004**

**§ 49q.** § 49h Abs. 3 zweiter Satz gilt auch für jene Fälle, in denen ab dem 1. August 1997 ein Überweisungsbetrag an die Pensionsversicherungsanstalt (die Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten) überwiesen wurde. Der Anwendung des § 49h Abs. 3 zweiter Satz steht die Rechtskraft bereits ergangener Entscheidungen nicht entgegen. In diesen Fällen sind die Überweisungsbeträge auf Antrag von der Pensionsversicherungsanstalt mit dem Aufwertungsfaktor gemäß den §§ 108 Abs. 4 und 108c ASVG aufzuwerten und bis zum 31. März 2005 an die im § 49h Abs. 3 zweiter Satz angeführten Versorgungseinrichtungen zu überweisen.

#### **Entfall der Anpassung der Ruhebezüge für das Jahr 2010**

**§ 49r.** Die in den §§ 31, 34 Abs. 4, 44 Abs. 1 und 44k vorgesehene Anwendung des § 41 Abs. 2 und 3 des Pensionsgesetzes 1965 entfällt bis 31. Dezember 2010.

#### **Entfall der Anpassung der Ruhebezüge für das Jahr 2011**

**§ 49s.** Die in den §§ 31, 34 Abs. 4, 44 Abs. 1 und 44k vorgesehene Anwendung des § 41 Abs. 2 und 3 des Pensionsgesetzes 1965 entfällt bis 31. Dezember 2011.

(3) If at a later date it becomes obvious that data contained in the notice of account status are not correct, such data shall be rectified without delay and information thereof given to the person in highest office.

#### **Application of the subject Federal Act to the overall pension benefit**

**§ 49p.** (1) The contribution pursuant to § 44n shall only be payable for the pro rata pension pursuant to § 49 l para 1.

(2) Within the scope of application of the subject Federal Act, the overall pension pursuant to § 49 l para 3 shall take the place of the pension benefit. This rule shall not apply to provisions which are relevant for ascertainment of the pension pursuant to § 49 l para 1.

(3) For application of § 28 of the 1965 Pension Act covered by the reference in §§ 31, 44 and 44k, the overall pension pursuant to § 49 l para 3 shall take the place of the pension.

### **Section VIIIb Transitional Provisions**

#### **Transitional provisions to the Amendment Federal Law Gazette No. 142/2004**

**§ 49q.** § 49h para 3 second clause shall apply also to such cases where a transfer amount has been transferred to the pension insurance institute (The Pension Insurance Institute for Employees) as of 1<sup>st</sup> August 1997. Decisions already rendered and having legal force shall not prevent application of § 49h para 3 second clause. In such cases the transfer amounts shall be, upon request, indexed by the Pension Insurance Institute, using the indexation factor pursuant to §§ 108 para 4 and 108c General Social Insurance Act and transferred to the pension institutes, as specified in § 49h para 3 second clause, by 31<sup>st</sup> March 2005.

#### **Waiver of adjustment of pensions for the year 2010**

**§ 49r.** The application of § 41 para 2 and 3 of the Pension Act 1965 as provided in §§ 31, 34 para 4, 44 para 1 and 44k is waived till 31<sup>st</sup> December 2010.

#### **Waiver of adjustment of pensions for the year 2011**

**§ 49s.** The application of § 41 para 2 and 3 of the Pension Act 1965 as provided in §§ 31, 34 para 4, 44 para 1 and 44k is waived till 31<sup>st</sup> December 2011.

### **Entfall der Anpassung der Ruhebezüge für das Jahr 2012**

§ 49t. Die in den §§ 31, 34 Abs. 4, 44 Abs. 1 und 44k vorgesehene Anwendung des § 41 Abs. 2 und 3 des Pensionsgesetzes 1965 entfällt bis 31. Dezember 2012.

### **Artikel IX**

#### **Schlußbestimmungen**

§ 50. (Verfassungsbestimmung) Soweit sich die Bestimmungen dieses Bundesgesetzes auf Mitglieder des Nationalrates, des Bundesrates, des Europäischen Parlaments und der Volksanwaltschaft sowie auf den Präsidenten und den Vizepräsidenten des Rechnungshofes beziehen, obliegen die zu treffenden Maßnahmen dem Präsidenten des Nationalrates. Auf das Verfahren ist das Allgemeine Verwaltungsverfahrensgesetz 1991, BGBl. Nr. 51, anzuwenden.

§ 51. Mit der Vollziehung dieses Bundesgesetzes ist, soweit sie nicht gemäß § 50 dem Präsidenten des Nationalrates obliegt, die Bundesregierung betraut. Die Vorbereitung der nach diesem Bundesgesetz der Bundesregierung zukommenden Akte obliegt dem Bundeskanzler.

### **Waiver of adjustment of pensions for the year 2012**

§ 49t. The application of § 41 para 2 and 3 of the Pension Act 1965 as provided in §§ 31, 34 para 4, 44 para 1 and 44k is waived till 31<sup>st</sup> December 2011.

### **Section IX**

#### **Final provisions**

§ 50. (Constitutional provision) To the extent any provisions of the subject Federal Act refer to Members of the National or Federal Council, the European Parliament and the Ombudsman Board as well as the President and the Vice President of the Board of Audit, the President of the National Council shall be in charge of taking the necessary steps. The [General Administrative Procedure Act 1991](#), Federal Law Gazette No. 51, shall apply to the proceeding.

§ 51. The Federal Government shall execute this Federal Act, unless pursuant to § 50 the President of the National Council is in charge. The Federal Chancellor shall be in charge of preparing the files to be submitted to the Federal Government pursuant to the subject Federal Act.